

HUMANITIES CENTER

46

W 3

Susana y Javier en España

Marvin Wasserman

*Chairman of the Department of Foreign Languages
Susan E. Wagner High School
Staten Island, New York*

*Instructor in Spanish and Teacher Education
Wagner College, Staten Island, New York*

*Adjunct Assistant Professor of Spanish
Staten Island Community College
Staten Island, New York*

Carol Wasserman

*Instructor in Spanish
Hunter College of the City University of New York*

Dedicated to serving

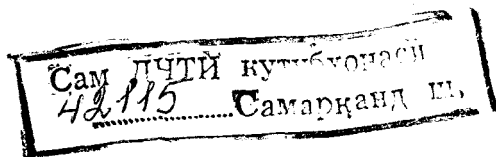


our nation's youth

When ordering this book, please specify:
either **R 166 P** or **SUSANA Y JAVIER EN ESPAÑA**

AMSCO SCHOOL PUBLICATIONS, INC.
315 Hudson Street New York, N.Y. 10013

ISBN 0-87720-502-7



Copyright © 1975 by
AMSCO SCHOOL PUBLICATIONS, INC.

No part of this book may be reproduced in any form
without written permission from the publisher.

Printed in the United States of America

Preface

Susana y Javier en España is a true account of a trip taken by two persons who are very dear to the authors. It tells us how two Spanish teachers spend part of each summer traveling through areas of Spain that are almost *terra incognita* to most American tourists. As we read of their adventures, we learn a great deal about Spanish places and customs, and of some aspects of Spanish life rarely described in textbooks—including such oddities as bulls running through city streets and excursions on camel-back up to the rim of a volcano.

This travel journal is divided into 25 chapters, each followed by a set of exercises. Every fifth chapter is followed by a review lesson. The first ten chapters are in the present tense. The preterite, imperfect, and present perfect tenses are introduced in chapters 11 and 12, the future tense in chapter 13. Thereafter, all of these tenses are used as required by narrative style.

The many footnotes in the narrative are designed primarily to spare the student the nuisance of turning continually to the glossary at the end of the book to look up the meanings of words and expressions that may be unfamiliar to him. These need not be learned actively, although many of them are useful colloquial expressions. The *underlined* words and idioms are those that should be learned actively. They are listed with their meanings at the end of each chapter, in the order in which they appear in the narrative.

The exercises at the end of each chapter are of various types. For example, the dialogue or rejoinder exercises drill conversational patterns while using the theme and vocabulary of the chapter. (In the earlier chapters, the student is required merely to choose an appro-

priate rejoinder from a given list of possible responses; in later chapters, he must compose his own responses.) The grammar exercises are concerned with the important structures that are studied in the first two years of high school Spanish. The teacher may, of course, omit these exercises or any others he may deem too difficult for his class.

The "cultural recapitulation" at the end of the book tests what the student has learned about Spain. We have also included a map of Spain on which we have marked the route followed by the Riveras on their journey.

We hope that teachers and students will enjoy the itinerary of Susana and Javier as much as we have.

—the Authors

Contents

Part I

1	Susana y Javier	1
2	Adiós, Nueva York.	9
3	¿Qué hora es en Madrid?	15
4	¡Taxi, taxi!	21
5	¿Aire acondicionado por la noche?	27
	<i>Repaso de la Parte Primera</i>	34

Part II

6	Una habitación exterior, por favor.	37
7	El mecánico lo arregla.	45
8	El Madrid de siempre	51
9	¡Qué deliciosa está la menestra!	59
10	El oso de la Puerta del Sol	67
	<i>Repaso de la Parte Segunda</i>	73

Part III

11	Correo y museo	77
12	Jirafas, monos, etc.	85

13	Allí no se debe comer.	91
14	¡Multa!	101
15	Toros en la calle	109
	<i>Repaso de la Parte Tercera</i>	116

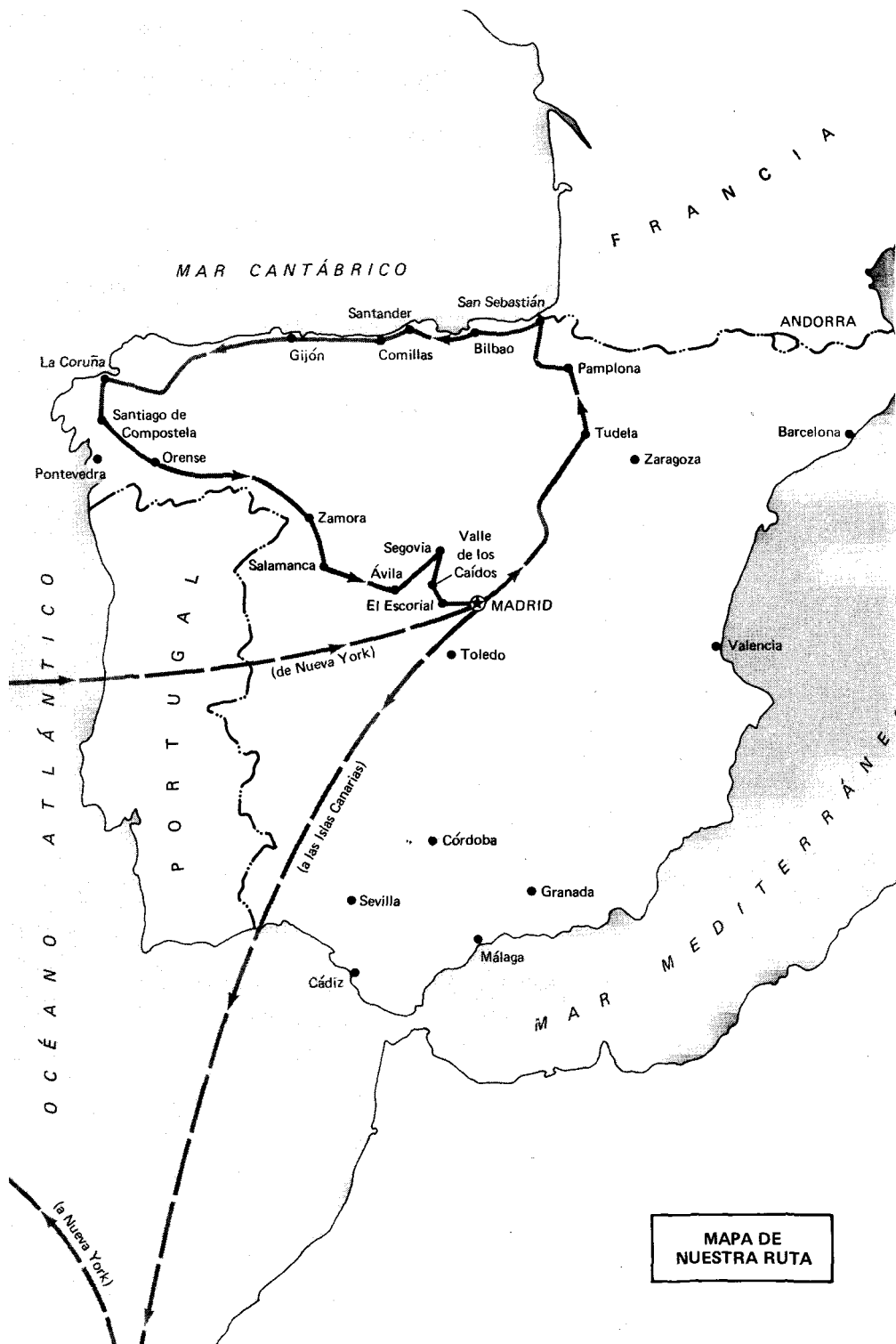
Part IV

16	Lluvia y más lluvia	119
17	Bisontes en el techo	127
18	Entrada prohibida a los no campistas	135
19	Gambas a la plancha y empanadas	143
20	¿Dónde está la Torre de Hércules?	151
	<i>Repaso de la Parte Cuarta</i>	157

Part V

21	Mateo, dame tu inteligencia.	161
22	Cestas, conejos, vacas, gallos y perros	167
23	«Gentlemen and Ladies»	175
24	Cordero asado y reyes silenciosos	181
25	¿Hay camellos en la luna?	189
	<i>Repaso de la Parte Quinta</i>	196
	<i>Cultural Quiz</i>	199
	<i>Vocabulary</i>	201

Susana y Javier en España



Parte Primera

CAPÍTULO PRIMERO

Susana y Javier

(Susana y Javier hacen sus preparativos para el viaje.)

Hola. Me llamo Javier Rivera y quiero presentarles¹ a mi esposa Susana. Somos de origen hispano.² Mis padres son de Puerto Rico y los padres de Susana son de España. Los dos somos profesores de español en la ciudad de Nueva York. Nos gusta mucho viajar, y todos los años durante las Navidades hacemos un viaje a un país de habla española.³ Todos los veranos hacemos un viaje a España para ver lugares de interés, para observar las costumbres de los españoles, y para hablar español con los habitantes. Nos gusta España y estamos seguros de que a Vds. les va a gustar también después de leer los capítulos siguientes.⁴

Hoy es el treinta de junio, el día más feliz⁵ del año para los alumnos y para los maestros también. Susana y yo partimos mañana para Madrid en el vuelo número 956 de Iberia, una línea aérea de España. Siempre volamos con Iberia porque es una compañía española, y nos gusta conversar en español con las azafatas y los camareros.⁶

Los preparativos para estos viajes necesitan mucho tiempo. Hay

¹ **presentarles:** to introduce you

² **hispano:** Hispanic (from some Spanish-speaking country)

³ **de habla española:** Spanish-speaking

⁴ **los capítulos siguientes:** the following chapters

⁵ **el día más feliz:** the happiest day

⁶ **las azafatas y los camareros:** the stewardesses and the stewards



que hacerlos muchos meses antes del día de la partida. Tenemos que decidir qué lugares vamos a visitar y el día de visita de cada lugar. Por eso tenemos que consultar a un agente de viajes. Él nos va a conseguir los vuelos y algunas reservas importantes en ciertas ciudades. Y no hay que olvidar el pasaporte y el permiso internacional de conducir, y la ropa necesaria para las diferentes regiones de España.

Pues, muchos días antes del treinta de junio terminamos nuestros preparativos. Y hoy, después de hacer nuestras maletas, estamos listos para el viaje. Nos despedimos de⁷ Nueva York y llegamos al aeropuerto de Kennedy tres horas antes de la hora del vuelo, porque queremos evitar⁸ posibles complicaciones y especialmente porque no nos gustan las largas filas⁹ de pasajeros que hacen cola¹⁰ delante del mostrador de revisión¹¹ en la sala de espera.

⁷ **Nos despedimos de:** We say good-bye to

⁸ **evitar:** to avoid ⁹ **largas filas:** long lines

¹⁰ **hacen cola:** stand in line

¹¹ **delante del mostrador de revisión:** in front of the check-out counter

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 1 appear in lists A and B, below. Learn their meanings. (*Note.* Here and in the other chapters, the words listed in A and B follow the order in which they appear in the chapter.)

A. Vocabulario

- | | |
|---|--|
| 1. los preparativos the preparations | 7. seguro, -a sure |
| 2. la esposa (sinónimo: la mujer) the wife | 8. partir (sinónimo: salir) to depart, to leave |
| 3. el país (sinónimo: la nación) the country | 9. el vuelo the flight |
| 4. el lugar (sinónimo: el sitio) the place | 10. volar (yo vuelo) to fly |
| 5. la costumbre the custom | 11. la partida the departure |
| 6. el habitante the inhabitant | 12. conseguir (yo consigo, Vd. consigue; sinónimo: obtener) to get, to obtain |

- | | |
|---|--|
| 13. la reserva the reservation | 16. listo, -a (sinónimo: preparado, -a) ready |
| 14. el permiso de conducir
the driver's license | 17. el pasajero the passenger |
| 15. pues well then | 18. la sala de espera the waiting room |

B. Modismos

- | | |
|--|--|
| 1. los (las) dos both | 5. hay que + inf. one must, it is necessary + <i>inf.</i> |
| 2. todos los (años) every (year) | |
| 3. hacer un viaje to take a trip | 6. hacer una maleta to pack a suitcase |
| 4. por eso therefore, for that reason | |

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el primer capítulo. Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿Cómo se llama el narrador?
2. ¿Quién es Susana?
3. ¿Cuál es la profesión de los dos?
4. ¿A dónde van Susana y Javier todos los veranos?
5. ¿En qué fecha parten los dos para Madrid?
6. ¿Por qué prefieren la línea Iberia?
7. ¿A quién consultan antes de hacer el viaje?
8. ¿Qué cosas son necesarias antes de la partida?
9. ¿De qué aeropuerto sale el avión?
10. ¿Por qué llegan temprano al aeropuerto?

B. Verdadero o falso. If the statement is true, write *verdadero*. If it is false, rewrite the sentence to make it true.

1. Javier y Susana son esposos.
2. Los dos van a España cada mes del año.
3. Los dos no hablan español con las azafatas del avión.
4. Susana y Javier hacen todos los preparativos para el viaje en unas semanas.

5. Ellos necesitan un pasaporte para ir a España.
6. Los dos trabajan en Nueva York.
7. Generalmente no hay mucha gente en la sala de espera antes del vuelo.

C. Sinónimos. Find a synonym in Chapter 1 for each of the following words and expressions. (*Note.* Here and in other chapters, the words listed in exercise C follow the order in which their synonyms appear in the chapter.)

- | | | |
|-----------------|--------------|---------------------|
| 1. mi nombre es | 6. alegre | 11. preparados |
| 2. mujer | 7. salimos | 12. la excursión |
| 3. maestros | 8. hablar | 13. decimos adiós a |
| 4. viajamos | 9. la salida | 14. deseamos |
| 5. sitios | 10. obtener | |

D. Antónimos. Find a word that means the opposite of each of the following words. (*Note.* Here and in other chapters, the words listed in exercise D follow the order in which their antonyms appear in the chapter.)

- | | | |
|--------------|--------------|----------------|
| 1. inviernos | 4. triste | 7. empezamos |
| 2. inciertos | 5. caminamos | 8. saludamos a |
| 3. antes de | 6. recordar | |

E. Definiciones. Find the Spanish word that is defined by each of the following expressions:

1. personas que enseñan
2. el día después de hoy
3. la persona que nos ayuda en el avión
4. períodos de 30 a 31 días
5. el objeto en que ponemos la ropa para viajar

F. Resumen. Complete each statement with the appropriate words chosen from the chapter.

1. El narrador del cuento es _____.
2. Los dos van a _____ un _____ a _____.
3. Van a viajar en _____.
4. Hacen los _____ mucho antes de la _____.

5. El _____ de _____ les ayuda en sus planes.
6. Es necesario tener un _____ para _____ a Europa.
7. Salen de _____ y van al _____ de Kennedy.
8. Llegan _____ horas antes del _____.
9. Tienen que esperar el avión en la _____ de _____.

G. Ejercicio de modismos. Form sentences using the following words and expressions. You may change the forms of the words and add others.

1. hacer un viaje / esposa / sitio / interesante
2. hacer la maleta / el pasajero / el vuelo
3. hay que / conseguir / reserva / evitar / problema
4. todos los veranos / ir / Europa

H. Ejercicio de gramática. Study the model sentences; then translate the English sentences into Spanish.

We like Spain.

Nos gusta España.

I like Spain.

Me gusta España.

He (She) likes Spain. }

You like Spain. }

Le gusta España.

They (You pl.) like Spain.

Les gusta España.

1. We like Bolivia.
2. She likes Chile.
3. They like Venezuela.
4. I like Argentina.

We like the countries.

Nos gustan los países.

5. We like the cities.
6. He likes the customs.
7. They like the flights.
8. I like the stewardesses.

We like to travel.

Nos gusta viajar.

9. She likes to fly.
10. We like to converse in Spanish.
11. I like to drive.
12. They like to go to Spain.

Do you like the airport?

*¿Le gusta a Vd. el
aeropuerto?*

13. Do you like your teacher?
14. Does she like to drive?
15. Do they like the flight?

I. Rewrite in the *negative* the 15 sentences you wrote in exercise **H**.

Example:

Me gustan las ciudades.

No me gustan las ciudades.



CAPÍTULO SEGUNDO

Adiós, Nueva York

(Susana y Javier van al aeropuerto.)

Estamos en el aeropuerto.

—Vamos, porque ya es tarde.

—¡Hombre! El avión parte dentro de tres horas. ¿Por qué tienes prisa? —me pregunta Susana.

—Ya sabes que no me gusta hacer cola.

—Sí, tienes razón, y parece que somos los primeros en llegar.

—Susana, ¿tienes los pasaportes y los billetes?

—Sí, mi amor, los tengo siempre.

El inspector pesa¹ los equipajes, les pone una etiqueta,² y nuestras maletas desaparecen para no aparecer otra vez hasta nuestra llegada a Madrid. En el aeropuerto, sólo³ tenemos que esperar y esperar. Es muy interesante observar a las personas que son de diferentes partes de los Estados Unidos.

—Mira a ese hombre. Parece un turista típico—me dice Susana.

—¿Y qué es un turista típico?

—No sé exactamente, pero sus acciones son típicas—responde Susana.

—Susana, tú no eres muy científica⁴ en tus impresiones de personas.

¹ **pesa:** weighs ² **les pone una etiqueta:** puts a tag on them

³ **sólo:** only ⁴ **científica:** scientific

—Es verdad, Javier, pero no tengo otra cosa que hacer ahora.

Y así pasamos el tiempo hasta que anuncian que podemos abordar⁵ el avión. Es un avión de propulsión a chorro (o sea⁶ un «jet»), y es muy grande. Tenemos que pasar por muchos pasillos⁷ hasta llegar a un autobús que nos lleva al avión. Subimos al avión y una azafata muy bonita nos saluda. Pronto encontramos nuestros asientos. Susana siempre prefiere un asiento junto a la ventanilla.

—Ahora estamos en el avión—le digo a Susana—, y pronto decimos adiós a Nueva York.

—Sí, y dentro de siete horas saludamos a Madrid.

—¿Estás cómoda, Susana?

—Sí, estoy muy cómoda pero estoy un poco nerviosa también. Los despegues me dan miedo.⁸

⁵ **abordar:** to board

⁶ **o sea:** or rather

⁷ **pasillos:** passageways

⁸ **Los despegues me dan miedo:** The takeoffs frighten me.

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 2 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|--|--|
| 1. el aeropuerto the airport | 8. la llegada the arrival |
| 2. ya already | 9. el autobús the bus |
| 3. el avión (sinónimo: el aeroplano) the airplane | 10. llevar to carry, to take |
| 4. parecer (yo parezco) to seem | 11. subir (antónimo: bajar) to go up, to get into (a vehicle) |
| 5. el billete (sinónimo: el boleto) the ticket | 12. saludar to greet |
| 6. los equipajes the baggage | 13. la ventanilla the window (of a vehicle) |
| 7. hasta, hasta que + verb until | 14. cómodo, -a comfortable |

B. Modismos

- | | |
|--|--|
| 1. vamos let's go | 5. otra vez again |
| 2. dentro de within | 6. tener que to have to, must |
| 3. tener prisa to be in a hurry | 7. otra cosa que hacer something
(anything) else to do |
| 4. tener razón to be right | 8. junto a next to |

EJERCICIOS**A. Preguntas sobre el segundo capítulo.** Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿Llegan temprano o tarde al aeropuerto Susana y Javier?
2. ¿Quién tiene los billetes?
3. ¿Qué hace el inspector con las maletas?
4. ¿A quiénes observan Susana y Javier?
5. ¿En qué clase de avión van a volar?
6. ¿Dónde le gusta a Susana sentarse?
7. ¿Cuánto tiempo dura el viaje de Nueva York a Madrid?
8. ¿Cómo está Susana antes del vuelo?

B. Verdadero o falso. If the statement is true, write *verdadero*. If it is false, rewrite the sentence to make it true.

1. Los dos llegan tarde al aeropuerto.
2. Javier tiene mucha prisa.
3. Los pasajeros pasan directamente de la sala de espera al avión.
4. Al entrar en el avión, Susana y Javier encuentran a una camarera.
5. Van de Madrid a Nueva York.
6. Javier dice a Susana que él está muy nervioso.

C. Sinónimos. Find a synonym in Chapter 2 for each of the following words and expressions:

- | | | |
|-----------------|--------------------|-----------------|
| 1. el aeroplano | 5. las maletas | 9. camarera |
| 2. sale | 6. de nuevo | 10. cerca de |
| 3. venir | 7. en este momento | 11. confortable |
| 4. los boletos | 8. enorme | |

D. Antónimos. Find a word that means the opposite of each of the following words:

- | | | |
|-------------|-------------|-----------------|
| 1. temprano | 5. nunca | 9. pequeño |
| 2. llega | 6. aparecen | 10. bajamos del |
| 3. contesta | 7. salida | 11. hola |
| 4. últimos | 8. luego | 12. muy |

E. Definiciones. Find the Spanish word that is defined by each of the following expressions:

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. lugar donde está el avión | 5. coche grande que lleva a muchas personas |
| 2. en todos los momentos | 6. máquina que vuela por el aire |
| 3. persona que viaja | 7. decimos «hola» |
| 4. entrar en el avión | |

F. Resumen. Summarize the chapter by completing the following sentences:

1. El _____ parte _____ tres horas.
2. Susana y Javier son los _____ en _____.
3. Susana tiene los _____ y los _____.
4. El inspector _____ los _____.
5. Mientras esperan, _____ a las personas.
6. Por fin _____ el avión.
7. Un _____ los lleva al avión.
8. La _____ los _____.
9. Van a llegar a _____ en _____ horas.
10. Susana _____ cómoda pero _____.

G. Ejercicio de modismos. Form sentences using the following words and expressions. You may change the forms of the words and add others.

1. tener prisa / para llegar / aeropuerto / temprano
2. tener que / el inspector / los equipajes / pesar
3. preferir / junto a / la ventanilla / un asiento
4. otra vez / saludar / la azafata
5. otra cosa que hacer / Susana / el avión
6. dentro de / el avión / llegar / Madrid

H. Ejercicio de gramática. Study the model sentences; then translate the English sentences into Spanish.

We are at the airport.

Estamos en el aeropuerto.

1. I am at the airport.
2. He is in the waiting room.
3. Is Susana next to the window?
4. Where are Susana and Javier now?

Susana is nervous.

Susana está nerviosa.

5. Are you nervous?
6. Why is he nervous?
7. We are comfortable here.
8. She is not comfortable in the plane.

The stewardess is very pretty.

La azafata es muy bonita.

9. The steward is handsome.
10. Susana and Javier are young.
11. That tourist is typical.
12. He is not different.
13. Susana is not scientific.

It is already late. It is six o'clock.

Ya es tarde. Son las seis.

14. It is not early.
15. It is noon.
16. It is 8:00.
17. It is 7:30.
18. It is 9:45.
19. Is it late? No, it is only (solamente) 1:00.



CAPÍTULO TERCERO

¿Qué hora es en Madrid?

(lo que pasa en el vuelo transatlántico)

El vuelo comienza y pronto estamos a una altura¹ de treinta mil pies. La azafata anuncia que van a poner² una película durante el vuelo, pero es necesario pagar dos dólares y medio por los auriculares de cabeza.³

—¿Vale la pena comprar los auriculares, Susana?

—Pues es una buena manera de pasar el tiempo. Vamos a comprarlos. Con este aparato también podemos oír música durante todo el vuelo.

Antes de poner la película, nos traen la comida, que consiste en una ensalada, una ración⁴ de carne, varias verduras,⁵ postre y café.

—Mira, Javier, yo sé que te gusta el postre. Puedes tomar el mío.⁶

—Gracias, mi vida,⁷ y tú puedes tomar mi ensalada, porque ya sabes que yo no como ensalada.

Después de la comida ponen la película que dura casi dos horas. La miramos sólo para pasar el tiempo. Durante la película se apagan las luces y algunos pasajeros se duermen.⁸ Yo también quiero dormir, pero no puedo. Al fin de la película, digo:

¹ altura: height ² poner: to put on

³ los auriculares de cabeza: the headsets ⁴ ración: portion ⁵ verduras: vegetables ⁶ el mío: mine ⁷ mi vida: dear ⁸ se duermen: fall asleep

—Tú sabes, Susana, que yo no puedo dormir en un avión. No sé qué voy a hacer.

—Pues, si no puedes dormir, puedes leer el periódico. Pero yo voy a tratar de dormir.

Y así Susana duerme y yo leo el periódico. De vez en cuando cierro los ojos⁹ pero no puedo dormir. Por fin se encienden las luces y el capitán anuncia que dentro de dos horas vamos a llegar a Madrid a las nueve de la mañana.

—Oye,¹⁰ Javier, ¿cómo es posible llegar a Madrid a las nueve de la mañana? No lo comprendo.

—Pero debes saber que hay una diferencia de seis horas. Por ejemplo, si es la una de la madrugada¹¹ en Nueva York, en Madrid son las siete de la mañana.

—Ah, sí, ahora lo comprendo. Los primeros días van a ser¹² un poco difíciles para nosotros.

—Pero, Susana, no es la primera vez que volamos a Madrid. Parece que olvidas esto cada vez que viajamos.

—Tienes razón, Javier. Siempre lo olvido. Pero ¿qué hora es en Nueva York ahora?

—Es la una y media, es decir,¹³ son las siete y media en Madrid. Pronto llegamos¹⁴ al aeropuerto de Barajas.

⁹ los ojos: my eyes ¹⁰ Oye: Listen

¹¹ la madrugada: the early morning between midnight and dawn

¹² van a ser: are going to be

¹³ es decir: that is to say ¹⁴ llegamos: we'll arrive

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 3 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|--|--|
| 1. comenzar (yo comienzo;
sinónimo: empezar [yo
empiezo]) to begin | 3. la película the film, the movie |
| 2. anunciar to announce | 4. la manera (sinónimo: el modo)
the way, the manner |
| | 5. la ensalada the salad |

- | | |
|---|--|
| 6. el postre the dessert | 12. encender (yo enciendo) to put on (lights), to light up |
| 7. durar to last | 13. deber + <i>inf.</i> to have to, must |
| 8. casi almost | 14. olvidar (antónimo: recordar [yo recuerdo]) to forget |
| 9. sólo (sinónimo: solamente) only | 15. cada each, every |
| 10. apagar to put out, to extinguish | |
| 11. dormir (yo duermo) to sleep | |

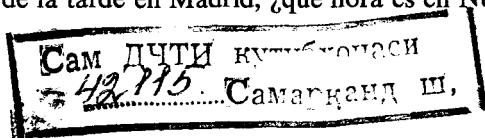
B. Modismos

- | | |
|---|--|
| 1. ir a + <i>inf.</i> to be going to | 5. consistir en to consist of |
| 2. valer la pena to be worth-while | 6. tratar de + <i>inf.</i> to try + <i>inf.</i> |
| 3. pasar (el) tiempo to spend (the) time | 7. de vez en cuando from time to time |
| 4. vamos a (comprar) let us (buy) | |

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el tercer capítulo. Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿A qué altura vuela el avión?
2. ¿Qué necesitan Susana y Javier para oír la película?
3. ¿Qué más pueden oír con los auriculares?
4. ¿Qué ofrece Susana a Javier?
5. ¿Qué no come Javier?
6. ¿Qué hacen algunos pasajeros mientras ven la película?
7. ¿Qué hace Javier mientras Susana duerme?
8. ¿Qué anuncia el capitán?
9. ¿Qué no comprende Susana?
10. Si son las cuatro de la tarde en Madrid, ¿qué hora es en Nueva York?



B. Verdadero o falso. If the statement is true, write *verdadero*. If it is false, rewrite the sentence to make it true.

1. Susana y Javier deciden mirar la película.
2. Susana y Javier compran los auriculares.
3. Los dos comen postre.
4. A Susana no le gustan las ensaladas.
5. Todos los pasajeros ven la película.
6. Susana nunca puede dormir en un avión.
7. El vuelo dura doce horas.
8. Susana siempre olvida la diferencia en la hora.

C. Sinónimos. Find a synonym in Chapter 3 for each of the following words and expressions:

- | | | |
|-------------|-------------|---------------|
| 1. empieza | 4. un film | 7. porción |
| 2. altitud | 5. modo | 8. legumbres |
| 3. camarera | 6. escuchar | 9. tienes que |

D. Antónimos. Find a word or expression that means the opposite of each of the following expressions:

- | | | |
|---------------|-----------------|--------------|
| 1. termina | 4. se encienden | 7. fáciles |
| 2. vender | 5. abro | 8. recuerdas |
| 3. después de | 6. salir de | |

E. Definiciones. Find the Spanish word that is defined by each of the following expressions:

1. lo que comemos al fin de la comida
2. los que viajan en el avión
3. el piloto principal
4. las horas entre la medianoche y la mañana

F. Resumen. Summarize the chapter by completing the following sentences:

1. El avión está a una _____ de _____
_____.
2. Durante el _____ vamos a ver una _____.
3. Pero necesitan los _____ para _____ las voces.
4. La _____ es muy buena.

5. La _____ dura _____.
6. Javier trata de _____ pero no _____.
7. Van a _____ a Madrid en _____.
8. Entre Madrid y Nueva York hay una _____ de seis
_____.

G. Ejercicio de modismos. Form sentences using the following words and expressions. You may change the forms of the words and add others.

1. valer la pena / cerrar / ojos / el vuelo
2. consistir en / la comida / ensalada / postre / carne
3. tratar de / los pasajeros / dormir
4. de vez en cuando / olvidar / pagar / dinero
5. vamos a / dormir / un poco / después de

H. Ejercicio de gramática. Study the model sentences; then translate the English sentences into Spanish.

The pilot begins the flight.

El piloto empieza el vuelo.

1. The pilots begin the flight.
2. I begin the dinner.
3. We begin the trip.
4. She begins to (*use a*) read the magazine.

I close my eyes.

Yo cierro los ojos.

5. He closes his eyes.
6. They close their eyes.
7. We close our eyes.

Susan sleeps two hours.

Susana duerme dos horas.

8. I do not sleep during the flight.
9. The passengers sleep during the movie.
10. We sleep during the trip.

Do you remember this film? *¿Recuerda Vd. esta película?*

11. No, I do not remember this film.
12. Who remembers that film?
13. We remember the number of the flight.

The stewardess turns on *La azafata enciende las luces.*
the lights.

14. Who is turning on the lights?
15. Javier lights a cigarette (cigarrillo).
16. They are turning on the light.
17. Is she lighting the match (fósforo)?

CAPÍTULO CUARTO

¡Taxi, taxi!

(Susana y Javier llegan a Madrid.)

A las nueve menos cuarto, después de un ligero¹ desayuno de café y unos panecillos, el capitán anuncia que el avión va a aterrizar² en el aeropuerto de Barajas dentro de media hora. Todos los pasajeros tienen que abrocharse los cinturones³ y observar el anuncio de no fumar. El avión toca la tierra con poca dificultad y dentro de poco tiempo bajamos del aeroplano. Nos despedimos de las azafatas y los camareros y subimos al autobús que nos lleva a la terminal.

Primero tenemos que pasar por el control de pasaportes.

—Todo está en orden—dice el inspector—. Bienvenidos a España.

—El inspector es muy amable, Javier.

—Como los españoles en general. Estamos en España, tierra de la gente simpática. Ahora vamos a buscar nuestras maletas en la sala de equipajes.

Las maletas vienen en una correa transportadora.⁴ Los pasajeros buscan sus maletas y oímos muchos gritos como: «Allí está la mía.»⁵ «No veo mis maletas. ¿Dónde estarán?»⁶

Por fin conseguimos nuestras maletas y esperamos al aduanero

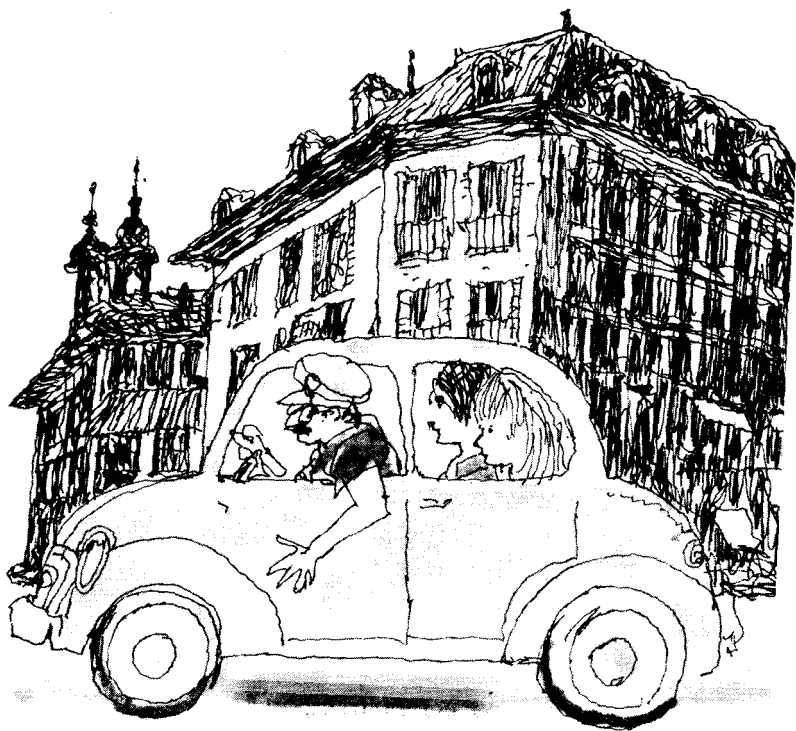
¹ ligero: light ² va a aterrizar: is going to land

³ abrocharse los cinturones: fasten their seatbelts

⁴ correa transportadora: conveyer belt

⁵ la mía: mine

⁶ ¿Dónde estarán? Where can they be?



que tiene que revisarlas.⁷ Hay poca formalidad. El guardia marca cada maleta con una tiza, salimos de la terminal, y en seguida encontramos un taxi.

En Madrid hay dos clases de taxis: los taxis del Gran Turismo y los taxis normales. Los del Gran Turismo no tienen taxímetro⁸ y cuestan mucho dinero; los taxis normales se identifican⁹ por una banda roja, tienen un taxímetro y cuestan menos dinero. Muchos turistas no saben la diferencia que hay entre las dos clases de taxi y muchas veces pagan más dinero. Naturalmente tomamos el taxi de la banda roja.

—¿A dónde van Vds.? —pregunta el taxista.

—Al hotel Menfis —digo yo—. Está en el centro de Madrid, cerca de la Plaza de España.

—¿De dónde son Vds.? Vds. hablan español muy bien.

—Somos norteamericanos pero de origen hispano. Dígame,¹⁰ ¿qué tiempo hace en Madrid en estos días?

—Hace calor —responde el taxista—, pero no tanto como la semana pasada.

El taxista, como muchos otros taxistas de Madrid, es una persona muy cordial. El aeropuerto de Barajas no queda¹¹ muy lejos del centro de Madrid, y dentro de veinte minutos nos encontramos¹² en el centro de la ciudad.

⁷ **revisarlas:** to check them ⁸ **taxímetro:** taxi meter

⁹ **se identifican:** are identified ¹⁰ **Dígame:** Tell me

¹¹ **no queda:** is not ¹² **nos encontramos:** we are (we find ourselves)

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 4 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|--|---|
| 1. el desayuno the breakfast | 4. fumar to smoke |
| 2. el panecillo the roll | 5. tocar to touch |
| 3. el anuncio the announcement,
the notice | 6. la tierra the land, the earth |

- | | |
|---|---|
| 7. amable (sinónimo: simpático)
kind, nice, likable | 11. el aduanero the customs
officer |
| 8. como like, as | 12. costar (ue) to cost |
| 9. la sala de equipajes the
baggage room | 13. entre between, among |
| 10. el grito the shout | 14. el taxista the taxi driver |

B. Modismos

- | | |
|---|---|
| 1. media hora half an hour | 6. muchas veces (sinónimo: a menudo) often |
| 2. dentro de poco (tiempo)
shortly, within a short time | 7. ¿Qué tiempo hace? How is
the weather? |
| 3. bienvenido, -a (la bienvenida)
welcome (the welcome) | Hace calor. It is warm. |
| 4. por fin (sinónimo: al fin)
finally | Hace frío. It is cold. |
| 5. en seguida (sinónimo: inmediatamente) immediately,
at once | 8. tanto como as much as |
| | 9. la semana pasada last week |
| | 10. lejos de far from |

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el cuarto capítulo. Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿Qué anuncio hace el capitán?
2. ¿Cómo se llama el aeropuerto de Madrid?
3. ¿Qué hay que hacer antes de aterrizar?
4. ¿Quién les da la bienvenida a España?
5. Según Javier, ¿cómo son los españoles?
6. ¿Dónde van a buscar las maletas?
7. ¿Qué hace el aduanero?
8. ¿Por qué toman el taxi de la banda roja Susana y Javier?
9. ¿Cómo van del aeropuerto al centro de Madrid?
10. ¿Qué les pregunta el taxista a los dos?
11. ¿Qué tiempo hace en Madrid?
12. ¿Cuánto tiempo dura el viaje en taxi?

B. Verdadero o falso. If the statement is true, write *verdadero*. If it is false, rewrite the sentence to make it true.

1. El avión aterriza a las diez de la mañana.
2. El desayuno consiste en muchas cosas.
3. Los pasajeros no deben fumar antes del aterrizaje (landing).
4. Los pasajeros van directamente del avión a la sala de equipajes.
5. Hay un poco de confusión en la sala de equipajes.
6. Al entrar en la sala de equipajes, Javier encuentra su maleta en seguida.
7. El taxi del Gran Turismo cuesta menos dinero que (than) el taxi de la banda roja.
8. El taxista es muy desagradable.
9. El taxista cree que Susana y Javier hablan español muy bien.
10. El aeropuerto queda cerca de Madrid.

C. Sinónimos. Find a synonym in Chapter 4 for each of the following words and expressions:

- | | | |
|--------------------|-------------------|--------------|
| 1. treinta minutos | 4. al fin | 7. simpático |
| 2. decimos adiós a | 5. inmediatamente | 8. estamos |
| 3. cordial | 6. contesta | |

D. Antónimos. Find a word or expression that means the opposite of each of the following expressions:

- | | | |
|---------------|-----------------|---------------|
| 1. el agua | 4. saludamos | 7. más |
| 2. mucha | 5. desagradable | 8. lejos de |
| 3. subimos al | 6. entramos en | 9. Hace frío. |

E. Definiciones. Find the Spanish word that is defined by each of the following expressions:

1. usar un cigarrillo
2. documentos que necesitamos para viajar a Europa
3. con esto escribimos en la pizarra también
4. el coche que nos lleva del aeropuerto a la ciudad
5. personas de los Estados Unidos

F. Resumen. Summarize the chapter by completing the following sentences:

1. El _____ aterriza a las _____ y _____.
2. Primero tienen que _____ por el _____ de _____.
3. Encuentran las _____ en la _____ de _____.
4. Toman un _____ de la _____.
5. El taxista es una _____ muy simpática.
6. En Madrid _____ calor.
7. Dentro de _____ Susana y _____ llegan al _____ de Madrid.

G. Ejercicio de modismos. Form sentences using the following words and expressions. You may change the forms of the words and add others.

1. hace frío / invierno / Nueva York
2. tanto como / tener / mi amigo / yo
3. en seguida / encontrar / las maletas / la sala de equipajes
4. dentro de poco / avión / llegar / aeropuerto
5. por fin / el capitán / anunciar / aterrizar

H. Ejercicio de traducción. Translate into Spanish:

1. They must observe the no-smoking notice.
2. Susana and Javier get off the plane.
3. Then they pass through the passport control.
4. They have to look for their suitcases in the baggage room.
5. The customs officer is very nice.
6. They find a taxi within a short time.
7. In Madrid it is not as hot as last week.
8. Barajas Airport is near Madrid.

CAPÍTULO QUINTO

¿Aire acondicionado por la noche?

(*Susana y Javier buscan una habitación con
aire acondicionado¹ 24 horas al día.*)

—Vds. quieren el Hotel Menfis, ¿no? —nos pregunta el taxista.
—Pues, aquí estamos.

—Muchas gracias. Haga Vd. el favor de esperar un momento.

—Sí, señor.

—¿En cuántos hoteles tenemos reservas, Susana?

—En cuatro: el Menfis, el Emperador, el Wáshington, y el Coloso. Aquí en Madrid muchos hoteles apagan el aire acondicionado por la noche y no podemos tolerar esto. Antes de aceptar la habitación, tenemos que preguntar al recepcionista si tienen aire acondicionado veinticuatro horas al día.²

—Buenos días, señores.³ ¿En qué puedo servirles?

—Muy buenos, señor. Tenemos una reserva aquí, pero haga Vd. el favor de decirnos a qué hora apagan el aire acondicionado.

El recepcionista es muy cordial, y contesta:

—A medianoche.

—Pues, lo siento mucho, pero no podemos aceptar la habitación.
¿Puede Vd. devolvernos nuestro cheque de depósito?

¹ **aire acondicionado:** air conditioning ("conditioned air")

² **al día:** a day ³ **señores:** refers to husband and wife



Otra vez el recepcionista responde muy cordialmente:

—Con mucho gusto, señores. ¿Cómo se llaman Vds.?

—Somos los señores Rivera.

—Muy bien. Aquí tienen Vds. su cheque de depósito. Muchas gracias.

—¡Qué cortesía! —comenta Susana. —El recepcionista es muy amable.

—Sí, Susana. Así son los españoles. Y ahora, vamos a regresar al taxi.

—Al Hotel Emperador.

—En seguida, señor.

Lo mismo⁴ pasa en el Hotel Emperador y en el Hotel Wáshington. En el Hotel Emperador apagan el aire acondicionado a las once de la noche y en el Hotel Wáshington a la una de la madrugada.⁵ Finalmente llegamos al Hotel Coloso y el recepcionista dice que hay aire acondicionado veinticuatro horas al día. Lo apagan sólo cuando la temperatura baja suficientemente.

—¿Cuánto le debo?⁶ —le pregunto al taxista.

—Son ochenta pesetas, más⁷ diez pesetas por las dos maletas.

—Aquí tiene Vd. cien pesetas. Hasta luego.

—Hasta luego, señores, y ¡que lo pasen bien!

—Javier —me dice Susana—, aquí en España no se da tanto de propina⁸ como en los Estados Unidos.

—Sí, Susana, tú tienes razón. Me gusta la costumbre española de dar⁹ propinas, pero no me gusta la costumbre de apagar el aire acondicionado por la noche.

¡Qué suerte tenemos! ¡Veinticuatro horas de aire acondicionado! Y es el último hotel en que tenemos reserva.

⁴ Lo mismo: The same thing

⁵ a la una de la madrugada: at one o'clock in the morning

⁶ ¿Cuánto le debo? What do I owe you? ⁷ más: plus

⁸ no se da tanto de propina: one doesn't tip so much

⁹ de dar: of giving

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 5 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|--|--|
| 1. la habitación (sinónimo: el cuarto) the room | 7. regresar (sinónimo: volver) to return (= to go back) |
| 2. devolver (yo devuelvo) to return (= to give back) | 8. finalmente (sinónimos: por fin, al fin) finally |
| 3. el cheque the check | 9. deber to owe |
| 4. los señores Rivera Mr. and Mrs. Rivera | 10. la peseta Spanish unit of currency. In 1974, the peseta was worth about 2¢. |
| 5. la cortesía the courtesy | 11. la suerte the luck |
| 6. así thus, (in) this way | 12. último, -a last |

B. Modismos

- | | |
|--|---|
| 1. haga Vd. el favor de + inf. please | 6. Lo siento mucho. I am very sorry. |
| 2. por la noche at night | 7. con mucho gusto gladly |
| 3. ¿En qué puedo servirles? What can I do for you? | 8. Aquí tiene Vd. Here is, Here are |
| 4. Muy buenos. A good day to you (said in reply to "Buenos días") | 9. Hasta luego. So long. |
| 5. a medianoche at midnight | 10. ¡Que lo pasen bien! Good luck! |

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el quinto capítulo. Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿Por qué tienen Susana y Javier reservas en cuatro hoteles?
2. ¿Qué preguntan al recepcionista de cada hotel?

3. ¿Qué les devuelve el recepcionista del Hotel Menfis?
4. ¿A qué hora apagan el aire acondicionado en el Hotel Washington?
5. ¿En qué hotel deciden tomar una habitación?
6. ¿Cuánto dinero le da Javier al taxista?
7. ¿Cuánto dinero le da de propina?
8. ¿Qué costumbre española no le gusta a Javier?

B. Verdadero o falso. If the statement is true, write *verdadero*. If it is false, rewrite the sentence to make it true.

1. El primer hotel a que llegan es el Hotel Coloso.
2. Muchos hoteles de Madrid tienen aire acondicionado todo el día y toda la noche.
3. Susana y Javier aceptan una habitación en el Hotel Menfis.
4. Los españoles no son muy corteses.
5. En el Hotel Coloso apagan el aire acondicionado cuando hace frío.
6. Javier le da al taxista una propina de cinco pesetas.
7. Susana y Javier tienen suerte hoy.

C. Sinónimos. Find a synonym in Chapter 5 for each of the following words and expressions:

- | | |
|--------------|-------------------|
| 1. desean | 5. inmediatamente |
| 2. el cuarto | 6. por fin |
| 3. aquí está | 7. hasta la vista |
| 4. volver | 8. fortuna |

D. Antónimos. Find a word that means the opposite of each of the following words:

- | | |
|--------------|---------------|
| 1. contesta | 4. a mediodía |
| 2. allí | 5. sube |
| 3. encienden | |

E. Definiciones. Find the Spanish word or expression that is defined by each of the following expressions:

1. edificio donde pasamos la noche
2. mecanismo contra el calor

3. las doce de la noche
4. el dinero que pagamos para reservar una habitación en un hotel

F. Resumen. Summarize the chapter by completing the follow sentences:

1. El primer ----- que visitamos es el -----.
2. ----- hoteles apagan el ----- por la -----.
3. El recepcionista les pregunta: «¿-----?»
4. El Hotel Coloso tiene aire ----- toda la -----.
5. Javier le paga ----- al taxista.
6. Javier prefiere la costumbre española de dar ----- dinero de -----.
7. El Hotel Coloso es el ----- hotel en que ----- reserva.

G. Ejercicio de modismos. Form sentences using the following words and expressions. You may change the forms of the words and add others.

1. haga el favor de / devolver / depósito / habitación
2. aquí tiene Vd. / propina / Vd. / amable
3. por la noche / apagar / aire acondicionado / hotel
4. a medianoche / ir a dormir / los turistas / habitaciones

H. Ejercicio de gramática. Study the model sentences; then translate the English sentences into Spanish. (him, her = **le**; me = **me**; them = **les**)

Please return the check to us. ("Please return us the check.")

Haga Vd. el favor de devolvernos el cheque.

1. Please return the tickets to them.
2. Please return the reservations to me.

3. Please return the money to him.
4. Please give me the room.
5. Please give us the checks.
6. Please give her the three pesetas.
7. Please pay them the 100 pesetas.
8. Please pay her the bill (la cuenta).

REPASO DE LA PARTE PRIMERA: CAPÍTULOS 1-5

A. Preguntas

1. ¿Quiénes son Susana y Javier?
2. ¿Qué tienen la intención de hacer?
3. ¿Qué día es?
4. ¿Cómo van a hacer su viaje?
5. ¿Qué hacen en el aeropuerto antes del vuelo?
6. ¿Qué hacen durante el vuelo para pasar el tiempo?
7. Si en Nueva York es medianoche, ¿qué hora es en Madrid?
8. ¿Cuál es la primera cosa que hacen Susana y Javier al llegar a la terminal del aeropuerto de Barajas?
9. Describa Vd. las dos clases de taxi que hay en Madrid.
10. ¿Por qué no aceptan Susana y Javier las habitaciones reservadas (reserved) para ellos en tres hoteles?

B. Repaso de vocabulario. Complete each sentence with a word taken from the vocabularies of chapters 1-5. (Use the word in the form required by the sentence.)

1. Susana es la _____ de Javier.
2. El _____ de origen de los padres de Susana es España.
3. Los _____ de España son muy simpáticos.
4. El _____ de Nueva York a Madrid dura siete horas.
5. El 30 de junio los dos están _____ para el viaje.
6. El _____ lleva más de doscientas personas.
7. Muchos de los otros _____ del avión son de diferentes partes de los Estados Unidos.
8. El _____ los lleva de la terminal al avión.
9. Susana toma asiento junto a la _____.

10. Durante el vuelo ven una _____.
11. La _____ consiste en lechuga y tomates.
12. Con el café comen el _____.
13. La película _____ casi dos horas.
14. Susana _____ un poco pero Javier no puede _____.
15. Después de la película _____ las luces.
16. El _____ consiste en café y panecillos.
17. Hay que observar el _____ de no fumar.
18. Buscan las maletas en la _____ de _____.
19. El _____ inspecciona las maletas.
20. En el hotel, buscan una _____ para dos personas.
21. El recepcionista les devuelve el _____ de depósito.
22. Son los _____ Rivera.
23. Le da al taxista cien _____.
24. Aceptan la habitación reservada para ellos en el _____ hotel.

2. Repaso de modismos. Complete the translation of each sentence:

1. Every week he flies to Washington.
_____ vuela a Wáshington.
2. I am taking a trip to Spain.
_____ a España.
3. One must make preparations for the trip.
_____ preparativos para el viaje.
4. Susana and Javier are in a hurry to get to the airport.
Susana y Javier _____ para llegar al aeropuerto.
5. We have to buy the tickets for the flight.
_____ comprar los billetes para el vuelo.
6. You are right. Here is the baggage room.
_____ Aquí está la sala de equipajes.
7. Is it worthwhile to sleep on the plane?
_____ dormir en el avión?
8. They try to turn on the lights.
_____ encender las luces.

9. Let us arrive early.
----- llegar temprano.
10. I don't travel as much as you.
No viajo ----- Vd.
11. Within a half hour they board the plane.
----- abordan el
avión.
12. Welcome to Spain, Mr. and Mrs. Rivera.
----- a España, señores Rivera.
13. Please do not smoke now.
----- Vd. ----- no
fumar ahora.
14. We are very sorry, but you owe us the money.
-----, pero Vd. nos debe el
dinero.
15. Here is your check.
----- su cheque.

Parte Segunda

CAPÍTULO SEXTO

Una habitación exterior, por favor.

(Susana y Javier están instalados¹ en el hotel.)

Un mozo que está a la entrada del hotel lleva las maletas dentro del hotel. El recepcionista, un hombre alto y de buen aspecto,² nos saluda muy cordialmente.

—Bienvenidos a nuestro hotel. Hagan Vds. el favor de entregarme sus pasaportes y de firmar esta tarjeta.

Entonces recordamos que en los hoteles de España hay que entregar el pasaporte al llegar. El gobierno insiste en esto.

—Vds. son los señores Rivera. Según sus pasaportes, Vds. son norteamericanos. Pero me parece que son de origen hispano.

—Sí, señor. Mis padres nacieron³ en Puerto Rico y los padres de mi esposa nacieron aquí en Madrid. Dígame, ¿es posible tener una habitación exterior? Nos gustan las habitaciones que dan a la calle.

—Por supuesto. No hay problema. (*Al mozo*) Enrique, lleva⁴ a estos señores a la habitación número trescientos cinco.

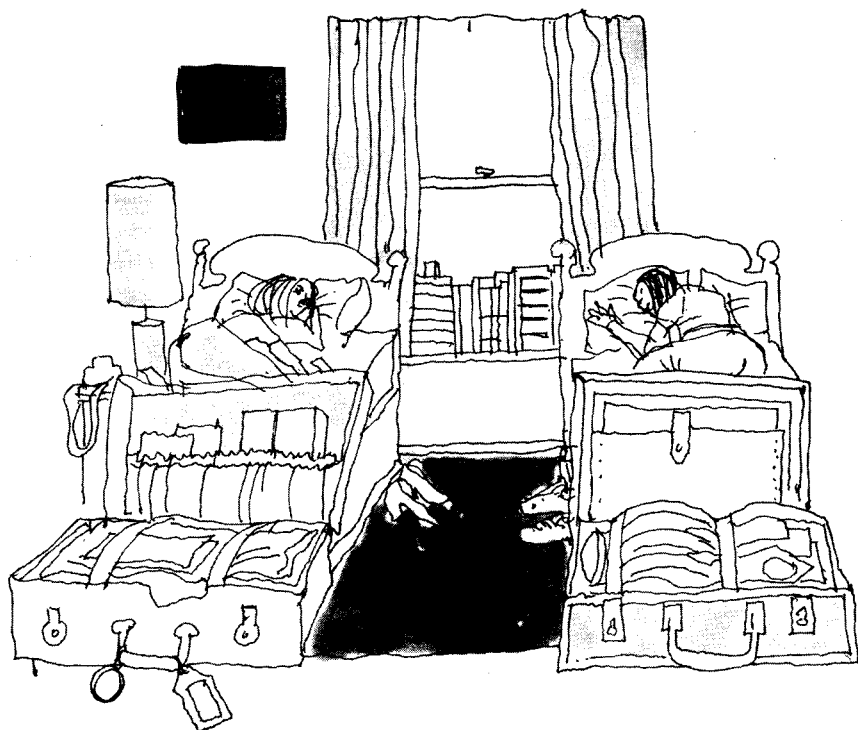
El mozo, un muchacho de unos quince años, nos conduce al ascensor.

—Javier, estoy muy cansada. Al entrar en la habitación voy a tratar de dormir un poco.

—Buena idea, Susana. Yo también quiero descansar después de nuestro vuelo de siete horas.

¹ instalados: settled ² de buen aspecto: nice-looking

³ nacieron: were born ⁴ lleva: take (familiar command)



Seguimos al mozo hasta la habitación. Es una habitación muy cómoda y ¡bien fresca!⁵ El mozo nos dice que dentro de poco van a subir nuestras maletas. Le doy una propina de cinco pesetas y sale de la habitación.

—Ah, ¡qué cómodos vamos a estar aquí con el aire acondicionado!

—Javier, tú piensas sólo en el aire acondicionado. Aquí en Madrid hay mucho que hacer y no quiero quedarme aquí en la habitación todo el día con el aire acondicionado.

En ese momento hay alguien que llama a la puerta. Es otro mozo con las maletas. Esta vez le doy diez pesetas y el mozo me da las gracias.

—Y ahora, Susana, vamos a tratar de dormir un rato. Estoy medio muerto.⁶

—Tienes razón. Tenemos que descansar antes de vaciar⁷ nuestras maletas. Y con este aire acondicionado vamos a dormir bien.

Nos acostamos y pronto nos dormimos. Dentro de poco tiempo me despierto y noto que hace mucho calor.

—¡Susana, despiértate!⁸ ¡Despiértate en seguida!

—¿Qué pasa, Javier?

—¡El aire acondicionado está apagado!⁹

—¡Ay, Dios mío!

⁵ **bien fresca:** nice and cool

⁶ **medio muerto:** half dead

⁷ **vaciar:** to empty (unpack)

⁸ **despiértate:** wake up (familiar command)

⁹ **apagado:** off (turned off)

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 6 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|--|--|
| 1. el mozo the porter (or any errand boy) | 4. la tarjeta the card |
| 2. entregar to hand over | 5. el gobierno the government |
| 3. firmar to sign | 6. conducir (yo conduzco) to lead |

- | | |
|---|---|
| 7. el ascensor the elevator | 13. un rato a while |
| 8. descansar to rest | 14. acostarse (yo me acuesto)
to lie down, to go to bed |
| 9. seguir (yo sigo) to follow | 15. dormirse (yo me duermo)
to fall asleep |
| 10. subir to go up, to take up,
to bring up | 16. despertarse (yo me despierto)
to wake up |
| 11. quedarse to remain, to stay | |
| 12. alguien someone, somebody | |

B. Modismos

- | | |
|--|--|
| 1. dar a to face, to look out
onto | 4. llamar a la puerta to knock
at the door |
| 2. por supuesto (sinónimos:
claro, seguro) of course | 5. dar las gracias to thank |
| 3. pensar en (yo pienso) to
think of | 6. ¡Dios mío! Heavens! |

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el sexto capítulo. Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿Cómo es el recepcionista?
2. ¿Qué hay que hacer al entrar en un hotel en España?
3. ¿Qué cree el recepcionista?
4. ¿Qué clase de habitación les gusta a Susana y a Javier?
5. ¿Quién conduce a Susana y a Javier a la habitación?
6. ¿Qué quiere hacer Susana después de entrar en la habitación?
7. ¿En qué piensa Javier siempre?
8. ¿Cuánto dinero recibe el segundo mozo de propina?
9. ¿Qué van a hacer antes de vaciar las maletas?
10. ¿Por qué se despierta Javier?

B. Verdadero o falso. If the statement is true, write *verdadero*. If it is false, rewrite the sentence to make it true.

1. Susana lleva las maletas dentro del hotel.
2. El recepcionista es muy amable.

3. Es necesario dar los pasaportes al mozo.
4. El recepcionista cree que Susana y Javier son de origen hispano.
5. El recepcionista conduce a Susana y a Javier a la habitación.
6. Al entrar en la habitación los dos van a bailar.
7. El mismo mozo lleva las maletas a la habitación.
8. Los dos se duermen pronto.
9. El aire acondicionado funciona bien.

C. Sinónimos. Find a synonym in Chapter 6 for each of the following words and expressions:

- | | |
|------------------|-------------------|
| 1. nos acordamos | 4. solamente |
| 2. cuartos | 5. los equipajes |
| 3. ¡Claro! | 6. inmediatamente |

D. Antónimos. Find a word or expression that means the opposite of each of the following expressions:

- | | | |
|--------------|----------|---------------------|
| 1. la salida | 5. bajar | 9. completamente |
| 2. bajo | 6. allí | 10. nos levantamos |
| 3. interior | 7. poco | 11. nos despertamos |
| 4. salir de | 8. nadie | |

E. Definiciones. Find the Spanish word that is defined by each of the following expressions:

1. el muchacho que lleva las maletas
2. con esto subimos y bajamos
3. lo que queremos hacer cuando estamos cansados
4. damos esto al mozo por sus servicios
5. abrir los ojos después de dormir

F. Resumen. Rearrange the following sentences so that they form a summary of the chapter.

1. Susana y Javier quieren descansar porque están cansados.
2. Los dos se acuestan y se duermen.
3. El mozo lleva las maletas dentro del hotel.
4. Tienen que entregar los pasaportes y firmar la tarjeta.
5. El aire acondicionado está apagado.

6. Aceptan la habitación que da a la calle.
7. Javier le dice al recepcionista que sus padres nacieron en Puerto Rico.
8. Al despertarse, Javier observa que hace calor.
9. Otro mozo sube las maletas.
10. El recepcionista les da la bienvenida.

G. Ejercicio de Modismos. Use the idioms of list B (page 40) to complete the following sentences:

1. Javier siempre _____ el aire acondicionado.
2. El otro mozo _____ la puerta.
3. Le _____ al mozo.
4. Nuestra habitación _____ la calle.

H. Ejercicio de gramática. Study the model sentences; then translate the English sentences into Spanish.

Susana stays at the hotel.

Susana se queda en el hotel.

1. I am staying at the hotel.
2. Are you staying in your room?
3. We are staying in Madrid.
4. Where are they staying?

They lie down for a while.

Ellos se acuestan un rato.

5. We lie down in our room.
6. Is she going to bed now?
7. I am going to bed early.

At what time do you wake up? *¿A qué hora se despierta Vd.?*

8. Do they wake up at 8:15?
9. When does he wake in the morning?
10. I do not wake up at 7:00.

I can't fall asleep.

{ *No puedo dormirme.*
No me puedo dormir.

Translate both ways:

11. She can't fall asleep tonight.
12. Why can't you fall asleep?
13. We can fall asleep if it is not warm.

Do you wish to remain here?

{ *¿Quiere Vd. quedarse aquí?*
¿Se quiere Vd. quedar aquí?

Translate both ways:

14. I don't want to remain there.
15. We cannot remain in Madrid.
16. Can they remain in this hotel?



CAPÍTULO SÉPTIMO

El mecánico lo arregla.

(*El mecánico¹ arregla el aire acondicionado.*)

—Susana, voy a llamar al recepcionista. ¿Dónde está el teléfono?

—Está allí en la mesa.

Descuelgo el receptor:²

—Diga.³

—El aire acondicionado no funciona.

—Pierda Vd. cuidado, señor —dice el recepcionista—. Voy a llamar al mecánico. Hagan Vds. el favor de tener un poco de paciencia.

—Muchas gracias.

—Javier, es evidente que no vamos a dormir esta mañana. Vamos a dar un paseo antes de la siesta, porque durante la siesta todas las tiendas se cierran⁴ aquí.

Alguien llama a la puerta.

—¿Quién es?

—El mecánico, señor. ¿Se puede?⁵

—Pase Vd.⁶

El mecánico lleva un uniforme azul y es muy simpático.

—Me dicen que el aire acondicionado no funciona aquí. Voy a ver si lo puedo arreglar.

¹ **mecánico:** repairman ² **Descuelgo el receptor:** I pick up the receiver.

³ **Diga:** Hello (in Spain) ⁴ **se cierran:** close

⁵ **¿Se puede?** May I come in?

⁶ **Pase Vd:** Come in. (Generally said after it is known who wants to come in.)

El mecánico empieza a trabajar y dentro de diez minutos él arregla el mecanismo que funciona otra vez.

—Pues, señores, creo que Vds. no van a tener calor. El aire acondicionado ya funciona muy bien. Se quemó un fusible.⁷

—Muchas gracias. Mi esposa y yo estamos muy contentos ahora. Adiós.

—Adiós, señores.

—Ahora, Susana, vamos a bajar a dar un paseo.

—Buena idea, Javier. Quiero dar un paseo antes de la siesta. Durante la siesta vamos a dormir como todos los españoles.

Susana y yo bajamos a la planta baja del hotel. El recepcionista nos devuelve nuestros pasaportes y salimos del hotel. Como nuestro hotel está en el centro de la ciudad, estamos muy cerca de la Plaza de España, donde hay un hermoso parque. En el centro de este parque hay las famosas estatuas de Don Quijote y Sancho Panza.⁸ Nos dirigimos hacia la Plaza de España y vemos que se ha construido⁹ un gran garaje debajo del parque.

—¿Por qué no hay garajes como éste¹⁰ en Nueva York, Susana?

—No sé, pero es una magnífica idea.

Nos paseamos por la Avenida José Antonio que se llama también la Gran Vía.

—Javier, tengo sed. Vamos a sentarnos aquí en este café al aire libre. Podemos tomar un refresco y observar a la gente que pasa.

—De acuerdo.¹¹ Aquí hay una mesa desocupada.¹² Vamos a sentarnos.

⁷ **Se quemó un fusible:** A fuse burned out.

⁸ **Don Quijote y Sancho Panza:** The two main characters of Cervantes' novel *Don Quijote de la Mancha*

⁹ **se ha construido:** they've constructed

¹⁰ **éste:** this one

¹¹ **De acuerdo:** Agreed, O.K.

¹² **una mesa desocupada:** a vacant table

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 7 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|---|--|
| 1. arreglar (antónimo: romper)
to fix, to repair | 5. la planta baja (sinónimo: el piso bajo) the ground floor |
| 2. funcionar to work
(machines, etc.) | 6. el parque the park |
| 3. la paciencia the patience | 7. la estatua the statue |
| 4. la siesta in Spain, a rest period taken every afternoon from about 1:30 to about 4:30 or 5:00 | 8. hacia towards |
| | 9. debajo de (antónimo: encima de) under |
| | 10. la gente (takes a verb in the 3rd person <i>singular</i>) the people |

B. Modismos

- | | |
|--|---|
| 1. Pierda Vd. cuidado. Don't worry. | 5. pasearse por to take a walk through (along) |
| 2. dar un paseo to take a walk | 6. tener sed to be thirsty |
| 3. tener calor (antónimo: tener frío) to be warm | 7. al aire libre outdoors, in the open air |
| 4. dirigirse a (or hacia) (yo me dirijo) to go toward | |

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el séptimo capítulo. Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿A quién llama Javier?
2. ¿A quién llama el recepcionista?
3. ¿Qué quiere hacer Susana antes de la siesta?
4. ¿Quién llama a la puerta?
5. ¿Por cuánto tiempo trabaja el mecánico?

6. ¿Qué hacen los españoles durante la siesta?
7. ¿Qué hay en la Plaza de España?
8. ¿Dónde está el garaje?
9. ¿Por qué se sientan en el café Susana y Javier?
10. ¿A quiénes van a observar?

B. Verdadero o falso. If the statement is true, write *verdadero*. If it is false, rewrite the sentence to make it true.

1. El recepcionista llama a Susana y a Javier.
2. Durante la siesta las tiendas no están abiertas.
3. El mecánico es un hombre amable.
4. Javier arregla el aire acondicionado.
5. Susana y Javier van a dar un paseo durante la siesta.
6. El recepcionista devuelve los pasaportes a Susana y a Javier.
7. Las estatuas de Don Quijote y Sancho Panza están debajo del parque.
8. Susana y Javier se pasean por la Gran Vía.
9. Susana y Javier toman un refresco al aire libre.

C. Sinónimos. Find a synonym in Chapter 7 for each of the following words and expressions:

- | | | |
|-------------|-------------------|-------------------|
| 1. comienza | 4. hasta la vista | 7. vamos |
| 2. mujer | 5. pasearme | 8. damos un paseo |
| 3. alegres | 6. bonito | 9. tomar asiento |

D. Antónimos. Find a word or expression that means the opposite of each of the following expressions:

- | | | |
|---------------|---------------|-----------------|
| 1. después de | 6. tener frío | 10. subir |
| 2. se abren | 7. mal | 11. lejos de |
| 3. nadie | 8. tristes | 12. encima del |
| 4. Salga Vd. | 9. hola | 13. levantarnos |
| 5. romper | | |

E. Definiciones. Find the Spanish word that is defined by each of the following expressions:

1. el hombre que arregla las máquinas

2. el traje que lleva el mecánico, el policía, etc.
3. lugar de la ciudad donde hay árboles y donde la gente puede sentarse
4. lugar en que ponemos el coche

F. Resumen. Rearrange the following sentences so that they form a summary of the chapter.

1. Se sientan a una mesa desocupada.
2. El mecánico viene a arreglar el aire acondicionado.
3. Javier llama al recepcionista para decirle que el aire acondicionado no funciona.
4. Van a un café porque Susana tiene sed.
5. Susana y Javier se pasean por la Avenida de José Antonio.
6. Susana y Javier dan un paseo antes de la siesta. *
7. Entonces bajan a la planta baja y reciben sus pasaportes.
8. Se dirigen hacia un parque hermoso que está en la Plaza de España.
9. Ven un garaje grande que se ha construido para los coches.

G. Ejercicio de modismos. Complete each sentence with a form of an idiom in list B, page 47.

1. Susana y Javier _____ un _____ por la ciudad.
2. Al mecánico no le gusta trabajar dentro de las casas; prefiere trabajar _____.
3. En el verano yo _____.
4. Cuando _____, bebo agua.
5. Susana y Javier _____ al café.

H. Ejercicio de gramática. Study the model sentences; then translate the English sentences into Spanish.

Let's sit down.

Vamos a sentarnos.

1. Let's take a walk.
2. Let's stay in the park.
3. Let's lie down.
4. Let's wake up early.

I don't want to fix it.

{ *No lo quiero arreglar.*
No quiero arreglarlo.

Write each sentence both ways:

5. I don't want to see it.
6. He doesn't want to sign it.
7. They don't want to drive it.
8. Don't you want to say it?
9. Doesn't she want to write it?

CAPÍTULO OCTAVO

El Madrid de siempre

(Susana y Javier se pasean por la Gran Vía.)

El camarero se acerca a nosotros y pregunta:

—Buenos días, señores, ¿qué van a tomar?

—Una Coca-Cola para mí y una horchata¹ para la señora.

—En seguida, señores.

Mientras esperamos las bebidas, miramos a las personas que pasan. Hay toda clase de gente: madrileños,² turistas de muchos países del mundo, hombres, mujeres, niños. El camarero trae las bebidas. Nos quedamos un rato y luego pedimos la cuenta. Pagamos al camarero y nos levantamos. Nos paseamos por la Gran Vía y vemos las tiendas grandes.

—Mira, Javier, en el escaparate de esta tienda hay un vestido muy bonito. ¿Te gusta?

—Sí, me gusta, pero hay otras tiendas donde hay muchos vestidos. Vamos a seguir caminando.³

La Avenida de José Antonio, comúnmente⁴ llamada la Gran Vía, lleva⁵ este nombre en memoria de José Antonio Primo de Rivera, el famoso abogado y político⁶ español que murió⁷ en 1936.

¹ **horchata**: a popular Spanish drink made from almonds or ground nuts crushed in water and sugar

² **madrileños**: inhabitants of Madrid

³ **Vamos a seguir caminando**: Let's keep walking ⁴ **comúnmente**: commonly

⁵ **lleva**: bears ⁶ **político**: politician ⁷ **murió**: died



—Susana, aquí está la Cafetería California,⁸ donde siempre se come bien.⁹ Vamos a entrar a comer algo antes de volver al hotel.

—No tengo hambre, Javier, pero si tú quieres algo, yo puedo tomar un café.

—Pues, en vez de comer ahora, vamos a la gran tienda de Galerías Preciados¹⁰ para ver las gangas¹¹ que ofrecen.

Nos dirigimos hacia Galerías Preciados y notamos que Madrid no ha cambiado¹² mucho. Vemos los mismos quioscos¹³ de periódicos y revistas, los mismos cines, las mismas tiendas. Conocemos bien a Madrid y siempre nos gusta regresar a esta ciudad.

—Mira, Javier, ahí está el mismo fotógrafo¹⁴ que vemos todos los años.

—Sí, y lleva el mismo traje gris. Debe de ser¹⁵ su único traje.

—Y ahí está la misma señora vieja del vestido negro que vende billetes de lotería.¹⁶ Algún día tenemos que comprar un billete de lotería. Nunca ganamos un premio en los Estados Unidos.

—Susana, se acerca la hora de la siesta. Vamos a entrar en Galerías Preciados para escaparnos del calor. Luego vamos a la Cafetería California para almorzar, porque tengo mucha hambre ahora.

—Javier, ¿cómo puedes tener hambre cuando hace tanto calor?

—Es a causa del aire y del ambiente¹⁷ de Madrid. Cada vez que venimos a Madrid, me siento bien y tengo muchas ganas de comer.

—Cuidado, que vas a engordar.¹⁸

—¡Nunca!

⁸ **la Cafetería California:** a popular restaurant of Madrid

⁹ **se come bien:** the food is good

¹⁰ **Galerías Preciados:** a very popular department store of Madrid

¹¹ **gargas:** bargains

¹² **no ha cambiado:** has not changed

¹³ **quioscos:** stands

¹⁴ **fotógrafo:** photographer

¹⁵ **Debe de ser:** It must be

¹⁶ **lotería:** lottery (much more popular in Spain than in the U.S.)

¹⁷ **ambiente:** surroundings, atmosphere

¹⁸ **Cuidado, que vas a engordar:** Careful, or you'll get fat.

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 8 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|--|--|
| 1. el camarero (sinónimo: el mozo) the waiter | 9. la cafetería coffee shop, restaurant (not a self-service restaurant as in the United States) |
| 2. tomar to have (food, drink) | 10. ofrecer (yo ofrezco) to offer |
| 3. mientras while | 11. único, -a only |
| 4. la bebida the drink | 12. el traje the suit |
| 5. la cuenta the bill, the check | 13. ganar to win |
| 6. el escaparate the store window | 14. el premio prize, award |
| 7. el vestido the dress | 15. almorzar (yo almuerzo) to have lunch |
| 8. seguir (yo sigo) to continue | 16. sentirse (yo me siento) to feel (sick, tired, etc.) |

B. Modismos

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. acercarse a to approach | 5. tener (muchas) ganas de + inf. to be (very) anxious to + verb, to feel (very much) like (doing something) |
| 2. tener hambre to be hungry | |
| 3. en vez de instead of | |
| 4. a causa de because of | |

EJERCICIOS

A. **Preguntas sobre el octavo capítulo.** Answer in complete Spanish sentences:

- ¿Qué toman Susana y Javier en el café?
- ¿A quiénes miran Susana y Javier?
- ¿Qué ven en la Gran Vía?
- ¿Qué ve Susana en el escaparate?
- ¿Dónde quiere comer Javier?

6. ¿Qué es Galerías Preciados?
7. ¿A quiénes ven Susana y Javier cada vez que van a Madrid?
8. ¿Por qué quiere Susana comprar un billete de lotería?
9. ¿Por qué van a entrar en Galerías Preciados?
10. ¿En dónde van a entrar después?

B. Verdadero o falso. If the statement is true, write *verdadero*. If it is false, rewrite the sentence to make it true.

1. Susana y Javier comen en el café al aire libre.
2. Susana y Javier observan a la gente en la calle.
3. Se pasean por la Plaza de España.
4. Javier ve un vestido que le gusta.
5. La Gran Vía y la Avenida José Antonio son la misma avenida.
6. Susana y Javier van a comer antes de visitar la tienda de Galerías Preciados.
7. Susana y Javier notan que Madrid es diferente.
8. El fotógrafo tiene muchos trajes.
9. Los dos siempre ganan en la lotería.
10. Javier siempre tiene hambre en Madrid.

C. Sinónimos. Find a synonym in Chapter 8 for each of the following words and expressions:

- | | | |
|-------------------|-----------------------|---------------|
| 1. el mozo | 4. damos un paseo por | 6. regresar |
| 2. inmediatamente | 5. continuar | 7. observamos |
| 3. naciones | | |

D. Antónimos. Find a word or expression that means the opposite of each of the following expressions:

- | | | |
|-----------------|----------|--------------|
| 1. nos sentamos | 4. nunca | 6. salir de |
| 2. pequeñas | 5. mal | 7. más tarde |
| 3. feo | | |

E. Definiciones. Find the Spanish word that is defined by each of the following expressions:

1. el hombre que nos sirve en un café
2. bebida norteamericana famosa por el mundo entero

3. personas que viven en Madrid
4. personas que viajan
5. lugar donde vemos películas
6. el hombre que saca fotografías
7. durante este tiempo la gente de Madrid descansa

F. Resumen. Form a summary of the chapter by completing each sentence.

1. El camarero les _____ qué van a _____ y piden bebidas.
2. En Madrid notan que hay toda _____ de _____.
3. Después de beber, Susana y Javier piden la _____.
4. Luego se _____ por la _____.
5. En el _____ de una _____ Susana ve un _____ bonito.
6. Javier quiere entrar en un _____ para _____.
7. Pero primero van a la _____ de _____.
8. Observan las mismas _____ y los mismos _____.
9. Susana quiere _____ un _____ de lotería.
10. Javier siempre tiene _____ y por eso quiere _____.

G. Ejercicio de estilo. The narrative of this text is written mainly in the first person plural (nosotros). Change this as indicated in *a* and *b*, below. Also make appropriate changes in object or reflexive pronouns.

- a.* On page 51, in the paragraph that begins with “Mientras esperamos las bebidas, . . .,” change each verb in the “nosotros” form to the “yo” form.
- b.* On page 53, in the paragraph beginning with “Nos dirigimos hacia Galerías Preciados . . .,” change each verb in the “nosotros” form to the “ellos” form.

H. Ejercicio de modismos y gramática. Study the model sentences; then translate the English sentences into Spanish.

I approach the store.

Yo me acerco a la tienda.

1. We are approaching the restaurant.
2. The waiter approaches Susana and Javier.
3. Are they approaching the movie house?

I'm anxious to buy a dress.

or

I feel like buying a dress.

} *Tengo ganas de comprar un
vestido.*

4. Is he anxious to win a prize?
5. We feel like having lunch now.
6. They are anxious to pay the bill.

Instead of eating, we have
a drink.

*En vez de comer, tomamos una
bebida.*

7. Instead of taking a drink, we eat.
8. Instead of having lunch, we take a walk.
9. Instead of resting, we go out.



CAPÍTULO NOVENO

¡Qué deliciosa está la menestra!

(Susana y Javier almuerzan en la Cafetería California.)

Al entrar en la tienda de Galerías Preciados vemos que está llena de personas a causa de la gran liquidación¹ de julio.

—Susana, ya sabes que no me gustan las multitudes.² Vamos a salir de aquí en seguida.

—Javier, estás muy impaciente. Tú sabes que me gusta pasar por las tiendas en busca de gangas.

—Podemos volver aquí otro día. Pero ahora, vamos a comer.

—Javier, tú siempre te pones muy irritado cuando tienes hambre. Vamos a la cafetería ahora mismo.

Nos dirigimos a la Cafetería California, y al entrar, nos sentamos a una mesa desocupada. El camarero, que nos conoce, se acerca y dice:

—Ah, los señores de América están aquí otra vez en Madrid. ¿Cómo están Vds.?

—Estamos muy bien, Manolo. ¿Cómo le va a Vd.?

—Perfectamente bien. Ya veo que a Vds. les gusta mucho nuestro país, ¿eh?³

—Sí, España nos encanta.⁴ Pero dígame, ¿hay algo bueno de comer⁵ hoy?

¹ liquidación: clearance sale ² las multitudes: crowds

³ ¿eh? right? ⁴ España nos encanta: we love Spain.

⁵ algo bueno de comer: something good to eat

—Sí, señor. La especialidad de la casa es menestra de ternera.⁶ Yo sé que les gusta mucho.

—¡Ay, Javier, me encanta la menestra de ternera! Quiero comerla.

—Pero, Susana, a mediodía nunca tienes hambre. ¿Qué te pasa hoy?

—La menestra es algo especial.

—Manolo, tráiganos dos menestras de ternera.

—Muy bien, señores, en seguida las tienen.⁷ Y ¿de beber?⁸

—Para mí, agua fría —dice Susana—. ¿Recuerda Vd. que nosotros no tenemos miedo del agua española, como muchos turistas?

—Ah, sí. Y ¿para Vd., señor?

—Tráigame el vino blanco de la casa.⁹

La menestra de ternera es un plato muy popular en ciertas partes de España. Contiene ternera, guisantes, zanahorias, y por encima alcachofas, espárragos y huevos duros.¹⁰ Tiene una salsa¹¹ deliciosa.

—Aquí tienen Vds. sus menestras. Que aprovechen —dice el camarero.

—Gracias, Manolo, estoy seguro de que nos va a gustar.

Empezamos a comer la menestra y, como siempre, es exquisita.¹²

—Javier, ¿te gusta la menestra?

—Es tan buena como siempre.

Al final de la comida, el camarero nos pregunta si deseamos algún postre.

—¿Qué postres hay, Manolo?

—Pues, tenemos toda clase de helados, frutas y tartas. ¿Qué prefieren Vds.?

—Susana, ¿qué vas a tomar de postre?

—Yo quiero sandía.¹³ ¿Y tú, Javier?

⁶ **menestra de ternera:** veal and vegetable stew

⁷ **en seguida las tienen:** coming up

⁸ **¿de beber?** anything to drink?

⁹ **la casa:** refers to the restaurant

¹⁰ **Contiene . . . duros:** It contains veal, peas, carrots, and on top, artichokes, asparagus and hard-boiled eggs.

¹¹ **salsa:** sauce

¹² **exquisita:** delicious

¹³ **sandía:** watermelon

—Yo voy a tomar un helado de chocolate con flan.

—¿Van Vds. a tomar café? —nos pregunta el camarero.

—No, Manolo, esta vez, no.

—Javier, he comido¹⁴ demasiado. Tenemos que dar un largo paseo antes de volver al hotel.

—Tienes razón, querida. Vamos a pasearnos otra vez por la Gran Vía.

Al salir del restaurante notamos que las tiendas están cerradas.

—Susana, no puedes comprar nada porque las tiendas no están abiertas.

—Tú eres un marido típico. Sólo quiero mirar los escaparates.

—¡Mejor así!¹⁵

¹⁴ **he comido:** I have eaten

¹⁵ **¡Mejor así!** Better that way!

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 9 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|--|--|
| 1. algo something | 7. el flan the caramel custard
(popular Spanish dessert) |
| 2. el vino the wine | 8. demasiado too much |
| 3. el plato the dish | 9. largo, -a long |
| 4. contener (conjugated like
tener) to contain | 10. querido, -a dear |
| 5. el huevo the egg | 11. el marido (sinónimo: el
esposo) the husband |
| 6. el helado the ice cream | |

B. Modismos

- | | |
|---|--|
| 1. al entrar on (upon) entering | 4. ponerse to become (sick,
tired, etc.) |
| 2. lleno(-a) de filled with, full of | 5. ahora mismo right now |
| 3. en busca de in search of | |

6. ¿Cómo le va a Vd.? How are you? 9. Que aprovechen. Hearty appetite.
7. a mediodía (antónimo: a medianoche) at noon 10. de postre for dessert
8. tener miedo de to be afraid of

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el noveno capítulo. Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿Por qué hay mucha gente en la tienda de Galerías Preciados?
2. ¿Qué no le gusta a Javier?
3. ¿A dónde van Susana y Javier después de salir de Galerías Preciados?
4. ¿Quién conoce a Susana y a Javier?
5. ¿Qué comen en la cafetería?
6. ¿Cuáles son los ingredientes de una menestra de ternera?
7. ¿Qué toman Susana y Javier de postre?
8. ¿Toman café?
9. ¿Qué van a hacer antes de volver al hotel?
10. ¿Por qué no puede Susana comprar nada en las tiendas ahora?

B. Verdadero o falso. If the statement is true, write *verdadero*. If it is false, rewrite the sentence to make it true.

1. No hay mucha gente en Galerías Preciados.
2. Javier no quiere quedarse en la tienda.
3. Susana y Javier comen en la cafetería de la tienda.
4. El camarero les pregunta cómo están.
5. Generalmente al mediodía Susana no tiene mucha hambre.
6. Susana y Javier beben vino con la menestra.
7. De postre Javier toma sandía.
8. Los dos van a dar un paseo antes de regresar a su hotel.
9. Javier dice que Susana es una esposa típica.

C. Sinónimos. Find a synonym in Chapter 9 for each of the following words and expressions:

- | | | |
|-------------|-------------------|-------------|
| 1. gente | 4. nuestra nación | 6. queremos |
| 2. regresar | 5. comenzamos | 7. esposo |
| 3. el mozo | | |

D. Antónimos. Find a word or expression that means the opposite of each of the following expressions:

- | | | |
|-----------------|-----------------|---------------|
| 1. al salir de | 3. caliente | 5. por debajo |
| 2. a medianoche | 4. ¿olvida Vd.? | 6. peor |

E. Definiciones. Find the Spanish word that is defined by each of the following expressions:

1. algo que compramos a un precio muy bajo
2. el hombre que nos sirve en un restaurante
3. a las doce del día
4. antes de entrar en la tienda miramos esto

F. Resumen. Rearrange the following sentences so that they form a summary of the chapter.

1. Antes de volver al hotel, dan un paseo por la Gran Vía.
2. Susana quiere mirar los escaparates pero no puede comprar nada.
3. En la cafetería el camarero los conoce.
4. Susana y Javier no se quedan en la tienda porque hay muchas personas allí.
5. De postre piden sandía, helado y flan.
6. Javier tiene hambre y por eso van a comer.
7. Los dos comen menestra de ternera.

G. Ejercicio de modismos y gramática. Study the model sentences; then translate the English sentences into Spanish.

Are you afraid of the water of Madrid?

¿Tienes miedo del agua de Madrid?

1. I'm afraid of crowds.
2. They are afraid of something.
3. Is she afraid of that dish?

What are you going to have (What will you have) for dessert?

I'm going to have (I'll have) apple pie.

¿Qué va Vd. a tomar de postre? Voy a tomar una tarta de manzana.

4. What is she going to have for dessert? She's going to have watermelon.
5. What will he have for dessert? He'll have chocolate ice cream.
6. What will they have for dessert? They'll have fruit and coffee.

I'm sure you'll like it.

Estoy seguro de que $\begin{cases} \text{le va a gustar.} \\ \text{va a gustarle.} \end{cases}$

Translate in two ways:

7. I'm sure he's going to like it.
8. I'm sure they're going to like it.

We're sure we're going to like it.

Estamos seguros de que $\begin{cases} \text{nos va a gustar.} \\ \text{va a gustarnos.} \end{cases}$

Translate in two ways:

9. We're sure she's going to like it.
10. We're sure you're going to like it.

She's sure I'll like it. *Está segura de que* $\begin{cases} \text{me va a gustar.} \\ \text{va a gustarme.} \end{cases}$

Translate in two ways:

11. She's sure we'll like it.
12. She's sure they'll like it.



CAPÍTULO DÉCIMO

El oso de la Puerta del Sol

(Susana y Javier duermen la siesta¹ y luego pasan por la Puerta del Sol.)

Hace mucho calor durante la siesta en Madrid y no hay mucha gente por las calles. Aunque las tiendas están cerradas, Susana está mirando los artículos en los escaparates. Llegamos a nuestro hotel muy cansados. El recepcionista nos saluda y subimos a nuestra habitación.

—Javier, vamos a dormir por unas horas. Tengo mucho sueño.

—Yo también. Aquí en España tenemos que dormir durante la siesta, como los españoles. Después de la siesta podemos ir a la agencia de alquiler de coches² para ver si tienen el coche reservado para nosotros.

—Me gustan los coches europeos porque son más pequeños que los coches americanos, y son más fáciles de conducir.³

—Pero Susana, ¿cómo lo sabes? Tú no sabes conducir.

—Es verdad que no sé conducir, porque tú no quieres enseñarme. Pero muchas veces me has dicho⁴ que los coches pequeños son más fáciles de conducir.

—Sí, pero también he dicho⁵ que no me gusta la falta⁶ de transmisión automática.

¹ **duermen la siesta:** take a nap

² **la agencia de alquiler de coches:** the car-rental agency

³ **más fáciles de conducir:** easier to drive ⁴ **me has dicho:** you have told me

⁵ **he dicho:** I have said ⁶ **la falta:** the lack

—Basta de⁷ coches. Vamos a dormir. Pero primero tienes que bajar la persiana.⁸ No me gusta la luz cuando duermo.

—Susana, no puedo bajar la persiana. Parece que está rota.

—¡Ay, no! Primero el aire acondicionado, y ahora la persiana. ¿Qué pasa en este hotel?

—Un momento. Ah, ahora está bajando. No está rota.

—¡Cuánto me alegro! Ahora podemos dormir.

Susana y yo nos dormimos y, al despertarnos, miramos el reloj. Hemos dormido⁹ tres horas. Ya son las cinco y media de la tarde. Nos levantamos en seguida y bajamos a la calle para ir a la agencia de coches que está cerca del hotel.

El empleado de la agencia nos dice que el coche está listo. Le explicamos que pensamos salir de Madrid dentro de cuatro días para hacer una excursión en auto al norte de España. No necesitamos el coche antes de ese día. El empleado promete reservarlo para nosotros.

Al salir de la agencia nos dirigimos a la Puerta del Sol, la famosa plaza de Madrid. Aquí a estas horas¹⁰ la plaza está llena de personas que están paseándose o tomando la merienda en los varios cafés que se encuentran alrededor de la plaza. En el centro de la plaza está la escultura del oso¹¹ y del árbol: dos figuras que aparecen en el escudo de armas¹² de Madrid.

—Javier, vamos a saludar al oso.

—¡Cómo no! Siempre está en el mismo sitio en el centro de la Puerta del Sol.

—¡Cuánta gente hay esta tarde! Se dice¹³ que la Puerta del Sol es el centro de España y que aquí comienzan todas las carreteras del país.

—Parece que hay más personas que en Times Square. Y parece tener más actividad.

—Vamos a entrar ahora mismo en este café porque tengo ganas de tomar chocolate con churros.¹⁴ Los churros me gustan mucho.

⁷ **Basta de:** Enough of

⁸ **la persiana:** slatted shutter used in Spanish homes and hotels to keep out the light ⁹ **Hemos dormido:** We have slept

¹⁰ **a estas horas:** at this time ¹¹ **la escultura del oso:** the sculpture of the bear

¹² **el escudo de armas:** the coat of arms ¹³ **Se dice:** It is said

¹⁴ **chocolate con churros:** hot chocolate with churros (**churros** are long donut-like pastries fried in hot oil and topped with sugar)

—Susana, ya es evidente que no estamos en Nueva York. Tú estás comiendo churros y tomando chocolate en el verano. Eso no se hace¹⁵ en Nueva York, ¿verdad?

—Pues, estamos de vacaciones, y aquí hay que pasar un buen rato.

¹⁵ **no se hace**: is not done

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 10 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|---|---|
| 1. aunque although | 8. el empleado the clerk |
| 2. cansado, -a tired | 9. el norte the north |
| 3. el coche (sinónimo: el automóvil) the car, the automobile | 10. la merienda the late-after-noon snack |
| 4. conducir (yo conduzco; sinónimo: manejar) to drive | 11. encontrarse (yo me encuentro) to be found |
| 5. enseñar to teach | 12. el sitio (sinónimo: el lugar) the place |
| 6. bajar (antónimo: subir) to lower | 13. la carretera (sinónimo: el camino) the highway, the road |
| 7. roto, -a broken | |

B. Modismos

- | | |
|---|---|
| 1. tener sueño to be sleepy | 6. ¡Cómo no! Of course! Why not? |
| 2. ¡Cuánto me alegro! How glad I am! | 7. estar de vacaciones to be on vacation |
| 3. pensar (yo pienso) + <i>inf.</i> to intend to + <i>verb</i> | 8. pasar un buen rato (sinónimo: divertirse [yo me divierto]) to have a good time |
| 4. hacer una excursión to take a trip | |
| 5. alrededor de around | |

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el décimo capítulo. Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿Por qué hay poca gente en las calles?
2. ¿Prefiere Susana los coches americanos o los coches europeos?
3. ¿Qué no tienen muchos coches europeos?
4. ¿Qué tiene que hacer Javier antes de acostarse?
5. ¿A qué hora se levantan Susana y Javier?
6. ¿A dónde tienen que ir después de la siesta?
7. ¿Qué van a hacer Susana y Javier al salir de Madrid?
8. ¿Qué hace la gente de Madrid en la Puerta del Sol?
9. ¿Qué hay en el centro de la Puerta del Sol?
10. ¿Por qué quiere Susana entrar en el café?

B. Verdadero o falso. If the statement is true, write *verdadero*. If it is false, rewrite the sentence to make it true.

1. Durante la siesta las tiendas quedan abiertas.
2. Susana y Javier tienen sueño al volver al hotel.
3. Los coches americanos son más pequeños que los coches españoles.
4. Susana sabe conducir muy bien.
5. Muchos automóviles en España no tienen transmisión automática.
6. A Susana le gusta dormir con mucha luz.
7. La persiana está rota.
8. La agencia de coches no está lejos del hotel.
9. Los cafés están situados en el centro de la Puerta del Sol.
10. El oso se pasea por la Puerta del Sol.
11. En Nueva York Susana come churros a menudo.

C. Sinónimos. Find a synonym in Chapter 10 for each of the following words and expressions:

- | | | |
|-------------------------|----------------------------|----------------|
| 1. nuestro cuarto | 5. tenemos la intención de | 8. lugar |
| 2. automóviles | 6. un viaje | 9. los caminos |
| 3. a menudo | 7. ¡Por supuesto! | 10. divertirse |
| 4. ¡Qué contenta estoy! | | |

D. Antónimos. Find a word or expression that means the opposite of each of the following expressions:

- | | | |
|--------------|--------------------|--------------|
| 1. abiertas | 4. la oscuridad | 7. lejos del |
| 2. grandes | 5. arreglada | 8. diferente |
| 3. difíciles | 6. nos despertamos | 9. terminan |

E. Definiciones. Find the Spanish word that is defined by each of the following expressions:

1. los españoles descansan durante este tiempo
2. miramos este objeto para saber la hora
3. máquina de cinco pasajeros en que podemos viajar
4. período de tiempo en que no trabajamos

F. Resumen. Rearrange the following sentences so that they form a summary of the chapter.

1. Susana y Javier duermen tres horas.
2. Los dos ven al oso de la Puerta del Sol.
3. Entran en el café.
4. Es la hora de la siesta y las tiendas están cerradas.
5. Van a la Puerta del Sol.
6. Hablan de los automóviles de Europa.
7. Los dos vuelven al hotel.
8. Javier baja la persiana.
9. Visitan la agencia de coches.

G. Ejercicio de gramática

- a. "Susana is looking at the articles in the store window" can be expressed in two ways:

Susana *mira* los artículos en el escaparate.

Susana *está mirando* los artículos en el escaparate.

Rewrite the following sentences, replacing the verb with the appropriate form of **estar** and the gerund (a form ending in **-ando** for **-ar** verbs and **-iendo** for **-er** and **-ir** verbs):

1. Yo tomo la merienda en la Puerta del Sol.
2. Javier baja la persiana.
3. Los turistas andan por la calle.
4. Susana come churros.
5. Javier bebe chocolate.
6. Nosotros salimos del café.
7. ¿Qué escriben los dos?

- b. Study the model sentence; then translate the English sentences into Spanish.

The American car is larger *El coche americano es más grande*
than the European car. *que el coche europeo.*

8. The Spanish car is smaller than the American car.
9. The Puerta del Sol is prettier than Times Square.
10. New York is larger than Madrid.
11. Susana is more tired than Javier.
12. Javier sleeps more hours than Susana.
13. The Puerta del Sol has more activity than the Plaza de España.
14. Susana eats less than Javier.

REPASO DE LA PARTE SEGUNDA: CAPÍTULO 6-10

A. Preguntas

1. ¿Qué hacen Susana y Javier al entrar en el hotel?
2. ¿Qué clase de habitación prefieren?
3. ¿Por qué no duermen mucho tiempo?
4. ¿Quién arregla el aire acondicionado?
5. ¿Qué cosa nueva ven en la Plaza de España?
6. ¿Dónde toman un refresco?
7. ¿Dónde ve Susana un vestido que le gusta?
8. ¿Cómo se llama la gran tienda de Madrid?
9. ¿Por qué no se quedan Susana y Javier en la tienda?
10. ¿Por qué van a la Cafetería California?
11. ¿Qué observan al salir del restaurante?
12. ¿Qué tiempo hace durante la siesta?
13. ¿De qué hablan Susana y Javier antes de dormir?
14. ¿A dónde van después de levantarse?
15. Describa Vd. la Puerta del Sol.
16. ¿A quién le gustan los churros?

B. Repaso de vocabulario. Complete each sentence with a word taken from the vocabularies of chapters 6-10. (Use the word in the form required by the sentence.)

1. En el hotel hay que firmar una _____.
2. ¿Sabes _____ un coche?
3. Usamos el _____ para subir a la habitación.
4. Los españoles duermen la _____ por la tarde.
5. El recepcionista está en la _____ del hotel.
6. Hay un garaje debajo del _____.

7. Nos dirigimos la Plaza de España.
8. El nos trae la menestra.
9. El café, el chocolate y el té son
10. Las tiendas ponen los artículos para vender en el
11. Quiero ganar un en la lotería.
12. Después de la comida tenemos que pagar la
13. La menestra es un popular.
14. El es una bebida que muchos españoles toman con la comida.
15. Javier es el de Susana.
16. Después de andar mucho tiempo estamos muy
17. Después de la siesta los madrileños toman una
18. Los coches van por la
19. Mi reloj no indica la hora correcta. Está
20. Antes de dormir hay que la persiana.

C. Repaso de modismos. Complete the translation of each sentence:

1. My father thanks me for the gift.
Mi padre me por el regalo.
2. Those rooms face the patio.
Esas habitaciones patio.
3. They are thinking of their trip.
..... su viaje.
4. Are you thirsty now?
¿..... Vd. ahora?
5. We're going towards the theater.
..... al teatro.
6. Don't worry. It's not going to rain.
..... Vds. No va a llover.
7. Can we take a walk through the park?
¿Podemos por el parque?
8. The tourists are approaching the car agency.
Los turistas la agencia de coches.

9. I'm very anxious to see my friends.
 ----- ver a mis
 amigos.
10. On arriving at the hotel, we present our passports.
 ----- al hotel, presentamos nuestros pasa-
 portes.
11. Susana and Javier become sick after eating too much.
 Susana y Javier ----- después
 de comer demasiado.
12. Are you afraid of crowds?
 ¿----- Vd. ----- las multitudes?
13. The streets are filled with people.
 Las calles ----- gente.
14. Are Susana and Javier sleepy now?
 ¿----- ahora Susana y Javier?
15. He isn't here because he's on vacation.
 No está aquí porque -----
16. Where do you intend to go tomorrow?
 ¿A dónde ----- Vds. ----- mañana?
17. We're having a good time here in Madrid.
 ----- aquí en Ma-
 drid.

Parte Tercera

CAPÍTULO ONCE

Correo y museo

(Susana y Javier van al correo y luego al Museo del Prado.)

—Javier, tenemos que levantarnos ahora. Hoy es el día en que vamos a visitar el Museo del Prado.

—Sí, y camino del museo, podemos echar al correo el paquete de recuerdos y revistas que hemos comprado en los últimos dos días.

—No quiero tomar ni el autobús ni el metro.¹ Vamos a pie, aunque el museo queda un poco lejos de aquí.

—Como quieras. Me da lo mismo.

Por la Gran Vía podíamos mirar los escaparates de las tiendas grandes. Susana ya había comprado² varias cosas incluso tres vestidos, dos pares de guantes, varias revistas, y una pulsera hecha en Toledo.³ Yo no había comprado más que⁴ unas tarjetas postales y los sellos para enviarlas a los Estados Unidos. Pero pensaba comprarme también una chaqueta de ante⁵ que en Madrid es siempre mucho más barata que en Nueva York.

—Javier, allí está la Fuente de la Cibeles.⁶ Ya estamos cerca del correo.

¹ **metro:** subway

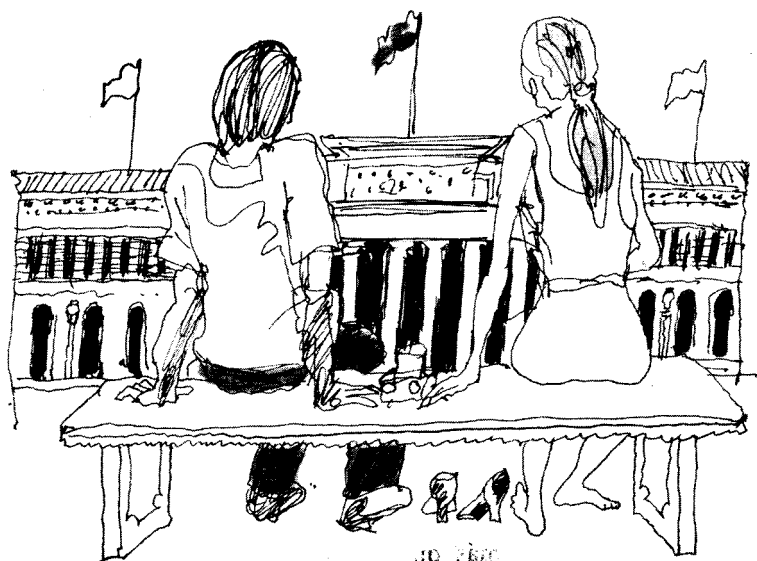
² **ya había comprado:** had already bought

³ **Toledo:** famous city near Madrid noted for its manufacture of jewelry and fine metalwork

⁴ **Yo no había comprado más que:** I had bought only ⁵ **ante:** suede

⁶ **la Fuente de la Cibeles:** a famous fountain in Madrid

HOW



up 2000

(En el correo)

—Vamos al sótano, Susana, donde se envuelven los paquetes.

—Ésta es una buena costumbre que no existe en los Estados Unidos.

La empleada, una señora simpática de unos cincuenta años, pudo envolver el paquete en menos de cinco minutos. Lo llevamos arriba donde otro empleado tenía que despacharlo.⁷ Pero, como en todas partes del mundo, había que⁸ firmar muchos documentos.

—Javier, si logramos salir de aquí, podemos ver el museo antes de mañana.

—Hay que tener paciencia. Aquí en España, nadie tiene prisa. Tenemos que acostumbrarnos otra vez a la manera de vivir de los españoles.

—Sí, y es una buena manera de vivir.

Al fin salimos del correo y estábamos rumbo al Museo del Prado. Vimos la estatua de Velázquez⁹ delante del museo y entramos. Como siempre, pasamos un día inolvidable viendo las magníficas obras de arte que se exhiben en el museo.

—Susana, un día en el futuro tenemos que organizar un viaje a España para nuestros alumnos. Les va a gustar mucho.

—Sí, estoy segura de que les va a gustar, pero no tendremos¹⁰ vacaciones sino¹¹ dolores de cabeza. A veces tus ideas son un poco tontas.

—Pero, Susana, para los jóvenes será¹² una experiencia sin igual.¹³

—¡Y para nosotros también si volvemos a casa vivos!¹⁴

⁷ **despacharlo:** to attend to it

⁸ **había que:** it was necessary (to)

⁹ **Velázquez:** famous Spanish painter of the 17th century

¹⁰ **no tendremos:** we won't have

¹¹ **sino:** but

¹² **será:** it will be

¹³ **sin igual:** unequalled

¹⁴ **vivos:** alive

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 11 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|---|--|
| 1. el correo the post office | 10. barato, -a cheap |
| 2. el recuerdo the souvenir | 11. la fuente the fountain |
| 3. incluso including | 12. el sótano the basement |
| 4. los guantes the gloves | 13. envolver (yo envuelvo) to wrap |
| 5. la pulsera the bracelet | 14. arriba (antónimo: abajo) upstairs |
| 6. hecho, -a made | 15. inolvidable unforgettable |
| 7. la tarjeta postal the postcard | 16. la obra the work |
| 8. el sello the stamp | 17. tonto, -a silly |
| 9. enviar (yo envío; sinónimo: mandar) to send | |

B. Modismos

- | | |
|--|---|
| 1. camino de (sinónimo: rumbo a) on the way to | 6. lograr (+ <i>inf.</i>) to succeed in (doing something) |
| 2. echar al correo to mail | 7. acostumbrarse a to become accustomed to, to get used to |
| 3. ir a pie to go on foot, to walk | |
| 4. Como quieras. As you wish. | |
| 5. dar lo mismo to be all the same | |

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el capítulo once. Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿Por qué fueron al correo Susana y Javier?
2. ¿Cómo fueron al museo?

3. ¿Qué compró Susana?
4. ¿Qué compró Javier?
5. ¿En qué parte del correo se envuelven los paquetes?
6. ¿A dónde tuvieron que pasar después?
7. ¿A dónde se dirigieron al salir del correo?
8. ¿Qué había delante del museo?
9. ¿Qué idea tuvo Javier?
10. ¿Le gustó la idea a Susana?

B. Verdadero o falso. If the statement is true, write *verdadero*. If it is false, rewrite the sentence to make it true.

1. Susana y Javier fueron al correo para comprar sellos.
2. El museo no estaba cerca del hotel.
3. Javier compró más cosas que Susana.
4. El correo estaba cerca de la Fuente de la Cibeles.
5. La empleada en el sótano del correo era joven.
6. Tenían que quedarse mucho tiempo en el correo.
7. Susana y Javier vieron obras de arte en el correo.
8. Susana creía que era una buena idea llevar un grupo de estudiantes a España.

C. Ejercicio de vocabulario. Complete each sentence by using a word from the vocabulary. Remember: an adjective must agree with its noun, a verb with its subject.

1. Debajo de la planta baja de la casa está el _____.
2. En el invierno nos ponemos _____ para proteger las manos.
3. Para enviar una tarjeta postal hay que poner un _____.
4. Una persona que hace cosas estúpidas es _____.
5. Un artículo que no cuesta mucho dinero es _____.
6. La pulsera está _____ de diamantes.
7. Lo contrario (antónimo) de *abajo* es _____.
8. En el museo se exhiben muchas _____ de los grandes artistas.
9. Hemos pasado un día _____ en el museo.

D. Resumen. Using the following phrases as guides, write a summary of the chapter. Use the verbs in any of the following forms: the infinitive, the preterite, and the imperfect.

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. visitar el Museo del Prado | 6. salir del correo |
| 2. ir a pie | 7. llegar al museo |
| 3. comprar cosas | 8. pasar un día inolvidable |
| 4. envolver el paquete | 9. organizar un viaje para los |
| 5. firmar muchos documentos | alumnos |

E. Diálogo. Choose a suitable response to each statement. Be sure to read the next line of dialogue before choosing your answer.

Su amigo piensa ir al museo para ver una exhibición de pinturas modernas. Es domingo y hace mal tiempo. Está lloviendo.

1. Su amigo dice: ¿Quieres ver esa exhibición en el Museo de Arte?

- Vd. dice:
- a. No me gusta el arte antiguo.
 - b. El museo está cerrado los jueves.
 - c. Sí, aunque no me gusta el tiempo que hace.

2. Su amigo dice: Tienes razón. Llueve mucho hoy.

- Vd. dice:
- a. No importa. Podemos tomar el autobús.
 - b. Podemos ir a pie.
 - c. Me gustan estas pinturas.

3. Su amigo dice: Pues, vaños; quiero llegar temprano.

- Vd. dice:
- a. Me gusta la lluvia.
 - b. Tenemos que llevar un paraguas.
 - c. Ahora llegamos al museo.

F. Ejercicio de modismos y gramática. Study the model sentences; then translate the English sentences into Spanish. (Watch for changes of tense.)

Yesterday I mailed the letter. *Ayer eché la carta al correo.*

1. Last week he mailed the letter.

2. Last night Susana mailed the package.
3. When did you mail the postcards?

They are walking towards *Van a pie hacia el museo.*
the museum.

4. They walked towards the museum yesterday.
5. They were walking towards the museum.
6. We were walking towards the post office.

It is (was) all the same *Nos da (daba) lo mismo.*
to us.

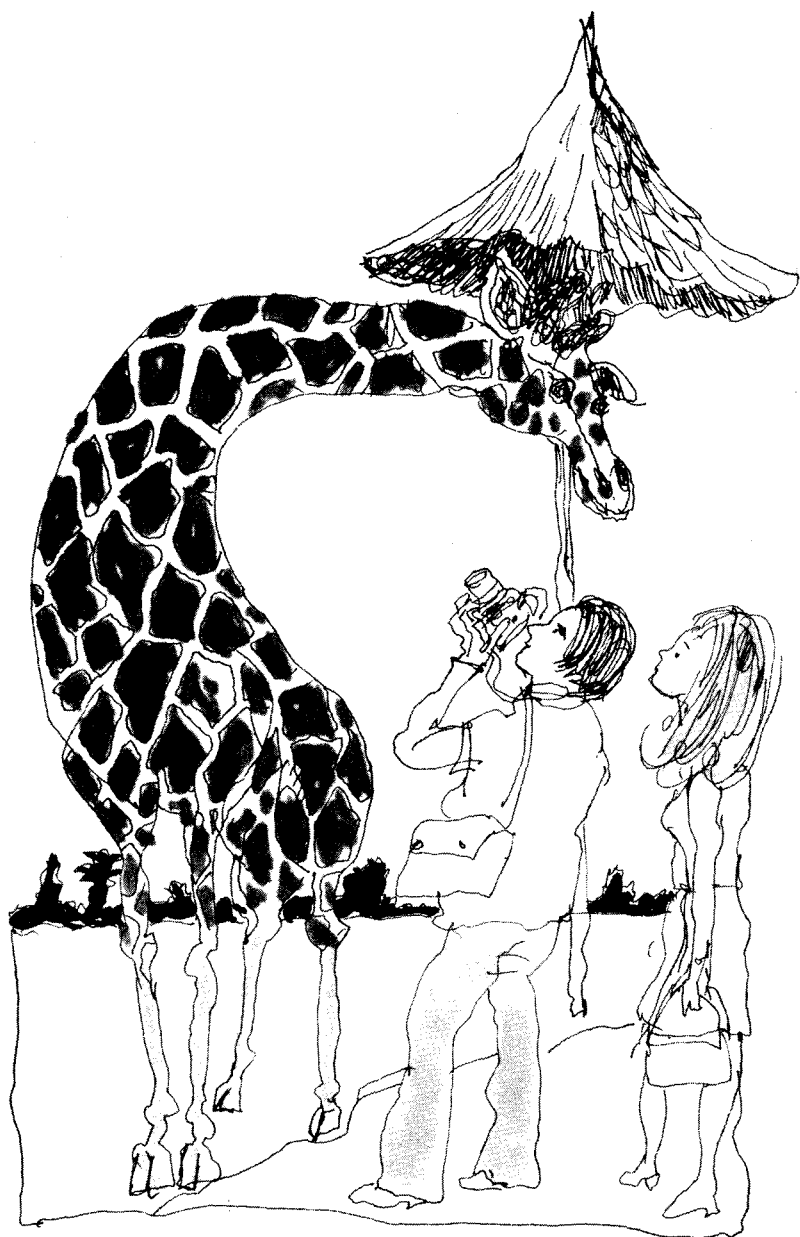
7. It is all the same to me.
8. It is all the same to them.
9. It was all the same to them.
10. It was all the same to her.

I wish to get accustomed to *Quiero acostumbrarme al*
(get used to) the climate *clima de Madrid.*
of Madrid.

11. He wants to get accustomed to the climate of Madrid.
12. They want to get used to the life in Madrid.
13. They wanted to get accustomed to the people of Madrid.
14. We wanted to get used to the food of Madrid.

They succeeded in finding *Lograron encontrar el correo.*
the post office.

15. Did you succeed in finding the post office?
16. I did not succeed in finding the museum.
17. We did not succeed in sending the postcard.
18. Susana succeeded in buying the gloves.



CAPÍTULO DOCE

Jirafas, monos, etc.

(Susana y Javier visitan el parque zoológico.)

—Susana, el periódico dice que hay un nuevo parque zoológico en Madrid. Tenemos que ir a verlo. Según este artículo hay animales de todas partes del mundo.

—De acuerdo. Podemos ir después de la siesta. A mí me gusta ver los animales del zoo.

—El periódico también dice que hay una gran variedad de animales en el zoo y que muchas familias lo visitan todos los domingos.

Aquella tarde nos levantamos después de dormir la siesta y nos preparamos para nuestra excursión al zoo.

—Javier, ¿cómo dormiste esta tarde?

—Dormí muy bien. Vamos a vestirnos. Quiero llegar al zoo lo más pronto posible. ¿Qué autobús tenemos que tomar?

—El número 33 que para en la Plaza Isabel II, cerca del edificio de la Ópera.

Dentro de unos minutos llegamos a la Plaza Isabel II y subimos al autobús. El autobús pasó por una sección de Madrid que era nueva para nosotros. En quince minutos llegamos al zoo. Como era domingo, había muchos niños acompañados por sus padres.

—Susana, hay una cola muy larga.

—Estás muy impaciente, Javier. Dentro de poco vamos a entrar en el zoo.

—Según el letrero, el precio es de 40 pesetas. ¿Por qué tenemos que pagar para entrar?

—Porque acaban de construirlo y ha costado mucho dinero. Pero creo que vale la pena. Es una obra magnífica.

El Parque Zoológico de Madrid es de veras una obra magnífica. La construcción es estupenda. Tiene pequeños terrenos¹ y lagos para los animales, y flechas² que indican la ruta por el zoo. Esta ruta se llama el circuito principal. Hay varios bares³ y aseos.⁴ Vimos monos, osos, elefantes, leones, jirafas que comían de cestas altísimas,⁵ renos,⁶ patos, flamencos⁷ y animales que nunca habíamos visto⁸ antes. Delante del domicilio⁹ de cada animal hay un letrero que contiene su nombre, una descripción de su vida, su extensión¹⁰ y un mapa de las zonas del mundo donde vive en libertad. Así aprendimos mucho sobre animales como el canguro de Australia, la cebra de África y otros residentes del zoo.

Aquella tarde nos divertimos mucho en el zoo.

—Javier, un día en el futuro vamos a venir aquí con nuestros hijos.

—Sí, en el futuro muy lejano.¹¹

¹ **terrenos**: plots of land ² **flechas**: arrows

³ **bares**: bars (A "bar" in European countries is a place where you can get refreshments similar to those obtainable in U.S. luncheonettes and coffee shops.)

⁴ **aseos**: rest rooms ⁵ **altísimas**: very high

⁶ **renos**: reindeer ⁷ **flamencos**: flamingos

⁸ **nunca habíamos visto**: we had never seen

⁹ **domicilio**: place where the animal is kept

¹⁰ **extensión**: life-expectancy ¹¹ **lejano**: far-off

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 12 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. <u>el parque zoológico</u> (el zoo)
the zoo | 3. <u>la variedad</u> the variety |
| 2. <u>según</u> according to | 4. <u>parar</u> to stop |
| | 5. <u>el edificio</u> the building |

- | | |
|--|--------------------------------|
| 6. la cola the line of people
(literal meaning: tail of an animal) | 9. el lago the lake |
| 7. el letrero the sign | 10. el mono the monkey |
| 8. construir (yo construyo) to build | 11. el oso the bear |
| | 12. la cesta the basket |
| | 13. el pato the duck |

B. Modismos

- | | |
|--|---|
| 1. de acuerdo (sinónimo: está bien) agreed, okay | 4. de veras really |
| 2. lo más pronto posible (sinónimo: cuanto antes) as soon as possible | 5. divertirse (yo me divierto) to enjoy oneself, to have a good time |
| 3. acabar de + inf. to have just + <i>past participle</i> | |

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el capítulo doce. Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿A dónde quería ir Javier?
2. ¿Cuándo pensaban ir Susana y Javier?
3. ¿Cómo fueron?
4. ¿Por qué había muchas personas que querían entrar en el zoo?
5. ¿Cuál es el precio de entrada al zoo?
6. ¿Por qué es el zoo de Madrid una obra magnífica?
7. ¿Qué animales se pueden ver en el zoo?
8. ¿Por qué no es difícil encontrar los animales?
9. ¿Cómo pasaron la tarde Susana y Javier?

B. Verdadero o falso. If the statement is true, write *verdadero*. If it is false, rewrite the sentence to make it true.

1. Susana y Javier visitaron el zoo durante la siesta.
2. Aquella tarde Susana durmió muy bien.

3. Tomaron el tren para ir al zoo.
4. La entrada al zoo es gratis.
5. Susana y Javier vieron algunos animales que eran nuevos para ellos.
6. Mañana Susana y Javier van al zoo con sus hijos.

C. Ejercicio de vocabulario. The following ideas or expressions suggest words found in the vocabulary of the chapter. Choose the word suggested in each case.

1. donde nos gusta nadar
2. escuela, casa, cine
3. animal que vive en el agua y a veces sale del agua
4. lugar donde podemos ver animales de muchas partes del mundo
5. lo que hace el tren cuando llega a una estación
6. Ponga Vd. los papeles en esto.
7. también se encuentra en la parte posterior de un animal

D. Resumen. Using the following phrases as guides, write a summary of the chapter. The verbs may be used in any of the following forms: the infinitive, the preterite, and the imperfect.

1. ir al zoo
2. ver los animales
3. levantarse después de la siesta
4. tomar el autobús
5. costar 40 pesetas
6. ser algo magnífico
7. ver animales de todas partes del mundo
8. divertirse mucho
9. volver con sus hijos

E. Diálogo. Choose a suitable response to each statement. Be sure to read the next line of dialogue before choosing your answer.

Vd. y su amigo deciden una mañana ir al parque zoológico porque hace buen tiempo.

1. Su amigo dice: ¿Quieres ir al zoo hoy?
Vd. dice: a. Sí, vamos a jugar al béisbol.
b. Buena idea. ¿Cómo quieres ir?
c. No quiero ir hoy.
2. Su amigo dice: Vamos a pie.
Vd. dice: a. Pero el zoo queda muy lejos de aquí.
b. Vamos a tomar el tren.
c. Me gusta nadar.
3. Su amigo dice: Entonces, vamos a tomar el autobús.
Vd. dice: a. Hay algunos animales raros que quiero ver.
b. Voy a estudiar mis lecciones ahora.
c. Mi padre es abogado.
4. Su amigo dice: Muy bien. En el zoo de nuestra ciudad hay animales de todas partes del mundo.
Vd. dice: a. No quiero verlos.
b. Pero está lloviendo.
c. Y podemos comer algo en el zoo porque tengo hambre.

F. Ejercicio de modismos y gramática. Study the model sentences; then translate the English sentences into Spanish. (Watch for changes of tense.)

I have just visited the zoo. *Acabo de visitar el zoo.*

1. We have just visited the zoo.
2. They have just taken the bus.
3. I have just arrived.
4. She has just arrived.

I had just left. *Yo acababa de salir.*

5. He had just left.
6. He had just seen the movie.
7. We had just seen the zoo.

They have a good time *Se divierten en el zoo.*
in the zoo.

8. I'm having a good time with the animals.
9. We are having a good time with the elephants.
10. We were having a good time with the giraffes.
11. They were having a good time in the park.

The bus stopped near *El autobús paró cerca del zoo.*
the zoo.

12. The busses stopped near the zoo.
13. The busses stop near the entrance.
14. The bus stops near the school.
15. The taxi used to stop near the hotel.

CAPÍTULO TRECE

Allí no se debe comer.

(Susana y Javier visitan a la señora de García.)

Aunque queríamos quedarnos más tiempo en Madrid, nuestro tiempo era limitado y debíamos empezar nuestro viaje al norte de España.

—Susana, yo voy a la agencia de coches para conseguir el coche. Mientras tanto, tú puedes llamar a la señora de García.

—Muy bien, Javier. ¿Podemos ir a ver a la señora de García antes de salir de Madrid? Hace un año que no la vemos.¹

La señora de García alquila² habitaciones a los estudiantes que estudian en la Universidad de Madrid. Mientras Susana estaba en Madrid estudiando en la Universidad, ella vivía con la señora de García, que la trataba muy bien.

—Si ella está en casa, podemos visitarla, pero sólo por media hora. Hoy tenemos que viajar hasta Tudela.³ Ahora voy por el coche.

(En la agencia de coches)

—Buenos días, tengo un coche reservado en nombre de Rivera.

—Sí, señor Rivera. El coche está listo. Haga Vd. el favor de firmar

¹ **Hace un año que no la vemos:** We haven't seen her in a year.

² **alquila:** rents

³ **Tudela:** a city in northeastern Spain on the banks of the Ebro River

estos documentos. ¿Tiene Vd. su pasaporte y su permiso internacional de conducir?⁴

—Aquí los tiene Vd. Todo está en orden.

—Señor Rivera, ¿por cuánto tiempo piensa Vd. tener el coche?

—Por tres semanas. Pensamos hacer una excursión al norte de España.

—Ah, sí. Pocos turistas visitan el norte de España. Es muy pintoresco y hace fresco allá. Ya puede Vd. sacar el coche. El tanque ya está lleno. Adiós y buen viaje.

—Muchas gracias, y adiós.

(De vuelta al hotel)

—Susana, ¿has hablado con la señora de García?

—Sí, y ella insiste en que la visitemos⁵ hoy mismo.

—De acuerdo, pero solamente por treinta minutos.

Nos despedimos del recepcionista del hotel, quien nos deseó un buen viaje. Luego nos dirigimos a casa de la señora de García.

La señora vivía en el sexto piso de una casa vieja. Cuando entramos en el edificio, Susana dijo:

—Javier, ¿recuerdas que el ascensor no funcionaba a menudo? Si no funciona hoy, tendremos que⁶ subir los seis pisos por la escalera.

—Vamos a ver. Voy a llamar el ascensor.

—No viene. Parece que no funciona, como casi siempre.

—Pues, tenemos que subir los seis pisos.

La subida al piso de la señora nos cansó mucho. Por fin llegamos y tocamos el timbre. La señora abrió la puerta y nos invitó a entrar. La señora de García es una persona muy simpática. Es poco delgada⁷ porque le gusta comer mucho. Nos ofreció un refresco.

—Gracias, señora, pero acabamos de tomar el desayuno y no podemos quedarnos más que algunos minutos.

⁴ **permiso internacional de conducir:** International Driver's License, (required of tourists in foreign countries)

⁵ **insiste en que la visitemos:** insists on our visiting her

⁶ **tendremos que:** we'll have to

⁷ **Es poco delgada:** She's not too thin



—¡Qué lástima! La próxima vez Vds. tienen que quedarse más tiempo, y los invito a Vds. a comer conmigo.

—Sí, sí, con mucho gusto.

Después de charlar por veinte minutos, nos despedimos de la señora, diciéndole que teníamos que empezar nuestro viaje lo más pronto posible.

—Feliz viaje y hasta muy pronto.⁸

—Adiós, señora. Hasta nuestro regreso a Madrid.

Bajando la escalera, hablábamos de la invitación de la señora de García. En realidad, la señora no cocinaba muy bien. Susana me dijo que cuando vivía en su casa, no le gustaban nunca sus comidas, aunque nunca se lo decía.⁹

—Susana, tengo que estudiar el plano¹⁰ de Madrid para saber cómo se puede salir de la ciudad.

—Esta ciudad es muy grande, pero no es necesario mirar el plano. Primero hay que seguir las placas¹¹ que indican la ruta a Barcelona, y luego, al salir de la ciudad, hay otras placas que indican la ruta al norte, hacia San Sebastián.¹²

⁸ **hasta muy pronto:** hope to see you again very soon

⁹ **nunca se lo decía:** she never told her so

¹⁰ **plano:** map of a city ¹¹ **placas:** street signs

¹² **hay . . . San Sebastián:** in Spanish cities, there are signs that indicate the general route out of the city. As one leaves the city limits, he encounters more specific signs.

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 13 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|--|--|
| 1. tratar to treat | 6. cansar to tire out (cansado:
tired) |
| 2. pintoresco, -a picturesque | 7. charlar to chat |
| 3. el piso the floor, apartment | 8. cocinar to cook (la cocinera:
the cook) |
| 4. la escalera the staircase,
stairs | |
| 5. la subida the climb | |

B. Modismos

- | | |
|--|---|
| 1. mientras tanto meanwhile, in the meantime | 6. hoy mismo this very day |
| 2. Hace un año que (vivo aquí). (I have been living here) for a year. | 7. despedirse de (me despido) to say good-bye to |
| 3. Hace fresco. It is cool. | 8. a menudo (sinónimo: muchas veces) often |
| 4. Buen (Feliz) viaje. Have a good trip. | 9. tocar el timbre to ring the (door) bell |
| 5. (estar) de vuelta (sinónimo: [estar] de regreso) (to be) back | 10. no . . . más que only |
| | 11. ¡Qué lástima! What a pity! |

EJERCICIOS**A. Preguntas sobre el capítulo trece.** Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿Por qué no podían quedarse en Madrid más tiempo Susana y Javier?
2. ¿Quién es la señora de García?
3. ¿A dónde fue Javier para conseguir el coche?
4. ¿Qué tenía que hacer Javier antes de sacar el coche?
5. ¿Por qué tenían que subir a pie los seis pisos?
6. Describa Vd. a la señora de García.
7. ¿Cuánto tiempo se quedaron Susana y Javier en casa de la señora de García?
8. ¿Era una buena cocinera la señora de García?
9. ¿Por qué no necesitaban el plano para salir de la ciudad?

B. Verdadero o falso. If the statement is true, write *verdadero*. If it is false, rewrite the sentence to make it true.

1. Susana y Javier iban al sur de España.
2. Javier fue al garaje para conseguir el coche.
3. Cuando Susana vivía en Madrid, alquilaba una habitación en casa de la señora de García.

4. Javier no necesitaba un permiso de conducir para sacar el coche.
5. Al comienzo de su viaje en coche, Javier tuvo que comprar gasolina.
6. Susana y Javier le desearon al recepcionista un buen viaje.
7. El ascensor en casa de la señora de García estaba roto.
8. La señora de García era gorda.
9. Susana y Javier comieron en casa de la señora de García.
10. La señora de García era una mala cocinera.
11. Los dos consultaron el plano para salir de la ciudad.
12. Susana y Javier iban a Barcelona.

C. Ejercicio de vocabulario. The following ideas or expressions suggest words used in Chapter 13. (Some of the words were introduced in earlier chapters.) Choose the word suggested in each case.

1. Se usa para bajar y subir en un edificio alto.
2. *sinónimo de hablar*
3. preparar comidas
4. *sinónimo de obtener*
5. Vd. tiene que *escribir su nombre* aquí en esta línea.
6. preparado
7. Cuando el ascensor no funciona, tenemos que usar la -----.
8. *sinónimo de cuarto*

D. Resumen. Using the following phrases as guides, write a summary of the chapter. Use the verbs in any of the following forms: the infinitive, the preterite, and the imperfect.

1. empezar el viaje
2. ir a la agencia de coches
3. visitar a la señora de García
4. conseguir el coche
5. llegar a casa de la señora de García
6. tener que usar la escalera
7. ofrecer un refresco

8. despedirse de la señora de García
9. hablar de la invitación a comer
10. encontrar la ruta al norte

E. Diálogo. Choose a suitable response to each statement. Be sure to read the next line of dialogue before choosing your answer.

Antonio es invitado a comer en casa de su amigo Roberto. Él llega a la casa y toca el timbre. Roberto abre la puerta.

1. Roberto dice: Hola, Antonio. Llegas un poco temprano.
Antonio dice:
 - a. Quiero comer ahora.
 - b. Lo siento mucho. Puedo volver más tarde.
 - c. Yo soy un buen cocinero.
2. Roberto dice: No, no. Siéntate aquí en la sala. Mi madre está en la cocina. Vamos a charlar un rato.
Antonio dice:
 - a. ¿Qué prepara tu mamá?
 - b. Tu mamá no cocina muy bien.
 - c. No quiero hablar contigo.
3. Roberto dice: Ella está preparando una sorpresa—algo que te gusta mucho.
Antonio dice:
 - a. Gracias. Ahora voy a casa.
 - b. Yo sé que tu mamá es una buena cocinera.
 - c. Vamos a jugar al fútbol ahora.
4. Roberto dice: Vas a ver pronto. Mamá nos llama. Vamos a pasar al comedor.
Antonio dice:
 - a. Tengo mucha hambre.
 - b. ¿Dónde está tu padre?
 - c. La radio no funciona.
5. Roberto dice: Vas a comer muy bien esta noche.

F. Ejercicio de modismos y gramática. Study the model sentences; then translate the English sentences into Spanish. (Watch for changes of tense.)

I have been living here
for three years.

Hace tres años que vivo aquí.

1. She has been living there for five months.
2. She has been studying for an hour.
3. They have been studying for half an hour.
4. They have been chatting for a long time (mucho tiempo).

I said good-bye to my
friend.

Me despedí de mi amigo.

5. He said good-bye to his friends.
6. He says good-bye to his friends.
7. They say good-bye to their friends.
8. They said good-bye to their friends.
9. I was saying good-bye to Mrs. García.
10. We were saying good-bye to Madrid.

What do you intend to do
this afternoon?

¿Qué piensa Vd. hacer esta tarde?

11. I intend to get a car.
12. She intends to take a trip.
13. She intended to sign the letter.
14. They intended to climb the stairs.

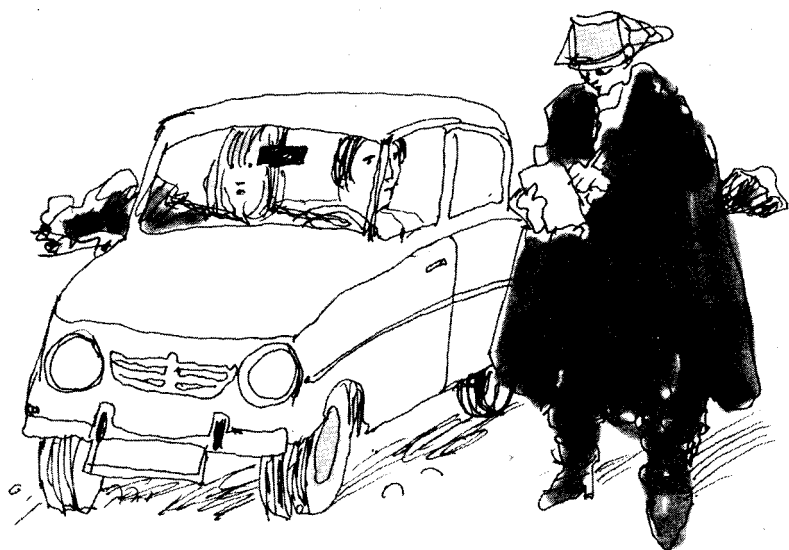
They went to the elevator.

Se dirigieron al ascensor.

15. I went to the elevator.
16. I'm going to the staircase.
17. We are going to the street.
18. We were going to the zoo.
19. Were you going to the restaurant?

I have only three pesetas. *No tengo más que tres pesetas.*

20. She has only five pesetas.
21. They have only ten dollars.
22. They had only one room.
23. We had only three stamps.
24. The city has only seven fountains.



CAPÍTULO CATORCE

¡Multa!

(Susana y Javier se encuentran con uno de los famosos guardias civiles de la carretera.)

Los caminos de España no son tan modernos como en los Estados Unidos. Hay muy pocas autopistas;¹ hasta las carreteras principales² pasan por muchos pueblos pequeños. Por eso un viaje en coche es menos rápido pero más interesante: así se puede observar directamente la vida de los españoles que no viven en las ciudades grandes.

—Javier, ¿cuántos días tardaremos en llegar a San Sebastián?

—Tres. Esta noche nos quedaremos en Tudela. Mañana estaremos en Pamplona.

—¿Sabes que mañana es el 7 de julio? En Pamplona van a celebrar el día de San Fermín³ con ferias y fiestas. Y ese día los toros corren por las calles. Es muy peligroso.

—Pierde cuidado.⁴ Nos quedaremos en el hotel. Yo también tengo miedo de los toros.

—Javier, estás conduciendo muy de prisa. ¡Cuidado! Oigo una sirena.

De repente⁵ un hombre en motocicleta apareció⁶ a nuestro lado.

¹ **autopista:** turnpike, superhighway

² **hasta las carreteras principales:** even the major highways

³ **San Fermín:** a saint born in Pamplona

⁴ **Pierde cuidado:** Don't worry (familiar command)

⁵ **De repente:** Suddenly ⁶ **apareció:** appeared

—¡Ay! ¡Es un guardia civil!

Los guardias civiles de España son como los policías de carretera de los Estados Unidos, pero son más severos.⁷

—Arrime Vd. su coche al lado del camino⁸ y pare su motor —dijo el guardia.

Los guardias son muy corteses. Este guardia nos saludó cordialmente y dijo:

—Buenos días, señores. Siento mucho informarles a Vds. que han excedido la velocidad⁹ máxima de aquí.

—Pero, señor, yo creía que en España no hay límite de velocidad.

—Es verdad, pero estamos cerca de un pueblo y hay muchas personas, especialmente niños, que cruzan el camino.

—¿No puede Vd. perdonarme esta vez? Somos turistas y no conocíamos esta regulación.

—Para turistas, Vds. hablan muy bien el español. Entonces, Vds. sin duda saben leerlo también. Hay señales en la carretera que indican: «Población,¹⁰ límite de velocidad—50 kilómetros¹¹ por hora». Vds. tendrán que pagar una multa¹² de 500 pesetas.

Era evidente que no podíamos disputar con el guardia. Hay que notar que en España se paga directamente al guardia. Le di las 500 pesetas.

—Muchas gracias, señor. Aquí tiene Vd. su recibo.¹³ Conduzca Vd. con más cuidado y ponga atención a las señales del camino.

—Sí, pondré mucha atención a las señales. (¡Y también a los guardias civiles!)

El guardia se marchó y Susana dijo:

—Estos guardias son muy severos.

—Es verdad, pero él tenía razón. Yo no vi la señal. Tendremos que poner más atención a las señales. Y ahora, vámonos.¹⁴

⁷ **severo:** strict

⁸ **Arrime . . . camino:** Pull over to the side of the road.

⁹ **velocidad:** speed

¹⁰ **Población:** Populated area

¹¹ **50 kilómetros:** about 30 miles (1 kilometer = approx. 5/8 mile)

¹² **multa:** fine ¹³ **recibo:** receipt

¹⁴ **vámonos:** let's get going

Seguimos el camino hacia el norte pasando por muchos pueblos pequeños. Los pueblos españoles son parecidos: en el centro hay una plaza, a un extremo¹⁵ de la plaza está la catedral y al otro extremo está el ayuntamiento.¹⁶ En uno de esos pueblos paramos en un café para tomar un refresco ligero. Como era la hora de la siesta, había poca gente en la calle. Descansamos un rato en el café y nos pusimos en camino otra vez. Dentro de poco nos acercábamos a Tudela.

—Susana, ¿en qué hotel tenemos reserva esta noche?

—En el Hotel Santa María.

Tudela es una ciudad muy pintoresca que se encuentra a orillas del¹⁷ Río Ebro. La última vez que estuvimos allí era a fines de julio, y se estaban celebrando las fiestas patronales.¹⁸

—Susana, ¿te acuerdas de que toda la gente del pueblo estaba participando en las celebraciones? Había fiestas y fuegos artificiales¹⁹ y la gente estaba bailando y cantando por las calles.

—Pues mañana estaremos en Pamplona y habrá muchas celebraciones.

—Susana, estos pueblos son parecidos a los pueblos de Puerto Rico. Cuando yo era joven, mi padre me hablaba de las fiestas patronales de su pueblo. Y recuerdo que una vez fui a San Juan a fines de junio. Entonces la gente de la ciudad celebraba las fiestas de San Juan Bautista,²⁰ el santo patrón de esa ciudad que lleva su nombre. Las celebraciones eran parecidas a las de²¹ Tudela. También había fuegos artificiales, bailes, canciones y desfiles.²²

—Pasaremos una noche muy tranquila en Tudela porque allí no van a tener las celebraciones hasta el fin del mes.

—Es mejor así. Estamos cansados y debemos dormir bien esta noche. Mañana será un día de mucha actividad.

¹⁵ extremo: end

¹⁶ el ayuntamiento: the city hall

¹⁷ a orillas de: on the banks of

¹⁸ fiestas patronales: festivities celebrating the patron saint of a town

¹⁹ fuegos artificiales: fireworks

²⁰ San Juan Bautista: St. John the Baptist, after whom the city is named

²¹ las de: those of

²² desfiles: parades

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and expressions underlined in Chapter 14 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|---|---|
| 1. el guardia civil the rural policeman | 8. la motocicleta the motor-cycle |
| 2. el camino (sinónimo: la carretera) the road | 9. el policía (sinónimo: el guardia) the policeman |
| 3. el pueblo the town | 10. cruzar to cross |
| 4. la feria the fair | 11. la señal the sign |
| 5. el toro the bull | 12. el cuidado the care |
| 6. correr to run | 13. parecido, -a similar, alike |
| 7. peligroso, -a dangerous | 14. ligero, -a light (opposite of heavy) |

B. Modismos

- | | |
|--|---|
| 1. encontrarse con (me encuentro) to meet | 5. a fines de (antónimo: a principios de) at the end of |
| 2. tardar en + <i>inf.</i> to take (time to do something) | 6. acordarse de (me acuerdo; sinónimo: recordar) to remember |
| 3. ¡Cuidado! Be careful! | |
| 4. poner atención a to pay attention to | |

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el capítulo catorce. Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿Por dónde pasan los caminos de España?
2. ¿Qué se hace en Pamplona el 7 de julio?
3. ¿Quiénes tienen miedo de los toros?
4. ¿Por qué recibieron una multa Susana y Javier?
5. ¿A quién hay que pagar las multas de tráfico en España?

6. ¿Hacia dónde iban los dos?
7. ¿Qué hay en todos los pueblos españoles?
8. ¿Cómo se celebran las fiestas patronales en Tudela?
9. ¿De dónde era el padre de Javier?
10. ¿A dónde fue una vez Javier?
11. ¿Qué se hacía allí?
12. ¿Por qué querían descansar Susana y Javier?

B. Verdadero o falso. If the statement is true, write *verdadero*. If it is false, rewrite the sentence to make it true.

1. Hay más autopistas en los Estados Unidos que en España.
2. Susana y Javier iban a pasar tres días en San Sebastián.
3. En Tudela van a celebrar la fiesta de San Fermín.
4. El guardia civil era muy cordial.
5. El guardia perdonó a Javier porque era turista.
6. Susana no había visto la señal.
7. Esperaban ver mucha celebración en Tudela.
8. El padre de Javier vivía en Pamplona.

C. Ejercicio de vocabulario. Complete each sentence by using a word or expression from the vocabulary.

1. Los coches andan por la _____.
2. Un _____ es una ciudad pequeña.
3. Hay que poner atención a las _____ de tráfico.
4. El _____ es el policía de la carretera española.
5. Tomamos un desayuno _____.
6. Los pueblos puertorriqueños son _____ a los pueblos españoles.
7. Hay que conducir con mucho _____.
8. No me gustan las corridas de _____.

D. Resumen. Rearrange the following sentences so that they form a summary of the chapter.

1. Susana y Javier tenían que pagar una multa.
2. Javier comparaba los pueblos de Puerto Rico con los pueblos de España.

3. Susana y Javier pasaron por muchos pueblos y observaron la vida de los españoles.
4. Esa noche querían descansar.
5. Oyeron la sirena del guardia civil.
6. Hablaban de las fiestas de Tudela.
7. Se quedaron un rato en un pueblo para comer algo.
8. Hablaban de las celebraciones en Pamplona.

E. Diálogo. Choose a suitable response to each statement. Be sure to read the next line of dialogue before choosing your answer.

Vd. y su familia están paseándose en coche. Es hora de comer.

1. Su padre dice: Creo que ya es hora de comer. Vamos a buscar un restaurante.
Vd. dice: *a.* Allí está un restaurante.
b. Tengo mucha hambre.
c. No tengo hambre ahora. Quiero comer más tarde.
2. Su padre dice: Pero si no comes ahora, vas a tener hambre más tarde.
Vd. dice: *a.* Está bien. ¿Quieres comer en aquel restaurante?
b. Entonces, no voy a comer.
c. ¿Tienes tú hambre, papá?
3. Su padre dice: Sí, parece un buen lugar. Vamos a comer aquí.
Vd. dice: *a.* Aquí hay mucha gente. Tendremos que esperar mucho tiempo.
b. ¿Qué vas a comer?
c. La carretera es muy mala.
4. Su padre dice: Hay que tener paciencia.
Vd. dice: *a.* La comida aquí parece mala.
b. La comida aquí parece deliciosa.
c. Allí están los toros.
5. Su padre dice: Tienes razón. Vamos a comer bien.

F. Ejercicio de modismos y gramática. Study the model sentences; then translate the English sentences into Spanish. (Watch for changes of tense.)

The life of the people can
be observed.

*Se puede observar la vida de la
gente.*

1. The life of the people can be seen.
2. The life of the people could be seen.
3. The life of the people could be imitated (imitar).
4. The road can be crossed here.
5. The road could be crossed here.

The feasts were being
celebrated.

Se celebraban las fiestas.

6. The feast is being celebrated.
7. The fair was celebrated.
8. What is being done there?
9. What was being done there?
10. What will be done there?

The towns were visited.

Se visitaron los pueblos.

11. The towns are being visited.
12. The towns will be visited.
13. The signs will be seen.
14. The signs were seen.
15. The signs are seen.

It will take us six hours
to get to Tudela.

*Tardaremos seis horas en llegar
a Tudela.*

16. It will take you three hours to get there.
17. It will take them a half hour to get to the city.

18. It took them an hour to get to the city.
19. It took me 15 minutes to get home.

Did you pay attention
to the signs?

¿Pusiste atención a las señales?

20. Did they pay attention to the signs?
21. Are they paying attention to the signs?
22. Will they pay attention to the bulls?
23. Will you pay attention to the road?

She didn't remember the
town.

Ella no se acordó del pueblo.

24. They didn't remember the city.
25. They don't remember the road.
26. I don't remember the fair.
27. Do you remember the sign?
28. Will you remember the celebration?

CAPÍTULO QUINCE

Toros en la calle

(Susana y Javier toman parte en la celebración de San Fermín.)

El viaje en coche de Tudela a Pamplona es muy corto. Ya estábamos en el norte de España, y por la mañana hacía fresco. Aquí empiezan los Pirineos, las montañas que separan a España de Francia.

—Susana, creo que hoy empiezan las fiestas de San Fermín en Pamplona. Habrá mucha gente en la ciudad. Afortunadamente tenemos una habitación reservada.

—Creo que ya han empezado las celebraciones. Tengo muchas ganas de ver a los toros corriendo por las calles.

—Eso pasa cada día a las siete de la mañana. Llegaremos después del espectáculo. Mañana lo veremos. Dicen que en Pamplona nadie duerme por los ocho días que duran las fiestas.

—Pues, nosotros tenemos reserva por una noche. Esto es suficiente.

Pamplona es una ciudad tranquila durante la mayor parte del año. Durante la fiesta de San Fermín la ciudad se despierta. Aquí vienen personas de todas partes del mundo para participar en la celebración de los toros.

Aquella mañana llegamos a Pamplona después del espectáculo de los toros. Muchos pamploneses¹ estaban descansando porque no habían dormido toda la noche.

¹ **pamploneses:** residents of Pamplona

—Javier, ¿qué pasa en Pamplona durante este espectáculo?

—Durante todo el día hay procesiones, desfiles,² conciertos y corridas de toros. Poco antes de la medianoche, ponen en libertad a los toros, que corren a un corral donde pasan la noche. A las seis de la mañana las bandas empiezan a tocar. Las calles están llenas de más de 25.000 (veinte y cinco mil)³ personas. A las siete explota un cohete⁴ que significa que las puertas⁵ del corral están abiertas. Y entonces los toros se escapan a la calle. En dos minutos los toros llegan a la plaza de toros y otro cohete anuncia que los toros están en los corrales de la plaza de toros. Muchas personas corren con los toros, pero esto es muy peligroso y hay que seguir ciertas reglas.

(*Ya en el hotel*)

—Javier, mañana veremos este gran espectáculo.

—Susana, ¿vas a correr con los toros?

—¡Absolutamente no! Es muy peligroso.

—Parece que tienes miedo de los toros.

—¿Y tú no?⁶

—Un poco. Podremos ver los toros desde el balcón de nuestra habitación. Pero tendremos que levantarnos antes de las siete.

—Pierde cuidado, la música nos despertará muy temprano.

En ese momento una procesión pasó por debajo de nuestro balcón. Tocaba una banda de músicos que iban acompañados de un grupo de hombres que cantaban alegremente.

—Javier, aquellos hombres parecen borrachos.

—Deben de⁷ estar borrachos porque en Pamplona se bebe mucho⁸ durante estos días. Hay algunos que se quedan borrachos por seis o siete días.

En la calle alguien gritó que la corrida de toros iba a empezar. La

² **desfiles:** parades

³ **25.000:** 25,000; Spanish uses a period where English uses a comma.

⁴ **explota un cohete:** a rocket explodes

⁵ **puertas:** gates

⁶ **¿Y tú no?** And you're not? (afraid)

⁷ **Deben de:** They must

⁸ **se bebe mucho:** there's a lot of drinking



plaza de toros estaba llena de espectadores que esperaban ver a los famosos toreros.

—Susana, aunque no tenemos billetes para la corrida, la podemos ver en la televisión. Vamos a bajar al salón de televisión.

—Francamente, Javier, no quiero ver la corrida. Me quedaré aquí en la habitación.

—Pero, ¿no tienes la sangre española?

—Soy española en todo menos la afición por⁹ la corrida de toros.

—Pues, yo bajaré al salón de televisión y te la describiré más tarde.

El salón de televisión estaba lleno de personas que querían ver la corrida de toros. Tuve que quedarme en pie porque no había ninguna silla desocupada. La corrida de toros era muy emocionante.¹⁰

⁹ la afición por: the fondness for

¹⁰ emocionante: exciting

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 15 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|---|---|
| 1. corto, -a short | 7. el músico the musician |
| 2. el espectáculo the spectacle,
show | 8. borracho, -a drunk; (<i>noun</i>)
drunkard |
| 3. la corrida de toros the
bullfight | 9. el espectador the spectator |
| 4. tocar to play (a musical
instrument) | 10. el torero the bullfighter |
| 5. la plaza de toros the bullring | 11. la sangre the blood |
| 6. desde from | 12. menos (sinónimo: excepto)
except |

B. Modismos

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. la mayor parte de most of | 3. quedarse en (de) pie to
remain standing |
| 2. por debajo de underneath | |

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el capítulo quince. Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿En qué parte de España estaban Susana y Javier?
2. ¿Por qué había mucha gente en Pamplona?
3. ¿Qué quería ver Susana?
4. ¿Cuántos días pensaban pasar en Pamplona?
5. ¿Cuándo llegaron a Pamplona?
6. Durante la fiesta de San Fermín, ¿dónde pasan los toros la noche antes del día de la corrida?
7. ¿Por dónde corren los toros?
8. ¿Cómo iban a ver los toros Susana y Javier?
9. ¿Cómo parecían los hombres que cantaban?
10. ¿Por qué no podían los dos ir a la corrida?
11. ¿Le gustan a Susana las corridas de toros?
12. ¿Dónde vio Javier la corrida?
13. ¿Cómo era la corrida?

B. Verdadero o falso. If the statement is true, write *verdadero*. If it is false, rewrite the sentence to make it true.

1. Entre Pamplona y Tudela hay gran distancia.
2. Susana y Javier tenían una reserva en un hotel de Pamplona.
3. Pamplona es una ciudad tranquila durante la fiesta de San Fermín.
4. Cuando llegaron a Pamplona, muchos pamploneses estaban descansando.
5. Dan libertad a los toros a las seis de la mañana.
6. Susana y Javier tenían miedo de los toros.
7. Los músicos cantaban alegremente.
8. Susana y Javier estaban borrachos.
9. Javier fue a la plaza de toros para ver la corrida.
10. En el salón de televisión había muchos toros.

C. Ejercicio de vocabulario. The following expressions suggest words found in the vocabulary of the chapter. (One of them was introduced in an earlier chapter.) Choose the word suggested in each case.

1. el que toca un instrumento
2. excepto
3. ese hombre bebe mucho
4. sustancia roja que corre por las venas
5. las personas que están sentadas en el cine o el teatro
6. La corrida es un gran -----
7. antónimo de *largo*

D. Resumen. Using the following phrases as guides, write a summary of the chapter. The verbs may be used in any of the following forms: the infinitive, the preterite, and the imperfect.

1. ir al norte de España
2. tener una reserva
3. llegar a Pamplona
4. correr por las calles
5. ver desde el balcón
6. tocar y cantar
7. ver la corrida de toros

Ejercicios de verbos

E. Rewrite the last paragraph of the chapter in the present tense.

F. Rewrite the last paragraph of the chapter in the future tense.

G. Choose between the imperfect and the preterite in each sentence:

1. Cuando Susana y Javier (llegaron / llegaban) a Pamplona, (vieron / veían) a mucha gente en las calles.
2. (Hizo / Hacía) buen tiempo y (hubo / había) procesiones por toda la ciudad.
3. Susana (miró / miraba) por la ventana y (vio / veía) a algunos niños que (tocaron / tocaban) instrumentos y (cantaron / cantaban) alegremente.
4. En ese momento los toros (corrieron / corrían) por la calle seguidos de muchos hombres que (parecieron / parecían) borrachos.

5. (Fue / Era) un día magnífico cuando empezaron su viaje al norte.

H. For each statement, write a question for which the statement would be an answer.

EXAMPLE: (statement) Comimos a las dos.

(question) *¿A qué hora comieron Vds.?*

or

¿Qué hicieron Vds. a las dos?

1. Llegamos a Pamplona a las diez de la mañana.
2. Hacía mucho fresco.
3. Mañana veremos la corrida de toros.
4. Los toros están en los corrales.
5. Están durmiendo porque están cansados.
6. Había 25.000 personas en las calles.
7. Fui a la ciudad en coche.
8. Podemos ver la corrida en la televisión.
9. No, me quedaré aquí en la habitación.
10. Sí, me gusta esta ciudad.

REPASO DE LA PARTE TERCERA: CAPÍTULO 11-15

A. Preguntas

1. ¿Cómo se llama el famoso museo de arte de Madrid?
2. ¿Cómo sabían Susana y Javier que estaban cerca del correo?
3. ¿Qué servicio especial ofrecen los correos de España?
4. ¿Qué vieron Susana y Javier en el museo?
5. ¿Qué día de la semana fueron al zoo Susana y Javier?
6. ¿Por qué es necesario pagar para entrar?
7. ¿Por qué es el zoo una obra magnífica?
8. ¿Qué hacía Susana cuando vivía en casa de la señora de García?
9. ¿Qué necesitaba Javier para sacar el coche?
10. ¿Por qué no querían los dos comer en casa de la señora de García?
11. ¿Hacia qué parte de España iban Susana y Javier?
12. ¿Por qué los detuvo el guardia civil?
13. ¿Cuánto dinero tuvieron que pagar al guardia?
14. ¿En qué ciudad se quedaron la primera noche después de su salida de Madrid?
15. ¿Qué estaban celebrando en Pamplona?
16. ¿Cuántos días iban a quedarse en Pamplona?
17. ¿Por qué no querían Susana y Javier participar en las celebraciones?
18. ¿Dónde vio Javier la corrida de toros?

B. Repaso de vocabulario. Complete each sentence with the appropriate form of a word used in chapters 11-15. (Four of the answers are words that were introduced in Parts 1 and 2.)

1. Antes de ir al museo, Susana y Javier van al _____ para mandar un paquete a los Estados Unidos.
2. Susana compra dos pares de _____.
3. Javier compra _____ para enviar sus tarjetas postales.
4. En el _____ del correo se envuelven los paquetes.
5. En el museo los dos ven muchas _____ de arte.
6. Susana y Javier quieren ir al _____ para ver muchos tipos de animales.
7. Para ir allí necesitan tomar el _____.
8. Hay muchas personas en _____ delante del teatro.
9. En el zoo hay una gran _____ de animales.
10. Las jirafas comen de _____ altas.
11. Javier va a la agencia para _____ el coche.
12. Antes de sacar el coche, Javier tiene que _____ algunos documentos.
13. El _____ de la casa de la señora de García no funciona.
14. Susana y Javier tienen que subir la _____ porque el ascensor no funciona.
15. La señora de García no es una buena _____.
16. En Pamplona los _____ van a correr por las calles.
17. Muchos niños _____ el camino aquí.
18. Vd. debe conducir con más _____.
19. Susana y Javier llegan a Pamplona después del _____ de los toros.
20. Es muy _____ correr con los toros.
21. Después de beber mucho, las personas de la calle parecen muy _____.
22. Susana tiene la _____ española pero sin embargo tiene miedo de salir del hotel para ver a los toros.

C. Repaso de modismos. Complete the translation of each sentence:

1. I mailed the letters yesterday.
Ayer _____ las cartas _____.
2. Did she succeed in getting to the bullfight?
¿_____ ella llegar a la corrida de toros?

3. We prefer to walk.
Preferimos _____.
4. Will they become accustomed to the climate of northern Spain?
¿_____ al clima del norte de España?
5. I have just received the tickets.
_____ recibir los billetes.
6. We'll have a good time at the party.
_____ en la fiesta.
7. We've been traveling for two weeks.
_____ dos semanas _____.
8. What do you intend to do in Pamplona?
¿Qué _____ Vds. _____ en Pamplona?
9. I'll say good-bye to my friends.
Yo _____ mis amigos.
10. Did you ring the bell before going in?
¿_____ tú _____ antes de entrar?
11. Pay more attention to the road signs.
_____ más _____ a las señales de la carretera.
12. They will take four days to get to San Sebastián.
_____ cuatro días _____ llegar a San Sebastián.
13. Do you remember the days in San Juan?
¿_____ tú _____ los días en San Juan?
14. I remained standing for an hour.
_____ por una hora.

Parte Cuarta

CAPÍTULO DIECISÉIS

Lluvia y más lluvia

(Susana y Javier pasan unos días en San Sebastián.)

No podíamos dormir bien aquella noche a causa de la música y del ruido en la calle. A la mañana siguiente nos levantamos a las cinco y media para ver el espectáculo que pronto iba a tener lugar¹ en la calle. Desde nuestro balcón podíamos verlo todo. A las seis las bandas empezaron a tocar, y, más tarde, oímos disparar un cohete:² la señal que todos esperaban. Pronto vimos a los toros corriendo por las calles. ¡Qué excitación!³ Todo el mundo parecía loco.

—Javier, hemos pasado un día muy interesante aquí en Pamplona, pero ahora tenemos que marcharnos. Tengo muchas ganas de ver la famosa playa de San Sebastián. Turistas de muchas partes de Europa van a San Sebastián durante el verano.

—Tenemos que despedirnos de Pamplona y de los toros. Hasta la próxima vez.

—Tendremos mucho que contar a nuestros alumnos. Mientras estamos aquí, quiero sacar unas fotos de los toros y de las multitudes que se encuentran en las calles.

—Y podremos enseñar las diapositivas⁴ a nuestras clases. Tendrán mucho interés en verlas.

¹ **tener lugar:** to take place

² **oímos disparar un cohete:** we heard a rocket go off

³ **excitación:** excitement ⁴ **diapositivas:** color slides

Y así salimos de Pamplona rumbo a San Sebastián, que está a unos noventa kilómetros de Pamplona. Es un buen camino y no tardamos más que una hora y media en llegar.

—Susana, estoy pensando en la playa de San Sebastián. Las aguas del Mar Cantábrico⁵ son inolvidables. Dentro de poco estaremos allí para tomar el sol.⁶

—Y yo pienso en las magníficas tiendas donde puedo comprar mis artículos favoritos.

Al acercarnos a San Sebastián vimos que el cielo estaba nublado y parecía que iba a llover.

—Susana, creo que va a llover. Si llueve en San Sebastián, no podremos ir a la playa.

—Pierde cuidado, la lluvia aquí no dura mucho tiempo.

—Espero que no.

Nuestro hotel en San Sebastián era viejo pero muy lujoso. Teníamos una habitación grandísima con tres balcones. Había dos armarios gigantescos, una mesa de escribir, dos sillas, dos sillones y una mesa para comer. El cuarto de baño era tan grande como nuestro dormitorio en Nueva York, y tenía un balcón también. En la puerta del cuarto de baño había un letrero con las palabras «ocupado» y «libre», como en los aviones.

Como llegamos a San Sebastián muy temprano, podíamos dar un paseo por la ciudad. Vimos la catedral gótica⁷ que era muy hermosa. Luego fuimos a ver el Museo de San Telmo, que contenía una exhibición de las pinturas de Zuloaga y Sert⁸ y una magnífica colección de esculturas. También visitamos una exhibición arqueológica en que vimos los restos⁹ de animales prehistóricos encontrados en unas cuevas españolas y un esqueleto¹⁰ reconstruido de un oso.

—Susana, parece que hoy no iremos a la playa a causa de la lluvia.

⁵ **el Mar Cantábrico:** the Bay of Biscay (consult the map opposite page 1)

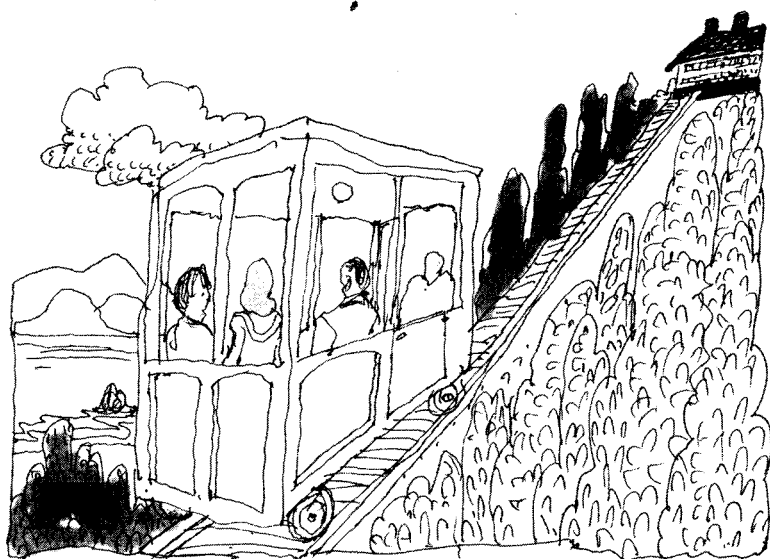
⁶ **tomar el sol:** to get the sun

⁷ **gótica:** Gothic

⁸ **Zuloaga y Sert:** famous 20th-century painters of Spain

⁹ **los restos:** the remains

¹⁰ **esqueleto:** skeleton



Vamos a visitar el famoso Monte de Igueldo, donde hay un hotel elegante y un parque de atracciones.

Para subir al Monte de Igueldo primero hay que tomar el autobús que va al sitio del funicular.¹¹ Luego se sube en el funicular hasta la cumbre del monte. El viaje en funicular es muy divertido aunque no dura más que unos minutos. Desde la cumbre hay una vista panorámica de la Playa de la Concha¹² y la Cornisa Cantábrica.¹³ Pero cuando nosotros llegamos aquel día a la cumbre del Monte, teníamos un gran problema: llovía a cántaros y nosotros no llevábamos paraguas.

—Javier, no tenemos protección contra la lluvia. Estoy mojada hasta los huesos.

—Y yo también. Vamos a entrar en aquel hotel para esperar el próximo funicular. Parece que en San Sebastián no veremos más que lluvia.

Pasamos sólo unos minutos en el salón de entrada¹⁴ del hotel. Cuando subimos otra vez al funicular, todavía estaba lloviendo.

Al bajar del funicular tuvimos que esperar el autobús más de media hora. Por fin llegó el autobús. El conductor¹⁵ era un hombre nervioso: cada vez que alguien tocaba el timbre para bajar, el conductor decía unas malas palabras (no podemos repetirlas aquí). Al fin llegamos a nuestro hotel cansados y mojados.

—Javier, la próxima vez tenemos que llevar un paraguas. Aquí en San Sebastián llueve día y noche.

—Sí, y en la playa hermosa no hay más que arena mojada.

—¡Qué mala suerte!

¹¹ **funicular:** funicular railway—a railway that operates on steep grades: ascending trains are pulled up the slope by cables attached to descending trains

¹² **Playa de la Concha:** the famous “Shell” Beach of San Sebastián

¹³ **la Cornisa Cantábrica:** the coastline of northern Spain that borders on the Bay of Biscay

¹⁴ **salón de entrada:** lobby (of a hotel)

¹⁵ **conductor:** driver

VOCABULARIO Y MODISMOS

Starting with this chapter, the meanings of some words and expressions in lists A and B will be indicated by defining them in Spanish or by using them in Spanish sentences.

A. Vocabulario

- | | |
|---|--|
| 1. el ruido the noise | 12. el dormitorio habitación
donde dormimos |
| 2. marcharse irse | 13. ocupado, -a busy, occupied |
| 3. la playa the beach | 14. libre free |
| 4. la multitud grupo de
muchas personas | 15. la pintura Las pinturas del
artista son muy famosas. |
| 5. enseñar (sinónimo: mostrar
[yo muestro]) to show | 16. la escultura the sculpture |
| 6. el cielo the sky | 17. la cueva the cave |
| 7. nublado, -a El cielo está
nublado cuando no hay sol. | 18. la cumbre el punto más alto |
| 8. la lluvia the rain | 19. divertido, -a amusing |
| 9. lujoso, -a luxurious | 20. el paraguas the umbrella |
| 10. el armario the closet (In
Spanish homes and hotels,
this is usually a separate
piece of furniture.) | 21. contra against |
| 11. el sillón silla grande y
cómoda | 22. la arena the sand |
| | 23. la suerte the luck |

B. Modismos

- | | |
|--|--|
| 1. a la mañana siguiente the
next morning | 4. esperar que no to hope not |
| 2. sacar fotos to take pictures | 5. llover a cántaros to rain very
heavily |
| 3. tener (mucho) interés en to
be (very) interested in | 6. mojado(-a) hasta los huesos
soaked to the skin (bone) |

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el capítulo 16. Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿Por qué se levantaron temprano Susana y Javier?
2. ¿Qué oyeron a las seis?
3. ¿Qué quería ver Susana?
4. ¿Quién deseaba sacar fotos?
5. ¿Cuánto tiempo tardaron en llegar a San Sebastián?
6. ¿En qué pensaban los dos?
7. ¿Qué tiempo hacía en San Sebastián cuando llegaron?
8. Describa Vd. la habitación de Susana y Javier.
9. ¿Dónde había una exhibición de pinturas?
10. ¿Qué se podía ver en la exhibición arqueológica?
11. ¿Cómo se sube al Monte de Igeldo?
12. ¿Por qué no deseaban Susana y Javier quedarse en el Monte de Igeldo?
13. ¿Qué hacía el conductor del autobús?
14. ¿Por qué no podían Susana y Javier ir a la playa?

B. Ejercicio de vocabulario. Complete each sentence with a word taken from the vocabulary of this chapter.

1. Subimos hasta la _____ de la montaña.
2. Está lloviendo mucho; tengo que abrir mi _____.
3. No tengo tiempo para hablar con Vd.; estoy muy _____.
4. El _____ está nublado hoy.
5. Hay mucho _____; no puedo oír nada.
6. Ponemos la ropa en el _____.
7. La playa contiene mucha _____.
8. Encontré dinero en la calle. ¡Qué buena _____!
9. En el verano vamos a la _____ para nadar.
10. Me gusta sentarme en el _____ porque es cómodo.
11. Aquel hotel es muy _____; sólo los ricos tienen reservas allí.

C. Resumen. Each sentence is false. Correct the sentences so that they form a summary of the chapter.

1. Susana y Javier se acostaron temprano para ver a los toros.
2. Los toros corrieron por las escuelas.
3. Susana y Javier tenían que salir de San Sebastián para ir a Pamplona.
4. Susana quería sacar fotos de sus alumnos para enseñar a los toros.
5. Pamplona está a 90 millas de San Sebastián.
6. Susana y Javier verán la playa de Nueva York.
7. Al entrar en San Sebastián notaron que hacía buen tiempo.
8. El hotel era nuevo y tenían una habitación pequeña.
9. Vieron las pinturas de Sert y Zuloaga en el museo arqueológico.
10. Luego fueron a visitar la Playa de la Concha y de allí podían ver el Monte de Igeldo.
11. Hacía sol todo el día.
12. Para volver al hotel tomaron un tren.

D. Diálogo. Write a suitable response to each statement. Be sure to read the next line of dialogue before writing your answer.

Vd. y su padre deciden ir al parque, pero por la mañana llueve a cántaros.

1. Su padre dice: No podemos ir al parque hoy porque llueve.
Vd. dice:
2. Su padre dice: Es una buena idea. Pero debemos llevar un paraguas.
Vd. dice:
3. Su padre dice: Pierde cuidado. Yo tengo dos.
Vd. dice:
4. Su padre dice: Pues, vamos a salir ahora.
Vd. dice:

E. Ejercicio de modismos y gramática. Study the model sentences; then translate the English sentences into Spanish. (Watch for changes of tense.)

It's raining heavily.

Llueve a cántaros.

1. It was raining heavily yesterday.
2. It rained heavily last week.
3. It will rain heavily tomorrow.
4. Is it raining heavily now?

Did they take pictures at
San Sebastián?

¿Sacaron fotos en San Sebastián?

5. Did you take pictures at Monte de Igueldo?
6. Were they taking pictures at the museum?
7. Were you taking pictures at the hotel?
8. Will she take pictures on top of the mountain?
9. I took (saqué) pictures at the beach.

Are you thinking of
school?

¿Piensa Vd. en la escuela?

10. I'm not thinking of school now.
11. He's thinking of the beach at San Sebastián.
12. He was thinking of the bulls of Pamplona.
13. We were thinking of the towns of Spain.
14. Will you think of your trip to Pamplona?

CAPÍTULO DIECISIETE

Bisontes en el techo

(Susana y Javier visitan las Cuevas de Altamira.)

—Javier, creo que dos días en San Sebastián son suficientes. Mañana por la mañana vamos a salir temprano para Santander. Allí hay una playa también.

—Si no llueve en Santander, podremos ir a la playa.

—Espero que sí.

A la mañana siguiente nos pusimos en camino para Santander, a una distancia de 230 kilómetros.¹ Aquel verano la mayor parte del camino todavía estaba en mal estado, menos una autopista² muy corta cerca de Bilbao. (Cuando regresamos a España al año siguiente, ya estaba terminada la construcción de esa autopista; ahora es una gran carretera moderna que se extiende de San Sebastián a Santander.)

Bilbao es una ciudad industrial y no nos parecía muy interesante.

—Susana, se dice que Bilbao tiene el problema de la contaminación del aire³ como lo tenemos en las ciudades grandes de los Estados Unidos.

—Las ciudades grandes de España sufren también de la contaminación del aire. Es mejor no parar en esta ciudad. Vamos a buscar un parador⁴ donde almorzar.

¹ 230 kilómetros: about 144 miles ² autopista: turnpike

³ contaminación del aire: air pollution

⁴ parador: a roadside inn run by the government



Aquella tarde almorzamos en un parador muy hermoso donde pudimos descansar un rato. La carretera era buena en algunas partes y mala en otras partes. Al acercarnos a Santander, veíamos un panorama hermoso de montañas y valles, y a lo lejos podíamos ver las aguas azules de la bahía.

En Santander nuestro hotel era elegante, y teníamos una habitación que daba a la bahía. El sol brillaba todo el día, pero hacía mucho viento en la playa y no podíamos bañarnos en el mar.

Como a Susana le gusta bañarse sólo cuando hace mucho calor, ella no entró en el agua.

—Javier, parece que no vamos a nadar aquí en la costa del norte de España.

—Eres muy pesimista. Hay que tener paciencia. Pero mientras estamos aquí, vamos a visitar las Cuevas de Altamira,⁵ que son famosas por el mundo entero.

—Y las cuevas se encuentran cerca del pueblo de Santillana del Mar, que está en la misma ruta de Comillas, nuestro próximo destino.⁶

—Entonces pasado mañana visitaremos las cuevas antes de ir a Comillas.

(El día de la partida)

Aquel día tomamos nuestro desayuno temprano porque teníamos ganas de salir pronto para las Cuevas de Altamira. Estas cuevas prehistóricas no están muy lejos de Santander. Primero tuvimos que pasar por el pueblo de Santillana del Mar, donde tomamos algún refresco. En el bar⁷ nos encontramos con algunos turistas norteamericanos con quienes hablamos un rato. Ellos también eran profesores de español y decidimos ir juntos a las cuevas.

Para entrar en las cuevas se necesita un guía. Nuestro guía era un hombre viejo que contestaba a todas las preguntas de los turistas. Susana quería saber cuándo se descubrieron las cuevas y el guía contestó:

⁵ **las Cuevas de Altamira:** caves famous for the prehistoric paintings of animals found on their ceilings.

⁶ **destino:** destination

⁷ **bar:** keep in mind that a "bar" in Spain is simply a place to get refreshments.

—En 1869, cuando por casualidad⁸ un perro cayó en una de las cuevas.

Nuestros amigos, que eran de Arizona, dijeron que las cuevas se parecían a las cavernas de Carlsbad de Nuevo Méjico, pero que estas cuevas de Altamira eran más pequeñas. El guía nos condujo por unos caminitos muy estrechos donde vimos las formaciones de hielo llamadas estalagmitas y estalactitas.⁹ Estas formaciones a veces se juntan¹⁰ para formar una columna.

—Estas cuevas son muy interesantes—comentó la esposa de nuestro amigo.

—Sí, señora, pero pronto verán Vds. lo más interesante de¹¹ las cuevas—dijo el guía.

Seguimos al guía hasta el final del caminito y entramos en una cueva que tenía un techo muy bajo. Susana y yo no notamos nada extraordinario hasta que el guía dijo:

—Miren Vds. hacia arriba.

Y en el techo vimos la figura de un animal perfectamente dibujado¹² en color.

—Es un bisonte.¹³

—Y allí está un ciervo.¹⁴

El guía explicó que estos animales fueron pintados hace miles de años por los cazadores¹⁵ prehistóricos que vivían allí. Los cazadores pintaban estos animales porque creían que así podrían dominarlos. Era una forma de magia.¹⁶ También explicó que todavía se conservan los colores originales y que hay más de treinta dibujos¹⁷ de animales en la cueva. Todos quedamos asombrados al ver todo este espectáculo, y le preguntamos al guía:

⁸ **por casualidad:** by chance

⁹ **estalagmitas y estalactitas:** stalagmites and stalactites, icicle-shaped formations of calcium carbonate found in caves

¹⁰ **se juntan:** join together

¹¹ **lo más interesante de:** the most interesting part of

¹² **dibujado:** drawn, sketched

¹³ **bisonte:** bison ¹⁴ **ciervo:** deer

¹⁵ **cazadores:** hunters

¹⁶ **magia:** magic ¹⁷ **dibujos:** drawings

—¿Cómo podían los cazadores pintar estos animales en el techo?

—No se sabe exactamente. El arte prehistórico es un misterio que nadie ha podido explicar.

Al salir de las cuevas, nos despedimos de nuestros nuevos amigos y nos pusimos en camino para Comillas.

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 17 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|--|---|
| 1. el estado la condición | 10. juntos, -as together |
| 2. la montaña the mountain | 11. el guía the guide |
| 3. el valle the valley | 12. descubrir to discover |
| 4. la bahía the bay | 13. estrecho, -a contrario de <i>ancho</i> |
| 5. bañarse to bathe | 14. el hielo agua solidificada |
| 6. el mar the sea | 15. el techo the ceiling, roof |
| 7. la costa Nueva York está situada en la costa del Océano Atlántico. | 16. todavía still, yet |
| 8. encontrarse (me encuentro) estar, hallarse | 17. asombrado, -a sorprendido, -a |
| 9. pasado mañana el día después de mañana | |

B. Modismos

- | | |
|---|--|
| 1. mañana por la mañana tomorrow morning | 5. parecerse a (me parezco) to resemble |
| 2. esperar que sí to hope so | 6. hacia arriba above, overhead |
| 3. ponerse en camino (para) to start out (for) | 7. hace (dos años) (two years) ago |
| 4. a lo lejos en la distancia | |

EJERCICIOS**A. Preguntas sobre el capítulo 17.** Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿A dónde pensaban ir Susana y Javier después de su visita a San Sebastián?
2. ¿Cómo encontraron el camino entre las dos ciudades?
3. ¿De qué sufren los habitantes de las ciudades grandes de España?
4. ¿Dónde almorzaron ese día?
5. ¿Qué se puede ver al acercarse a Santander?
6. ¿Por qué no podían nadar Susana y Javier?
7. ¿Quién es pesimista?
8. ¿Cómo se llaman las famosas cuevas prehistóricas de España?
9. ¿Con quiénes se encontraron en el bar?
10. ¿Quién contestaba a las preguntas de los turistas?
11. ¿En qué año se descubrieron las cuevas?
12. ¿Qué vieron en las cuevas?
13. ¿Qué había en el techo de la última cueva?
14. ¿Quiénes habían pintado los animales?
15. Según el guía, ¿qué no se puede explicar?

B. Ejercicio de vocabulario. Complete each sentence with a word taken from the vocabulary of this chapter.

1. Nos gusta _____ en el mar.
2. Lo contrario de *montaña* es _____.
3. La parte superior de una habitación es el _____.
4. Ayer, hoy, mañana, _____.
5. Viajamos del interior del país hasta la _____.
6. No estamos separados; estamos _____.
7. Mi coche está en mal _____.
8. Sin el _____ no podemos pasar por las cuevas.
9. El agua está fría porque contiene _____.
10. Es difícil pasar por el camino porque es muy _____.

C. Resumen. Summarize the chapter by completing the following sentences:

1. Mañana van a ----- donde hay una playa también.
2. En la ruta pasan por -----.
3. Van a almorzar en un -----.
4. Antes de llegar a Santander, ven un ----- hermoso.
5. Desde su habitación pueden ver la -----.
6. No pueden bañarse porque hace -----.
7. Antes de ir a Comillas, van a visitar las ----- de -----.
8. Estas cuevas están ----- Santander.
9. Toman un refresco en el ----- donde se encuentran con algunos ----- norteamericanos.
10. El ----- explica todos los detalles de las cuevas.
11. Las Cavernas de Carlsbad son más ----- que las cuevas de Altamira.
12. El guía los conduce a una cueva donde ven ----- en el techo.
13. Todo esto es un gran -----.

D. Ejercicio de estilo. In the two consecutive paragraphs on page 129 beginning "Aquella tarde almorzamos en . . ." and "En Santander nuestro hotel era . . .," change each verb to the future tense.

E. Ejercicio de modismos y gramática. Study the model sentences; then translate the English sentences into Spanish. (Watch for changes of tense.)

I met my friends in
Santander.

*Me encontré con mis amigos en
Santander.*

1. He met his friends in Comillas.
2. They met their friends in Altamira.
3. They will meet their friends in Santillana del Mar.
4. They are meeting their friends in the caves.

I visited the caves
five years ago.

{ *Hace cinco años que visité las
cuevas.*
*Visité las cuevas hace cinco
años.*

Translate in two ways:

5. They discovered the caves thousands of years ago.
6. We saw the sea three hours ago.
7. It rained two days ago.
8. She went to the mountains a week ago.

You resemble your
father.

Te pareces a tu padre.

9. She resembles her mother.
10. I resemble my grandfather.
11. They resemble their parents.

They started out for the
city.

*Se pusieron en camino para la
ciudad.*

12. I started out for the sea.
13. I will start out for the country.
14. They will start out for the coast.
15. They were starting out for the mountains.

Our room faces the street. *Nuestro cuarto da a la calle.*

16. My bedroom faces the sea.
17. My bedroom faced the patio.
18. His room will face the bay.
19. Their rooms will face the beach.

CAPÍTULO DIECIOCHO

Entrada prohibida a los no campistas

(Susana y Javier pasan dos días en el pueblo de Comillas.)

—Susana, no puedo encontrar Comillas en el mapa. Debe de ser un pueblo muy pequeño.

—Pues tenemos que preguntar a alguien. Allí está un niño.

Un niño estaba caminando al lado de la carretera. Nos acercamos a él, paramos el coche y le saludamos:

—Buenos días.

—Muy buenos, señores. ¿Puedo ayudarlos?

—¿Es éste el camino de Comillas?

—¿Comillas? Ah, sí, Comillas. Creo que está a unos kilómetros de aquí, pero no sé exactamente si éste es el camino. Lo siento mucho.

—Gracias.

—Susana, este niño no nos ha ayudado mucho.

—Allí está un hombre. Él debe de saber.

Nos encontramos con un hombre viejo que caminaba muy despacio.

—Perdón, señor, ¿es éste el camino de Comillas?

—Comillas, Comillas. Ah, sí, Comillas. Vds. tienen que seguir derecho¹ por unos kilómetros, y luego doblar a la derecha.

—Pero ¿cuántos kilómetros?

¹ **derecho:** straight ahead (not to be confused with *a la derecha*, which means “to the right”)

—No estoy seguro. Pero al llegar allí, Vds. verán una señal que indica la ruta.

—Muchas gracias, señor.

Puse el coche en marcha² otra vez y le dije a Susana:

—Parece que nadie sabe dónde está la carretera de Comillas.

—Pues, vamos a seguir este camino que va por la costa. Así tenemos que llegar a Comillas.

Después de andar³ unos cinco kilómetros, vimos una señal con las palabras: «Comillas, 13 kilómetros». Al fin íbamos bien. La carretera era muy mala y estaba en mal estado. Había muchas curvas y teníamos que andar muy despacio. Por fin llegamos a Comillas, un pueblo muy pintoresco situado en la cumbre de una colina. Desde la cumbre se pueden ver la playa y las aguas azules del Mar Cantábrico.

—¡Qué hermosa vista!

—¡Y qué bonita playa! Creo que aquí vamos a divertirnos mucho.

—Aquí está el hotel donde tenemos reserva. Vamos a entrar a buscar al recepcionista.

Al entrar en el hotel, notamos que no había nadie allí. Toqué el timbre varias veces hasta que al fin salió un hombre mal vestido y de mal humor.

—¿Tocaron Vds. el timbre?

—Sí, señor. Tenemos una reserva a nombre de Rivera.

El hombre sacó una lista de nombres y empezó a leerla.

—No encuentro su nombre en la lista.

—No es posible. Le escribimos una carta hace cuatro meses pidiendo una habitación y Vd. nos mandó la confirmación. Aquí tiene Vd. la carta.

El hombre tomó la carta y la leyó.

—Sí, Vd. tiene razón. No comprendo esto. Pero no hay problema. Una pareja acaba de salir y dentro de poco podrán Vds. tener la habitación. Pero está en el cuarto piso y este hotel no tiene ascensor.

El hombre dio unos gritos y apareció un muchacho pequeño de unos diez años de edad.

² Puse . . . marcha: I drove on

³ Después de andar: After riding



—Diego, sube⁴ las maletas de estos señores a la habitación 21.

—Sí, papá, en seguida.

Diego era muy pequeño y creíamos que no iba a poder llevar las maletas. Pero a la sorpresa nuestra⁵ pudo llevar las maletas hasta el cuarto piso sin dificultad. Los tres subimos la escalera hasta el cuarto piso. Le di las gracias al muchacho y también le di una propina de cinco pesetas.

Nuestra habitación no era muy lujosa. Los muebles eran viejos y el cuarto de baño era muy pequeño. Este hotel había sido antes una casa señorial.⁶ Como era temprano, decidimos dar un paseo por el pueblo.

En la plaza de Comillas había un mercado con vendedores ambulantes⁷ que vendían toda clase de artículos.

—Javier, este pueblo es muy interesante. Vamos a sacar unas fotos.

—Está bien. Pero después quiero ir a la playa. Hoy es un día hermoso.

La playa de Comillas es muy grande y tiene arena blanquísima.⁸ Como Susana estaba un poco cansada, yo decidí pasar unas horas allí solo. Mientras iba a la playa, vi una placa⁹ grande con las palabras: «Entrada prohibida a los no campistas».¹⁰ En España como en otros países de Europa, hay muchos campistas, y hay ciertas zonas designadas a ellos llamadas campamentos. Me encontré a la entrada de uno de éstos. Dentro de este campamento había muchas casas rodantes¹¹ y tiendas de campaña,¹² y algunos de los campistas estaban sentados al aire libre charlando o cocinando su almuerzo. A unos cincuenta metros del campamento estaba la playa. Ya podía ver que estaba llena de gente. Algunos estaban echados¹³ en la arena, tomando el sol. Otros estaban en el mar nadando y flotando sobre el agua. Pasé una tarde muy agradable allí. Al volver al hotel, tenía ganas de tomar una ducha, pero . . . ¡Ay! ¡Qué desastre!

⁴ **sube:** take up (familiar command)

⁵ **a la sorpresa nuestra:** to our surprise

⁶ **casa señorial:** manor house ⁷ **vendedores ambulantes:** peddlers

⁸ **blanquísima:** extremely white ⁹ **placa:** sign

¹⁰ **Entrada . . . campistas:** Entry prohibited to non-campers

¹¹ **casas rodantes:** trailers ¹² **tiendas de campaña:** tents

¹³ **echados:** stretched out

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 18 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|--|---|
| 1. espacio contrario de
<i>rápidamente</i> | 7. la pareja grupo de dos
personas |
| 2. doblar to turn | 8. los muebles the furniture |
| 3. la colina the hill | 9. el campamento the camp |
| 4. la vista the view | 10. el metro the meter (about
one yard) |
| 5. pedir (yo pido) to ask (for) | 11. nadar to swim |
| 6. mandar (sinónimo: enviar [yo
envío]) to send | 12. la ducha the shower |

B. Modismos

- | | |
|--|---|
| 1. deber de + <i>inf.</i> must,
probably (<i>Ella debe de ser
su hija</i> = She must be [is
probably] his daughter.) | 3. de mal humor in a bad mood |
| 2. a la derecha (contrario: a la
izquierda) to the right | 4. dar gritos (yo doy; sinónimo:
gritar) to shout |

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el capítulo 18. Answer in complete Spanish sentences:

- ¿Por qué no está Comillas en el mapa?
- ¿A cuántas personas pidieron direcciones Susana y Javier?
- ¿Por qué andaban muy espacio?
- ¿Qué se puede ver desde la cumbre de la colina?
- ¿Cómo parecía el recepcionista del hotel?
- ¿Quién subió las maletas?
- ¿En qué piso estaba la habitación?

8. Describa Vd. la habitación.
9. ¿Por qué dieron un paseo Susana y Javier?
10. ¿Qué vieron en la plaza?
11. ¿Quién quería sacar fotos?
12. ¿Por qué fue Javier a la playa solo?
13. ¿Qué había cerca de la playa?
14. ¿Qué hacía la gente en la playa?
15. Al volver al hotel, ¿qué quería hacer Javier?

B. Ejercicio de vocabulario. Complete each sentence with a word taken from the vocabulary of this chapter.

1. Vamos a _____ en el mar.
2. No me gusta andar rápidamente. Prefiero andar _____.
3. Susana y Javier son una _____.
4. El _____ es poco más de una yarda.
5. Los campistas viven en un _____.
6. Sillas, sofás y mesas son _____.
7. Voy a _____ dinero a mi padre.
8. Una montaña pequeña se llama una _____.
9. Para lavarse bien, es bueno tomar una _____.
10. Desde mi ventana hay una hermosa _____.

C. Resumen. Summarize the chapter by completing the following sentences:

1. Para encontrar el _____ de Comillas, Susana y Javier tienen que _____ direcciones.
2. Parece que _____ sabe dónde está Comillas.
3. Pasan por una _____ mala.
4. Comillas está situada en la _____ de una _____.
5. Tienen reserva pero el _____ no puede encontrar su _____ en la _____.
6. Un muchacho _____ sube las _____.
7. La _____ no es muy lujosa.
8. En la plaza de Comillas hay un _____.

9. Susana y Javier van a ----- fotos.
10. Javier decide ir a la -----.
11. Pero antes pasa por un ----- para campistas.
12. La playa está ----- de personas.
13. Javier quiere ----- al regresar al hotel.

D. Diálogo. In the following conversation, play the role of Carlos. Be sure to read the next line of dialogue before writing your response.

Carlos y Juana deciden pasar el domingo en la playa. Van en autobús y llegan muy temprano.

1. Juana: Mira, Carlos; no hay mucha gente aquí.
Carlos:
2. Juana: Sí, vamos a buscar un sitio cerca del agua.
Carlos:
3. Juana: Está bien. Vamos a sentarnos aquí.
Carlos:
4. Juana: Sí, es verdad. Y el sol brilla mucho.
Carlos:
5. Juana: ¿Quieres ir a nadar ahora?
Carlos:

E. Ejercicio de traducción. Translate the sentences into Spanish. They are similar to the sentences in the chapter.

1. Can you find the town on the map?
2. I had to ask someone.
3. I met an old lady on the road.
4. He had to walk very fast.
5. From the summit you could see the beautiful beach.
6. Do you have a reservation in this hotel?
7. When will we be able to have the room?
8. The father shouted to his son.
9. Can you (tú) carry the suitcases up to the fourth floor?

10. I gave him a 10 peseta tip.
11. Let us take a walk through the town.
12. Did you take pictures in the square?
13. I wanted to go to the beach.
14. Does Susana like the beach?
15. He saw the camping ground near the beach.
16. We were swimming in the sea.
17. He felt like bathing on returning to the hotel.

CAPÍTULO DIECINUEVE

Gambas a la plancha y empanadas

(Susana y Javier van a La Coruña, una de sus ciudades favoritas.)

—¡Susana, no hay agua caliente! No puedo tomar una ducha.

—Vamos a llamar al recepcionista.

—Excelente idea, pero ¡no hay teléfono en esta habitación! No quiero bajar los cuatro pisos.

—Entonces, tendrás que usar agua fría.

—Pues, no estamos en casa. Tendremos que acostumbrarnos a la falta de agua caliente.

Aunque el hotel no tenía agua caliente ni era muy elegante, nos divertimos mucho en Comillas, donde yo pasé mucho tiempo en la playa. Al cabo de dos días nos pusimos en camino para La Coruña, un viaje de dos días.

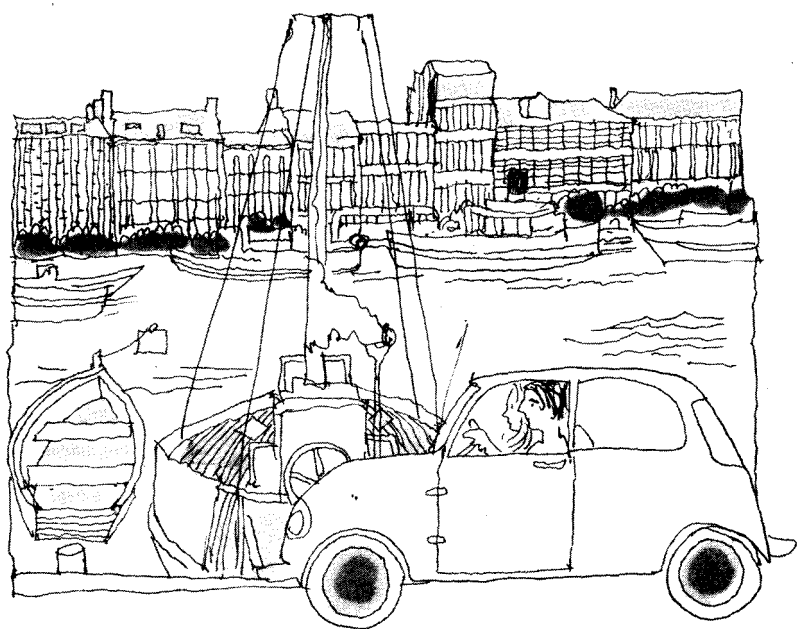
La costa del norte de España es muy pintoresca. Algunas partes del camino están muy cerca del mar, y a la derecha hay una vista maravillosa del Mar Cantábrico. A eso de mediodía llegamos a Gijón, donde tomamos el almuerzo.

Gijón es una ciudad industrial que tiene una playa muy grande. Por toda la playa se ven quioscos¹ pequeños de diferentes colores donde los bañistas² pueden cambiarse de ropa.

—Javier, ¿dónde vamos a pasar la noche?

¹ **quioscos**: little multicolored tents found all over the beach

² **bañistas**: bathers



—En Ribadeo hay un parador³ nuevo.

—Me gustan los paradores. Son muy cómodos y tranquilos.

El camino entre Gijón y Ribadeo pasa por las montañas, y hay muchas curvas. Por eso llegamos a Ribadeo muy tarde. Aquella noche dormimos muy bien. Muy temprano por la mañana salimos para La Coruña.

La Coruña es un puerto en el Atlántico del extremo noroeste⁴ de España, en la región llamada Galicia. Es una ciudad alegre y sus habitantes son muy simpáticos. Tiene muchas calles estrechas donde hay una gran cantidad de restaurantes y bares, y donde no se permiten coches. En los escaparates de los restaurantes y los bares se exhiben los diferentes platos que se ofrecen. Los mariscos⁵ son muy comunes aquí porque es una ciudad marítima.⁶ Algunos de estos mariscos son: gambas, calamares, langostas, mejillones, pulpo y vieiras.⁷

La primera noche, queríamos comer en nuestro restaurante favorito, llamado Bar Suso. Hay que llegar muy temprano porque a la hora de la cena está lleno de gente, y a veces hay que esperar una mesa por casi una hora porque hay sólo tres mesitas. Muchas personas se quedan de pie delante del mostrador pidiendo sus platos favoritos:

—Tráigame una ración de gambas a la plancha.⁸

—Y para mí, una⁹ de jamón asado.

Cuando llegamos al bar, no había mucha gente todavía y encontramos una mesita desocupada.¹⁰ El camarero era un joven muy alto que hablaba muy rápido.

—Buenas tardes,¹¹ señores. ¿Qué van a tomar?

Como a Susana le gustan mucho las empanadas,¹² le preguntamos al camarero si las tenía.

—¡Claro que sí! Es la especialidad de la casa. ¿Cuántas raciones quieren?

³ **parador**: a roadside inn run by the government ⁴ **noroeste**: northwest

⁵ **mariscos**: seafood ⁶ **ciudad marítima**: seacoast city

⁷ **gambas . . . vieiras**: shrimps, squid, lobster, mussels, octopus and scallops

⁸ **gambas a la plancha**: shrimps grilled in their shells

⁹ **una** = una ración ¹⁰ **desocupada**: free, unoccupied

¹¹ **Buenas tardes**: In Spain they say "Buenas tardes" in the early evening

¹² **empanada**: a kind of meat pie

—Dos, por ahora.¹³ Queremos probar otras cosas esta noche.

—¿Y van a tomar vino?

—Sí, tráiganos dos copas¹⁴ del vino blanco de la casa.

—De acuerdo, señor.

Esa noche tomamos empanadas, gambas a la plancha, calamares, jamón asado y vino blanco. Era una cena deliciosa.

—Susana, es verdad que aquí en Galicia se come muy bien.

—Me parece que la gente aquí sabe gozar de la vida.

Después de la cena dimos un paseo por las calles estrechas de la ciudad, donde vimos los numerosos bares, restaurantes y tiendas. Pasamos por un parque donde oímos la música de una banda que tocaba, y vimos a muchas parejas que bailaban.

—Javier, ésta es una ciudad muy alegre. Me gustaría vivir aquí.

—Quizás algún día. ¿Quién sabe?

—¿Por qué no buscamos un apartamento, sólo por divertirnos?¹⁵

—¡Cómo no! El periódico lleva muchos anuncios. Mañana podremos ver algunos apartamentos.

¹³ **por ahora:** for now ¹⁴ **copa:** glass for wine (wineglass)

¹⁵ **sólo por divertirnos:** just for fun

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 19 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|--|--|
| 1. caliente contrario de <i>frío</i> , -a | 8. la ración porción de una comida |
| 2. la falta the lack | 9. el jamón the ham |
| 3. maravilloso , -a marvelous, wonderful | 10. asado , -a roasted |
| 4. el puerto the port | 11. probar (yo pruebo) to try, to taste |
| 5. la cantidad the quantity | 12. quizás perhaps, maybe |
| 6. la cena the supper | 13. el anuncio the advertise-ment, announcement |
| 7. el mostrador the counter | |

B. Modismos

- | | |
|---|---|
| 1. al cabo de at the end of, after | 4. ¡Claro que sí! Of course! |
| 2. a eso de at about (with clock-time) | 5. Se come muy bien aquí. The food is good here. |
| 3. cambiarse de ropa to change clothes | 6. saber + inf. to know how (to do something) |

EJERCICIOS**A. Preguntas sobre el capítulo 19.** Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿Por qué no podía Javier llamar al recepcionista?
2. ¿A qué tenían que acostumbrarse?
3. ¿Quién pasó mucho tiempo en la playa?
4. ¿Qué se puede ver desde el camino?
5. ¿Dónde almorzaron Susana y Javier?
6. ¿Para qué usan los bañistas los quioscos?
7. ¿Por qué durmieron bien aquella noche Susana y Javier?
8. ¿En qué parte de España está situada La Coruña?
9. ¿Qué clase de ciudad es La Coruña?
10. ¿Qué clase de comida es muy común aquí?
11. ¿Dónde cenaron Susana y Javier la primera noche que estuvieron en La Coruña?
12. En el Bar Suso, ¿qué ofrecen como plato especial?
13. ¿Qué bebieron Susana y Javier con la comida?
14. ¿Qué hay en las calles estrechas de La Coruña?
15. ¿Qué pasaba en el parque?
16. ¿Dónde le gustaría vivir a Susana?

B. Ejercicio de vocabulario. Complete the sentences with words used in Chapter 19. (Some of them were introduced in earlier chapters.)

1. Cuidado, la comida está muy -----.
2. Me gusta ----- platos nuevos.
3. Los niños no deben beber -----.

4. Las ciudades de Nueva York, San Francisco y La Coruña son
-----.
5. Tráigame una ----- de calamares.
6. El ----- nos trajo la comida.
7. A las nueve de la noche tomamos la -----.
8. Hay muchos artículos en el ----- de la tienda.
9. Mi ----- favorito es jamón asado.

C. Resumen. The following statements are false. Rewrite them correctly so that they form a summary of the chapter.

1. Javier tuvo que bañarse con agua caliente.
2. Susana y Javier pasaron un mal rato en Comillas.
3. Los dos pasaron dos semanas en Comillas.
4. En Ribadeo hay una bonita playa.
5. En La Coruña hay calles muy anchas por donde pasan muchos coches.
6. Susana y Javier llegaron tarde a su restaurante favorito.
7. Tuvieron que quedarse de pie delante del mostrador.
8. Los dos comieron muy poco en el Bar Suso.
9. Las comidas de La Coruña son malas.
10. La gente bailaba en las calles.
11. Susana y Javier van a vivir en La Coruña.

D. Diálogo. In the following conversation, play the role of Elena. Be sure to read the next line of dialogue before writing your response.

Pedro y Elena son dos turistas norteamericanos que pasan sus vacaciones en una ciudad marítima de España. Una noche deciden comer en un restaurante famoso que se especializa en mariscos.

1. Pedro: Dicen que este restaurante sirve los mejores mariscos de la ciudad.
Elena:
2. Pedro: Vamos a mirar la lista de comidas antes de entrar.
Elena:

3. Pedro: Pero te gustan los calamares. Aquí están en la lista.

Elena:

4. Pedro: Sí, hay una buena selección. Vamos a entrar.

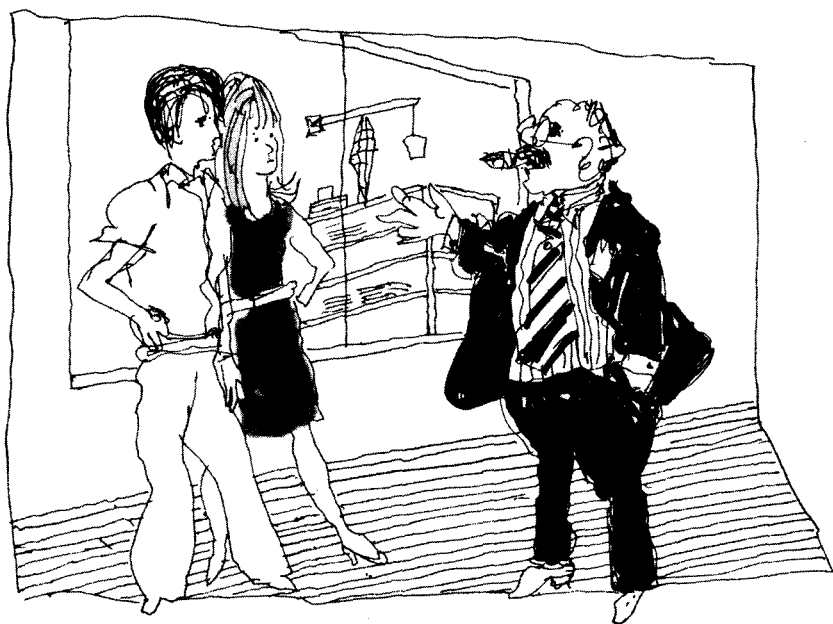
Elena:

5. Pedro: El camarero dice que no tenemos que esperar más que diez minutos.

Elena:

E. Ejercicio de traducción. Translate the following sentences into Spanish. They are similar to sentences in the chapter.

1. He can't take a shower.
2. They will have to get used to cold water.
3. I arrived (Llegué) at Gijón at about 11:00 P.M.
4. It has a small beach.
5. Where can I change clothes?
6. We like *paradores*.
7. Tomorrow we will get up early.
8. They remained standing in front of the counter.
9. Did you find a vacant table?
10. We like *empanadas* a lot.
11. They ate a lot of seafood that night.
12. We'll take a walk through the city.
13. Susana heard the music of the band.
14. We were able to see some apartments yesterday.



CAPÍTULO VEINTE

¿Dónde está la Torre de Hércules?

(Susana y Javier miran algunos apartamentos en La Coruña y después quieren ir a ver la Torre de Hércules.)

Es muy interesante buscar un apartamento en una ciudad extraña. En La Coruña se están construyendo¹ muchas casas grandes. Por la mañana Susana y yo fuimos al barrio nuevo de la ciudad donde había muchas casas nuevas. Al llegar a una de las casas, hablamos con el capataz² de la construcción.

—Buenos días, señores. ¿En qué puedo servirles?

—Deseamos ver unos apartamentos, si es posible.

—Hagan Vds. el favor de esperar un momento. Voy a hablar con el dueño.

Después de unos momentos salió del edificio un hombre bajo, vestido con un traje gris. Sin duda era el dueño.

—El capataz me dice que Vds. desean ver algunos apartamentos. ¿Cuántas habitaciones necesitan?

—Pues, buscamos un apartamento pequeño de tres o cuatro habitaciones.

—Aquí tenemos apartamentos de todas clases. Pasen Vds. por aquí, por favor.

El dueño nos condujo por unos pasillos³ muy largos. Tuvimos que subir por la escalera porque el ascensor no funcionaba todavía.

¹ se están construyendo: are being constructed ² capataz: foreman

³ pasillos: passageways

—Este apartamento no es muy grande. Sólo tiene cuatro habitaciones, pero tiene una magnífica vista de la bahía —dijo el dueño.

Al pasar por el apartamento notamos que había cinco habitaciones: una cocina, dos alcobas, una sala y un comedor. El dueño nos explicó que no se incluye la cocina en el número de habitaciones.

—En los Estados Unidos Vds. cuentan la cocina en el número de piezas,⁴ pero aquí no.

—¿Cuántos cuartos de baño hay?

—En este apartamento hay solamente uno. Pero si Vds. quieren más de un cuarto de baño, les puedo enseñar un apartamento más grande.

—¿Más grande? En Nueva York consideramos muy grande un apartamento como éste. ¿Verdad, Javier?

—Sí, pero a los españoles les gusta tener muchas habitaciones.

El dueño nos enseñó otros apartamentos más grandes y con dos cuartos de baño. Él nos dio su tarjeta, le dimos las gracias y volvimos al coche. El dueño era muy cordial, aunque sabía muy bien que no queríamos en realidad tener un apartamento.

—Susana, antes de volver al hotel, vamos a visitar la famosa Torre de Hércules.⁵

—Buena idea, pero no sé exactamente dónde está. Allí está un policía. Vamos a pedirle ayuda.

(*Al policía*) —Perdón, señor. ¿Cómo podemos llegar a la Torre de Hércules?

—Pues, sigan Vds. todo derecho, tres manzanas. Luego doblen a la derecha y sigan cuatro manzanas más. Luego doblen a la izquierda y sigan once manzanas hasta llegar a la torre.

—Muchas gracias, señor.

Conduje el coche en la dirección que el policía nos había indicado.

—Javier, ¿vas a recordar las indicaciones⁶ del policía?

—¡Claro! Es muy fácil. Vamos a ver. Todo derecho, tres manzanas, y luego a la izquierda.

⁴ **piezas:** rooms

⁵ **Torre de Hércules:** Tower of Hercules, built by the Romans in the first century A.D. and restored in the 18th century. It still serves as a lighthouse.

⁶ **indicaciones:** directions

—No, no. A la derecha.

—¿Estás segura?

—Sí, a la derecha y luego cuatro manzanas.

—Creo que son cinco manzanas.

—Parece que hoy no veremos la Torre de Hércules. Yo no recuerdo las indicaciones del policía.

—Ni yo tampoco.

La Torre de Hércules fue construida hace muchos siglos por los romanos. Hoy día es el único faro⁷ romano conservado⁸ en el mundo, y todavía sirve de faro.

—Es mejor visitar la torre por la noche. ¿Verdad, Susana?

—¿Por qué?

—Porque por la noche el faro está encendido, y así podremos encontrarla siguiendo⁹ la luz.

—Pues esta noche iremos a la torre.

⁷ **faro:** lighthouse

⁸ **conservado:** left, remaining

⁹ **siguiendo:** by following

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 20 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|---|--|
| 1. extraño, -a strange | 6. la manzana the (street) |
| 2. el barrio (sinónimo: el vecindario) sección de una ciudad | block (in Spain only; la cuadra is used in Spanish America) |
| 3. el dueño the owner | 7. doblar to turn |
| 4. la alcoba (sinónimo: el dormitorio) habitación de la casa en que dormimos | 8. seguro, -a sure |
| 5. la torre the tower | 9. el siglo período de cien años |
| | 10. encendido, -a lit (up) |

B. Modismos

- | | |
|--|---|
| 1. sin duda without a doubt,
undoubtedly | 5. ni yo tampoco nor I either,
neither do I |
| 2. por aquí this way | 6. hoy día nowadays, today |
| 3. todo derecho straight ahead | 7. servir de (yo sirvo) to serve |
| 4. a la izquierda to the left | as |

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el capítulo 20. Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿Qué querían ver Susana y Javier?
2. ¿Dónde hay casas nuevas en La Coruña?
3. ¿Qué llevaba el dueño de la casa?
4. ¿Por qué no podían usar el ascensor?
5. ¿Cuántas habitaciones tenía el primer apartamento que vieron?
6. ¿Por qué querían ver otros apartamentos?
7. ¿Quién les dio las indicaciones para ir a la torre?
8. ¿Por qué no visitaron la torre aquel día?
9. ¿Quiénes construyeron la Torre de Hércules?
10. ¿Para qué se usa la torre?
11. ¿Cuándo es mejor visitar la torre? ¿Por qué?

B. Ejercicio de vocabulario. Complete the following sentences with words used in Chapter 20. (Some of them were introduced in earlier chapters.)

1. ¿En qué _____ de la ciudad vive Vd.?
2. Vivimos en el _____ veinte.
3. Nuestra casa tiene siete _____.
4. La _____ es una fruta; en España es también algo que se encuentra en todas las ciudades.
5. Estoy _____ de que vamos a encontrar la torre.
6. ¿Quieres _____ me tu fotografía?
7. Duermo en la _____.
8. Algunas de las costumbres españolas parecen muy _____.

9. El _____ tiene diez pisos.
10. El _____ arrestó al criminal.

C. Ejercicio de modismos. Complete each sentence by using an appropriate idiom. (Each blank represents a word.)

1. _____ Vd. tiene razón.
2. Ella no sabe la verdad; _____.
3. _____ los alumnos no estudian mucho.
4. Pase Vd. _____, por favor.
5. La torre _____ faro.

D. Resumen. Using the following phrases as guides, write a summary of the chapter. The verbs may be used in any of the following forms: the infinitive, the preterite, and the imperfect.

1. ver apartamentos
2. hablar con el dueño
3. querer tres o cuatro habitaciones
4. subir la escalera
5. notar las habitaciones
6. haber apartamentos grandes en España
7. volver al coche
8. dar indicaciones
9. olvidar las indicaciones
10. ir por la noche

E. Diálogo. In the following conversation, play the role of Alberto. Be sure to read the next line of dialogue before writing your response.

Alberto y Diana van a casarse, y van en busca de un apartamento. Pasan por un barrio nuevo de su ciudad y encuentran una casa nueva. Hablan con el dueño.

1. El dueño: Buenos días. ¿Desean Vds. ver un apartamento?
Alberto:

2. El dueño: Tenemos toda clase de apartamentos. Pasen Vds. por aquí.

Alberto:

3. El dueño: Este apartamento tiene cuatro habitaciones con dos cuartos de baño.

Alberto:

4. El dueño: Sin duda les gustan las habitaciones grandes.

Alberto:

5. El dueño: Aquí tienen Vds. mi tarjeta. Pueden llamarme por teléfono si quieren más información.

Alberto:

6. El dueño: De nada, señores. Estoy a sus órdenes.

Alberto:

F. Ejercicio de verbos. Change each verb to the indicated tense:

- | | |
|------------------|---------------------------------------|
| 1. (futuro) | No queríamos ver un apartamento. |
| 2. (imperfecto) | Fuimos al barrio nuevo. |
| 3. (futuro) | El hombre salió del edificio. |
| 4. (imperfecto) | Buscamos un apartamento pequeño. |
| 5. (futuro) | Tenemos apartamentos de todas clases. |
| 6. (presente) | Nos condujo por unos pasillos. |
| 7. (pretérito) | El ascensor no funcionaba. |
| 8. (presente) | Había una cocina. |
| 9. (pretérito) | ¿Quieres dos cuartos de baño? |
| 10. (pretérito) | Nos gustan los apartamentos. |
| 11. (futuro) | Le dimos las gracias. |
| 12. (imperfecto) | No sé dónde está. |
| 13. (imperfecto) | Es muy fácil. |
| 14. (pretérito) | ¿Estás segura? |
| 15. (pretérito) | No veremos la torre. |
| 16. (pretérito) | Así podremos ver la torre. |
| 17. (presente) | Esta noche veremos la torre. |
| 18. (imperfecto) | Llegaron al faro y vieron la luz. |
| 19. (perfecto) | Hablamos con el capataz. |
| 20. (perfecto) | Él me dijo la verdad. |

REPASO DE LA PARTE CUARTA: CAPÍTULOS 16–20

A. Preguntas

1. ¿Por qué quería Susana salir de Pamplona?
2. ¿Cuál es la gran atracción de San Sebastián?
3. ¿Qué hay en el Monte de Igeldo?
4. ¿Qué tiempo hacía en San Sebastián?
5. ¿Por qué no pasaron tiempo en Bilbao Susana y Javier?
6. ¿Qué tiempo hacía en Santander?
7. ¿Por qué son tan famosas las Cuevas de Altamira?
8. ¿Por qué era difícil encontrar el pueblo de Comillas?
9. Describa Vd. el hotel de Comillas.
10. ¿Cómo es la playa de Comillas?
11. ¿Cómo es la costa del norte de España?
12. ¿Por qué es tan interesante La Coruña?
13. ¿Cuál es un plato popular de La Coruña?
14. ¿Por qué le gustaría a Susana vivir en La Coruña?
15. ¿En qué parte de la ciudad buscaron apartamentos Susana y Javier?
16. En general, ¿son grandes o pequeños los apartamentos españoles?
17. ¿Qué es la Torre de Hércules?

B. Repaso de vocabulario. Complete each sentence with a word used in chapters 16–20. (Seven of the answers are words that were introduced in Parts 1–3.)

1. A causa del _____, no puedo dormir.
2. Haga Vd. el favor de _____ me el apartamento.
3. No puedo hablarte ahora porque estoy muy _____.

4. En el museo vimos muchas ----- famosas.
5. Ayer vimos una película muy -----.
6. En la ----- encontraron los restos de un animal prehistórico.
7. El ----- nos conducirá por la cueva.
8. Esta habitación tiene un ----- muy alto.
9. Al este de España está el ----- Mediterráneo.
10. Después de andar mucho, tuvieron que ----- por cinco minutos.
11. Fuimos ----- al cine.
12. Al ver los animales en el techo, quedamos muy -----.
13. Hay que seguir las ----- de la carretera para llegar a la ciudad.
14. En algunos hoteles los ----- son muy elegantes.
15. Felipe y Bárbara son una ----- feliz.
16. Hay que ----- la esquina para llegar a mi casa.
17. Camine Vd. ----- por la cueva para no caerse.
18. Mi sillón es muy -----.
19. Mi padre me dio una gran ----- de dinero.
20. ¡-----, por favor, trágame el menú!
21. Me gusta leer los ----- en los periódicos.
22. ¿No quiere Vd. ----- el jamón? Es delicioso.
23. Sin agua ----- es difícil tomar una ducha.
24. El ----- de nuestra casa es muy rico.
25. El edificio no tiene ascensor. Tenemos que usar la -----.
26. Desde la ----- podíamos ver toda la ciudad.
27. El hombre llevaba un cigarrillo ----- en la mano.
28. Aquí van a ----- un edificio alto.
29. ¡El hombre está muerto! ¿Está Vd. -----?
30. Aquí tiene Vd. mi -----, si quiere llamarme por teléfono.

C. Repaso de modismos. Complete each Spanish translation with the appropriate form of an idiom used in chapters 16–20. Each blank represents a word.

1. We took pictures at the beach.
 ----- en la playa.
2. What are you thinking of?
 ¿----- qué ----- Vd.?
3. It was raining very hard in San Sebastián.
 ----- en San Sebastián.
4. I rang the bell three times.
 ----- tres veces.
5. When did you start out for Santander?
 ¿Cuándo ----- Vds. -----
 para Santander?
6. She met her friends in the town.
 ----- sus amigos en el pueblo.
7. I look like my father.
 ----- mi padre.
8. They arrived two hours ago.
 Llegaron -----
9. They must be brothers.
 ----- hermanos.
10. Do you feel like swimming now?
 ¿----- tú ----- nadar ahora?
11. They were shouting in the cave.
 ----- en la cueva.
12. I could not get used to the food.
 No pude ----- la comida.
13. Where did they change clothes?
 ¿Dónde -----?
14. Remain standing for a half-hour!
 ¡----- por media hora!
15. Do they know how to get to the park?
 ¿----- llegar al parque?
16. That man served as guide through the cave.
 Ese hombre ----- guía por la cueva.
17. They don't know the country. We don't either.
 No conocen el país. -----

Parte Quinta

CAPÍTULO VEINTIUNO

Mateo, dame tu inteligencia.

(Susana y Javier visitan la Catedral de Santiago de Compostela.)

Aquella noche fuimos a ver la Torre de Hércules y la encontramos tan interesante como la habíamos imaginado.

—Javier, hemos pasado un buen rato en La Coruña, ¿no?

—Sí, pero mañana tenemos que partir para Santiago de Compostela. Está a unos 60 kilómetros de aquí.

Al día siguiente, después de tomar un desayuno ligero, nos pusimos en camino. El viaje duró casi una hora y llegamos a la «ciudad de los peregrinos»¹ a eso de mediodía.

Todos los años vienen a esta ciudad peregrinos de todas partes del mundo católico para visitar el sepulcro del Apóstol Santiago, el santo patrón² de España. También van allí para celebrar la fiesta del 25 de julio, que es el Día de Santiago.

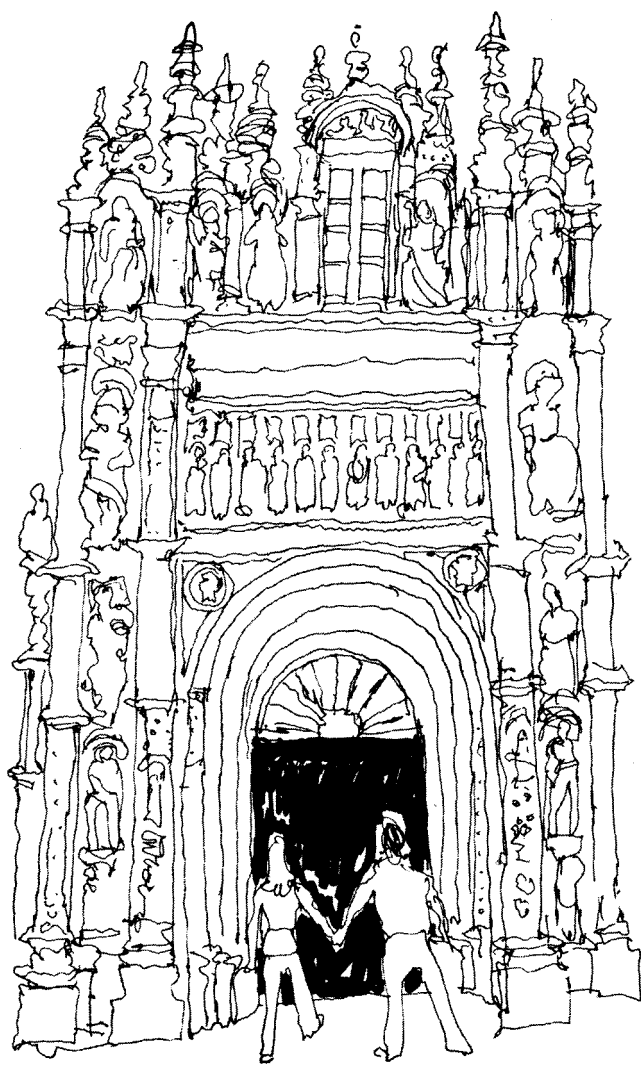
Según la tradición, el Apóstol Santiago fue a España hace unos dos mil años para predicar sus creencias.³ Luego volvió a Jerusalén donde murió en el año 44 d. de C.⁴ Según la leyenda, sus discípulos⁵ transportaron su cuerpo a Galicia y lo enterraron allí. La leyenda nos dice también que en el año 812 un ermitaño⁶ vio una estrella brillante sobre

¹ peregrinos: pilgrims ² santo patrón: patron saint

³ para predicar sus creencias: to preach his beliefs

⁴ d. de C. (después de Cristo): A.D.

⁵ discípulos: disciples, followers ⁶ ermitaño: hermit



un campo. Se hicieron excavaciones y se encontró intacto el cuerpo del Apóstol. Santiago se levantó de aquel sitio y desde allí en adelante⁷ se encargó de las batallas en España contra los moros.⁸ Se le veía⁹ siempre montado en su caballo blanco, matando a los moros con su espada.

Santiago se hizo el santo patrón de España, y su sepulcro llegó a ser el lugar más sagrado de España.

—Susana, tenemos una habitación reservada en el Hostal de los Reyes Católicos.¹⁰ Se dice que es un hotel muy lujoso y enorme.

—Me gustan los hoteles lujosos. Vamos a vivir como gente rica.

Cuando llegamos al Hostal de los Reyes Católicos, vimos a muchos turistas de todas partes de España y del mundo. Muchos de estos turistas eran peregrinos que venían para celebrar el Día de Santiago, el 25 de julio.

Un mozo en uniforme nos condujo a nuestro cuarto. El cuarto era bastante elegante y nos gustó mucho. Dejamos las maletas allí y bajamos al salón de entrada.¹¹

—Javier, nuestra habitación da al campo. Esta noche dormiremos muy tranquilamente.

—Espero que sí. Ahora vamos a visitar la famosa Catedral. Quiero saludar a mi amigo Mateo.

—¿Mateo? ¿Quién es Mateo?

—Ya verás.¹²

La Catedral está muy cerca del Hostal y dentro de dos minutos estábamos allí. Al entrar en la Catedral, vimos a unas personas en cola.

—Javier, ¿qué esperan todas estas personas?

—Todos quieren ver a Mateo.

—¿Otra vez Mateo? ¿Quién es este Mateo?

⁷ desde allí en adelante: from then on

⁸ los moros: the Moors, who entered Spain from Africa in A.D. 711

⁹ Se le veía: He was seen

¹⁰ el Hostal de los Reyes Católicos: an old palace converted into a magnificent hotel

¹¹ salón de entrada: lobby

¹² Ya verás: You'll soon see

—Vamos a ponernos en cola¹³ y pronto verás a Mateo.

—¡Javier, todos están golpeando la cabeza¹⁴ contra la estatua!

—Sí, esa estatua es la figura de Mateo, el constructor¹⁵ del Pórtico de la Gloria¹⁶ de esta catedral. Según la tradición, el que golpea la cabeza contra la cabeza de la estatua puede adquirir¹⁷ la gran inteligencia de Mateo.

—Pues, Javier, tienes que golpear la cabeza contra la estatua.

—No es necesario. Ya tengo toda la inteligencia que necesito.

—Lo sé, pero ¿no quieres un poco más?

—Bien, si yo golpeo la cabeza contra la estatua, tú también tienes que hacerlo.

—De acuerdo. Los dos lo haremos.¹⁸

Y así los dos golpeamos la cabeza contra la cabeza de Mateo.

—Ahora, Javier, ¿te sientes más inteligente?

—Posiblemente, ¡pero lo que siento es un gran dolor de cabeza!

¹³ **Vamos . . . cola:** Let's get in line

¹⁴ **la cabeza:** their heads (the article *la* may mean "your," "his," etc., depending on the subject of the verb)

¹⁵ **constructor:** builder

¹⁶ **el Pórtico de la Gloria:** one of the main covered archways of the Cathedral

¹⁷ **adquirir:** to acquire

¹⁸ **Los . . . haremos:** We'll both do it.

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 21 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|--|--|
| 1. el sepulcro the tomb | 7. sagrado, -a sacred, holy |
| 2. la leyenda the legend | 8. golpear (sinónimo: dar golpes) to hit, to strike |
| 3. enterrar (yo entierro) to bury | 9. el que (la que) the one who |
| 4. la estrella the star | 10. el dolor de cabeza the headache |
| 5. matar to kill | |
| 6. la espada the sword | |

B. Modismos

1. **encargarse de** to take charge of 2. **llegar a ser** (sinónimo: **hacerse**) to become

EJERCICIOS**A. Preguntas sobre el capítulo 21.** Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿Qué fueron a ver Susana y Javier antes de salir de La Coruña?
2. ¿Por qué es famosa la ciudad de Santiago de Compostela?
3. ¿Quién es el santo patrón de España?
4. ¿Dónde tenían una habitación reservada Susana y Javier?
5. ¿Qué día se celebra el Día de Santiago?
6. ¿Por qué quería Javier visitar la Catedral?
7. ¿Qué vieron los dos al entrar en la Catedral?
8. ¿Quién fue Mateo?
9. ¿Qué nos cuenta la tradición acerca de la estatua de Mateo?
10. ¿Qué decidieron hacer juntos Susana y Javier?

B. Ejercicio de vocabulario. Complete each sentence with a word taken from the vocabulary of Chapter 21.

1. Hay muchas ----- sobre la vida del Cid, el héroe nacional de España.
2. Si uno tiene ----- de cabeza, necesita tomar aspirinas.
3. Ese guardia es ----- me ayudó cuando yo buscaba el camino para Madrid.
4. Cuando él murió, su familia le ----- en el cementerio detrás de la iglesia.
5. En el cielo hay millones de -----.
- 6 and 7. El torero ----- al toro con su -----.
8. El ----- de Santiago está en la Catedral.

C. Resumen. The following statements are false. Rewrite them correctly so that they form a summary of the chapter.

1. Susana y Javier no pudieron ver la Torre de Hércules.

2. Después de la visita a la Torre, habían de ir a La Coruña.
3. El Apóstol Santiago visita a los peregrinos todos los años.
4. Santiago ayudó a los moros a conquistar a los españoles.
5. Susana y Javier se quedaron en un hotel pequeño.
6. Susana pensaba que iba a dormir mal en Santiago de Compostela.
7. Mateo es un amigo de Javier y vive en la Catedral.
8. Mateo golpeó la cabeza contra la cabeza de la estatua y ahora tiene dolor de cabeza.

D. Ejercicio de traducción. The following sentences are somewhat similar to sentences in the chapter. Translate them into Spanish.

1. They found the tower very interesting.
2. Santiago de Compostela is about 60 kilometers from La Coruña.
3. Pilgrims from all parts of the world come here to see the Cathedral.
4. Santiago died in Jerusalem.
5. His disciples buried him in Galicia.
6. Santiago killed many Moors with his sword.
7. The Hostal de los Reyes Católicos is very luxurious.
8. Do you like luxurious hotels?
9. The pilgrims came to celebrate July 25, the day of Santiago.
10. Does your room face the street?
11. Javier wanted to say hello to Mateo.
12. If you get in line, you'll see him.
13. Did you hit your head against the statue?
14. Susana had a big headache.

CAPÍTULO VEINTIDÓS

Cestas, conejos, vacas, gallos y perros

(Susana y Javier se pasean por Santiago de Compostela.)

Pasamos casi toda la tarde en la Catedral, y luego nos paseamos por algunas de las rúas. La rúa es una calle estrecha que está cubierta de arcos. Por estas rúas encontramos tiendas de todos tipos: librerías, joyerías, tiendas de artículos religiosos y restaurantes.

—Javier, he notado la falta de alegría aquí. Toda la gente parece estar muy triste.

—Es verdad. No es como en La Coruña, donde hay un aire de alegría y festividad. Aquí en Santiago hay un ambiente de solemnidad.

En ese momento pasó una mujer llevando una cesta en la cabeza. La cesta estaba llena de comestibles.¹

—Susana, mira a esa mujer que lleva la cesta en la cabeza. ¡Ni siquiera la sostiene con la mano!² ¿Cómo lo puede hacer?

—Creo que es la costumbre aquí en Galicia. De muy jóvenes las niñas aprenden a balancear la cesta en la cabeza. Parece ser muy fácil pero en realidad es difícil. A mí me gustaría aprender a hacerlo; se dice que es un buen ejercicio y que mejora la postura.³

—Imposible. Solamente las mujeres españolas son capaces de hacer esto.

¹ **comestibles:** groceries

² **¡Ni . . . mano!** She doesn't even hold onto it!

³ **mejora la postura:** improves one's posture



—Pues, ¿no soy española?

—Sí, tienes razón. Pero esto se aprende de niña, y tú ya no eres niña.

—¡Desgraciadamente! Pero mira, Javier, ¿qué lleva esa mujer bajo el hombro?

—Es un conejo⁴ medio⁵ vivo. Ella lo lleva a casa para la cena.

—¿Está el conejo medio vivo o medio muerto?

—Da lo mismo. Dentro de poco el conejo se encontrará en un plato rodeado de patatas⁶ y verduras.

—¡Pobre conejo!

—¡Y delicioso también!

—Ahora, Javier, vamos a volver al hotel para bañarnos, y luego iremos a comer.

—¡Excelente idea! Ese conejo me ha dado hambre.

Aquella noche comimos en un restaurante típico de Santiago. Yo tomé un caldo gallego,⁷ lacón con grelos,⁸ y de postre, una tarta de almendra.⁹ Susana comió una empanada de mariscos¹⁰ y, de postre, frutas variadas.

—Susana, se hace tarde.¹¹ Vamos a volver al Hostal.

—Una buena idea. Estoy muy cansada.

Mientras nos dirigíamos a nuestro hotel, nos paseábamos por unas calles muy estrechas y oscuras.

—Javier, tengo miedo. Estas calles son muy oscuras.

—¿No recuerdas que en España no hay peligro de andar por las calles de noche?

—Sí, lo recuerdo, pero vamos a andar más de prisa.

—Como quieras. Pero no hay peligro.

Cuando llegamos al hotel, un mozo nos abrió la puerta y nos saludó cortésmente. Otro mozo nos acompañó al ascensor.

⁴ conejo: rabbit

⁵ medio: half

⁶ patatas: potatoes (in Latin America they say **papas**)

⁷ caldo gallego: a broth containing various vegetables

⁸ lacón con grelos: shoulder of pork with turnip greens

⁹ tarta de almendra: almond cake

¹⁰ empanada de mariscos: seafood pie with a crust around it

¹¹ se hace tarde: it's getting late

—Susana, aquí dormiremos bien porque nuestra habitación no da a la calle.

—Ya veremos.¹² Tengo mucho sueño. ¿Qué hora es?

—Es la una de la madrugada y debemos acostarnos pronto.

—¡Mu, mu!

—Javier, ¿qué es eso?

—Debe de ser una vaca.

—¿Una vaca? ¿Aquí en Santiago? Es imposible.

—¡Guau, guau!

—¿Qué es eso, Susana?

—Debe de ser un perro.

—¡Mu, mu! ¡Guau, guau!

—Javier, parece que la vaca y el perro están conversando.

—Sí, y también parece que no vamos a dormir esta noche.

—Mañana veremos si hay una granja¹³ cerca de aquí.

Por fin nos dormimos. Pero a las cuatro de la madrugada nos despertamos.

—¡Quiquiriquí! ¡Quiquiriquí!

—Susana, ¿oyes el gallo?

—¡Sí, lo oigo! Voy a mirar por la ventana para ver si hay una granja cerca del hotel.

—¿Qué ves?

—Lo que me suponía.¹⁴ Una granja con vacas, gallinas, gallos y un perro muy grande.

—Debe de ser el perro que oímos anoche.

—¡Y tenemos que pasar tres días aquí! ¿Qué haremos?

—Compraremos tapones para los oídos.¹⁵

¹² Ya veremos: We'll soon see.

¹³ granja: farm

¹⁴ Lo que me suponía: Just what I suspected.

¹⁵ tapones para los oídos: ear plugs

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 22 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|--|---|
| 1. <u>estrecho</u> , -a narrow | 9. <u>vivo</u> , -a contrario de <i>muerto</i> |
| 2. <u>el arco</u> the arch | 10. <u>las verduras</u> (generally used in the plural) the vegetables |
| 3. <u>la joyería</u> the jewelry store | 11. <u>oscuro</u> , -a dark |
| 4. <u>el ambiente</u> la atmósfera | 12. <u>el peligro</u> the danger |
| 5. <u>capaz</u> (<i>pl. capaces</i>) capable | 13. <u>la vaca</u> el animal que nos da leche |
| 6. <u>desgraciadamente</u> (sinónimo: <u>por desgracia</u>) unfortunately | 14. <u>el gallo</u> the rooster |
| 7. <u>bajo</u> debajo de | 15. <u>la gallina</u> el animal que nos da huevos |
| 8. <u>el hombro</u> the shoulder | |

B. Modismos

- | | |
|--|--|
| 1. <u>cubierto(-a) de</u> covered with | 5. <u>de noche</u> at night |
| 2. <u>de joven</u> (<i>pl. jóvenes</i>) as a young man (woman) | 6. <u>de la madrugada</u> in the morning, A.M. (used in expressing clock-time between midnight and daybreak) |
| 3. <u>ya no</u> no longer | |
| 4. <u>rodeado(-a) de</u> surrounded by | |

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el capítulo 22. Answer in complete Spanish sentences:

- ¿Por dónde se pasearon Susana y Javier después de salir de la Catedral?
- ¿Qué contraste hay entre Santiago y La Coruña?
- ¿Qué quería aprender Susana?
- ¿Adónde llevaba la mujer el conejo?

5. ¿Para qué lo llevaba?
6. ¿Por qué quería Susana regresar al hotel?
7. ¿Dónde cenaron Susana y Javier?
8. ¿De qué tenía miedo Susana?
9. ¿Por qué creía Javier que iban a dormir bien?
10. ¿A qué hora se acostaron los dos?
11. ¿Cuántos animales oyeron?
12. ¿Qué vio Susana por la ventana?
13. Según Javier, ¿qué deben hacer para dormir mejor?

B. Ejercicio de Vocabulario. Complete each sentence with a word taken from the vocabulary of Chapter 22.

1. No soy ----- de estudiar muchas horas.
2. Compré el diamante en una -----.
3. La noche es -----.
4. Vivimos en un ----- tranquilo.
5. No hay nada nuevo ----- el sol.
6. Si conduces el coche muy de prisa, estás en ----- de tener un accidente.
7. Los coches pasan con dificultad por las calles -----.
8. El padre llevaba a su hijo en los -----.
9. En el campo el ----- nos despertaba todas las mañanas.

C. Resumen. The following statements are false. Rewrite them correctly so that they form a summary of the chapter.

1. Susana y Javier vieron tiendas en la Catedral.
2. La gente de Santiago parece estar muy alegre.
3. Vieron a un hombre que llevaba un conejo bajo el hombro.
4. El conejo estaba muerto.
5. De postre Susana comió una empanada de mariscos.
6. Javier tenía miedo de las calles oscuras.
7. Los dos se acostaron a la una de la tarde.
8. Durante la noche oyeron las campanas de una iglesia.
9. A las cuatro de la madrugada una gallina despertó a Susana y a Javier.
10. Cerca del hotel había una escuela de animales.

D. Diálogo. Write a suitable response to each statement. Be sure to read the next line of dialogue before writing your answer.

Durante las vacaciones de verano Vd. decide pasar una semana en la granja de sus abuelos. Al llegar allí, Vd. saluda a los abuelos.

1. El abuelo dice: Bienvenido a nuestra granja. Estoy seguro de que pasarás un buen rato aquí.

Vd. contesta:

2. El abuelo dice: Dentro de poco verás los animales. ¿Cuáles quieres ver primero?

Vd. contesta:

3. El abuelo dice: Tenemos muchas de ellas, pero no tenemos más que un gallo.

Vd. contesta:

4. El abuelo dice: Las vacas están allí en el prado (meadow).

Vd. contesta:

5. El abuelo dice: Parece que quieres verlo todo en un día.

Vd. contesta:

E. Ejercicio de traducción. Complete the Spanish translations:

1. We'll spend the afternoon in the Cathedral and then we'll walk along the *rúas*.

_____ la tarde en _____ y luego
_____ por las *rúas*.

2. Have you noticed the atmosphere of seriousness here?

¿_____ el _____ de seriedad aquí?

3. As a young girl she learned to carry a basket on her head.

_____ a llevar una cesta en
_____.

4. I'm not capable of doing it.

No _____ de hacerlo.

5. Tonight we'll eat in a typical restaurant.

Esta noche _____ en un restaurante típico.

6. Susana is afraid to walk through the dark streets at night.
Susana _____ de andar por las calles

7. The bellboys greeted us.
Los mozos _____.
8. I must go to bed before 2:00 a.m.
Tengo que _____ antes de las _____
_____.
9. Is there a farm near here?
¿_____ una _____ de aquí?
10. I heard a rooster this morning.
_____ un _____ esta mañana.
11. What will you do in order not to hear the animals?
¿Qué _____ tú para no _____ los _____?

CAPÍTULO VEINTITRÉS

«Gentlemen and Ladies»

(Susana y Javier pasan un día en Salamanca.)

—Javier, ya se acerca el fin de nuestro viaje por el norte de España. Mañana empezamos el viaje de vuelta.

—Entonces vamos a acostarnos temprano esta noche para poder salir temprano mañana.

—¿Qué otras ciudades grandes vamos a visitar antes de volver a Madrid?

—Vamos a pasar por Orense, Zamora, Salamanca, Ávila y Segovia. Creo que algunos paradores tienen piscina.

—Las piscinas son para ti. Ya sabes que no me gusta nadar.

—¡Qué lástima!

El viaje de vuelta en coche desde Santiago hasta Madrid tarda¹ por lo menos tres o cuatro días. El paisaje de Galicia es muy pintoresco y verde, y se pasa² por unos pueblos típicos de la región. Los caminos son muy sinuosos³ y peligrosos porque pasan por unas montañas muy altas.

—Javier, aquí en España no hay autopistas⁴ como en los Estados Unidos.

—Las autopistas cuestan mucho dinero. Poco a poco se están

¹ **tarda:** takes ² **se pasa:** one passes ³ **sinuosos:** winding

⁴ **autopistas:** turnpikes

construyendo⁵ carreteras buenas, y dentro de unos años los coches irán de una ciudad a otra en menos tiempo.

—Pero ahora tenemos que sufrir.

—Sí, pero así podemos ver mejor el paisaje.

Después de tres días de viaje en coche llegamos a Salamanca, sitio de la famosa Universidad que fue construida en el siglo XIII.

—Susana, aquí en Salamanca tenemos que ver tres lugares de interés: la Universidad, la Casa de las Conchas⁶ y la Plaza Mayor.

—Pues, vamos a ver la Universidad primero.

Al llegar a la Universidad tropezamos con un guía que estaba con un grupo de norteamericanos.

—Susana, vamos a ver si este guía habla bien el inglés. Vamos a escucharlo.

—*And here, gentlemen and ladies, you see the magnificent university to which during the sixteenth century attended more from 6000 scholars from all parts of Europe.*

—Susana, ese guía habla bien, pero se notan algunas palabras mal colocadas.⁷ ¿Debo corregirlo?

—¡De ninguna manera! Sin duda el guía aprendió el inglés en la escuela como nuestros alumnos aprenden el español. Y yo creo que habla bastante bien. ¡Tú eres un profesor típico!

—Tienes razón. Vamos a seguirle porque ahora el grupo va a ver la Casa de las Conchas.

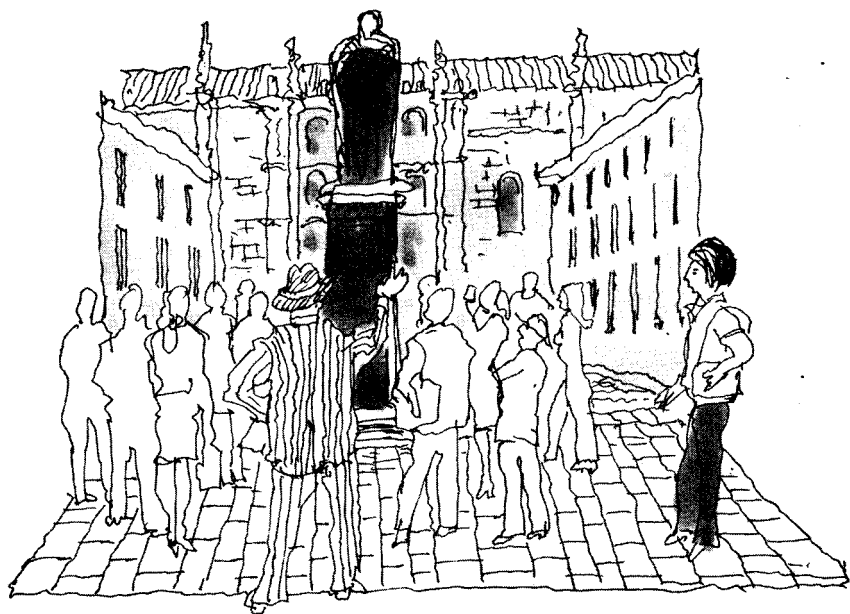
Llegamos al sitio de la famosa casa y otra vez escuchamos al guía:

—*Now on your left you have the famous House of the Shells, built in the early sixteenth century. Please see the many rows of shells artistically carved in the front of the house. Are they not magnificent? And now, gentlemen and ladies, I take you to see the Plaza Mayor, the great square surrounded on all the sides by many buildings which seem to be one big building. Here you will can sit in a sidewalk café and watch pass the people. . . .*

—Susana, ese guía habla un inglés curioso, ¿no? «You will can», «watch pass the people. . . .»

⁵ **se están construyendo:** are being built

⁶ **conchas:** shells ⁷ **mal colocadas:** badly placed



—Sí, y también ha dicho «gentlemen and ladies». En español se dice «señores y señoras». Aquí en España las mujeres ocupan el segundo lugar. Parece que «El Movimiento de la Emancipación de las Mujeres» o sea⁸ el «Women's Liberation Movement» no ha llegado a España todavía.

—¡Me alegro mucho! Por eso me gustaría vivir aquí.

—¡Pero algunas veces se dice «damas y caballeros»!

—¡Eso es muy raro!

—¡Vaya!⁹

⁸ o sea: or rather

⁹ ¡Vaya! Come now!

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 23 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. <u>la piscina</u> the swimming pool | 4. <u>bastante</u> quite |
| 2. <u>el paisaje</u> the countryside | 5. <u>la dama</u> the lady |
| 3. <u>corregir</u> (yo corrijo) to correct | 6. <u>el caballero</u> the gentleman |

B. Modismos

- | | |
|--|--|
| 1. <u>el viaje de vuelta</u> the return trip | 5. <u>de ninguna manera</u> (sinónimo: <u>de ningún modo</u>) by no means, in no way, certainly not |
| 2. <u>por lo menos</u> at least | |
| 3. <u>poco a poco</u> little by little | |
| 4. <u>tropezar con</u> (yo tropiezo) to bump into, to stumble upon | 6. <u>alegrarse mucho</u> estar muy contento(-a) (alegre) |

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el capítulo 23. Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿Por qué querían acostarse temprano Susana y Javier?
2. ¿A quién no le gustaba nadar?
3. Describa Vd. el paisaje de Galicia.
4. ¿Por qué hay menos autopistas en España que en los Estados Unidos?
5. ¿Cuántos días tardaron Susana y Javier en llegar a Salamanca?
6. ¿En qué lengua hablaba el guía a los turistas?
7. ¿Quién pensaba corregir al guía?
8. ¿En qué siglo se construyó la Casa de las Conchas?
9. ¿En qué parte de Salamanca puede uno sentarse en un café al aire libre?
10. ¿Por qué le gustaría a Javier vivir en España?

B. Ejercicio de vocabulario. Complete each sentence with a word taken from the vocabulary of Chapter 23.

1. El maestro tiene que _____ las faltas de sus alumnos.
2. Nos gusta nadar en la _____.
3. El _____ conduce al grupo de turistas.
4. Un sinónimo de *señor* es _____.
5. Pasando por el norte de España, vemos un _____ muy hermoso.
6. Mi padre es _____ inteligente.
7. (See the *Modismos*.) El viaje _____ es el viaje que hacemos cuando regresamos a casa.

C. Resumen. Rewrite the following sentences correctly so that they form a summary of the chapter.

1. Susana y Javier van a visitar cuatro ciudades antes de volver a Madrid.
2. Todos los paradores tienen piscina.
3. Susana y Javier vuelven a Madrid en avión.

4. Hay una gran autopista entre Santiago y Madrid.
5. La Universidad de Salamanca es nueva.
6. El guía de los norteamericanos habla perfectamente el inglés.
7. Susana y Javier ven cuatro sitios importantes de Salamanca.
8. En España las mujeres ocupan el primer lugar.

D. Ejercicio de verbos. Change each verb to the indicated tense:

- | | |
|------------------------|--|
| 1. (pretérito) | <i>Se acerca</i> el fin de nuestro viaje. |
| 2. (imperfecto) | ¿Qué otra ciudad grande <i>vamos</i> a visitar? |
| 3. (condicional) | Las piscinas <i>serán</i> para ti. |
| 4. (imperfecto) | El paisaje de Galicia <i>es</i> muy pintoresco. |
| 5. (futuro) | Los caminos <i>son</i> muy sinuosos. |
| 6. (futuro) | Las autopistas <i>cuestan</i> mucho dinero. |
| 7. (pretérito) | En Salamanca <i>tenemos</i> que ver tres lugares. |
| 8. (pretérito) | El guía <i>estaba</i> con un grupo de norteamericanos. |
| 9. (perfecto) | Ese guía <i>habla</i> bien. |
| 10. (presente) | El guía <i>aprendió</i> el inglés en la escuela. |
| 11. (pluscuamperfecto) | También <i>ha dicho</i> «gentlemen and ladies». |
| 12. (condicional) | <i>Me alegro</i> mucho de visitar a Salamanca. |
| 13. (pretérito) | ¿Qué <i>pasa</i> cuando <i>dicen</i> «damas y caballeros»? |

CAPÍTULO VEINTICUATRO

Cordero asado y reyes silenciosos

(Antes de volver a Madrid, Susana y Javier pasan por Ávila, Segovia, el Valle de los Caídos y El Escorial.)

Entre Salamanca y Ávila hay una distancia de unos cien kilómetros. Es un buen camino y en una hora y media llegamos a Ávila. Lo primero que vimos fueron las murallas grandes que encierran toda la ciudad. Como era temprano, seguimos nuestro camino para llegar a Segovia a la hora del almuerzo.

—Javier, muchos creen que Segovia no tiene más que¹ el acueducto. Pero también hay el Alcázar, el famoso castillo construido por Alfonso XI. Este edificio contiene muchos recuerdos históricos y colecciones artísticas de mucho valor.

—Sí, sí, todo esto es muy interesante. Pero lo que más me interesa es el cordero asado,² el mejor de España.

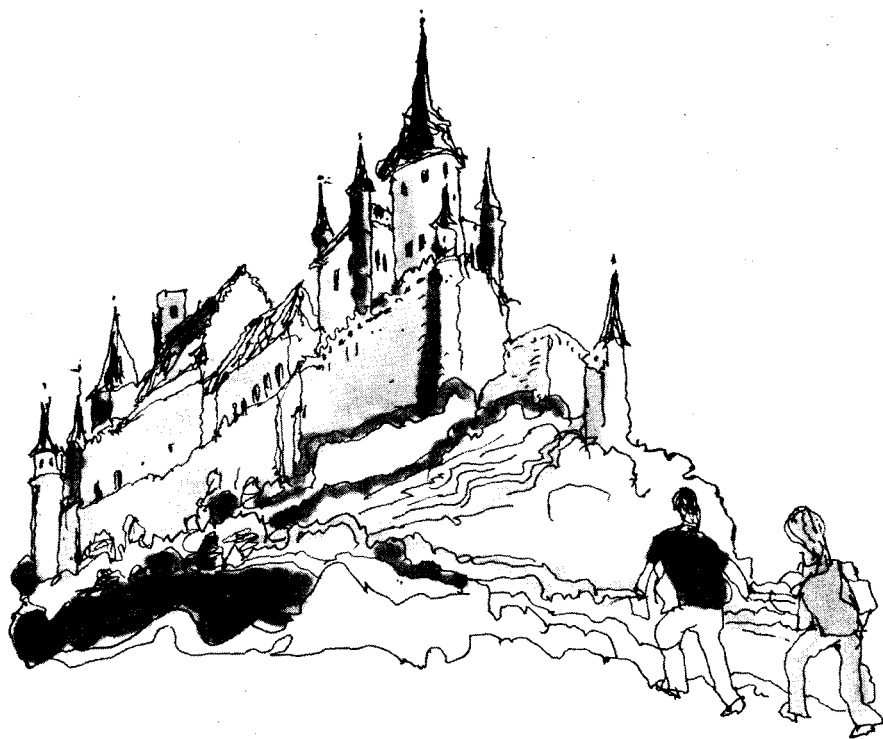
—Muy bien. Hay un restaurante excelente muy cerca del acueducto. Yo también tengo hambre.

Para llegar al restaurante, tuvimos que pasar por debajo del acueducto. Este famoso monumento de arquitectura fue construido por los romanos. Es curioso notar que fue construido sin cemento; sin embargo, se conserva en buen estado después de tantos siglos.

Nuestro almuerzo fue uno de los mejores del viaje. El cordero asado que nos sirvieron estuvo tan delicioso como siempre.³

¹ no tiene más que: has only ² cordero asado: roast lamb

³ estuvo tan delicioso como siempre: tasted as delicious as ever



Antes de seguir nuestro camino, decidimos dar un paseo por las calles de Segovia. Por desgracia, era la hora de la siesta, y todas las tiendas estaban cerradas. De todos modos podíamos pasar una hora muy agradable. Nuestro próximo destino era el Valle de los Caídos, a sólo 45 kilómetros de Segovia.

—Susana, como ésta es la primera vez que visitamos este lugar, vamos a buscar un guía.

—¡Nada de guías!⁴ Yo haré el papel de guía.

—De acuerdo. Pero tienes que contestar a todas mis preguntas.

—Y tienes que pagarme un duro⁵ por cada pregunta.

—Bueno, pregunta número uno: ¿Por qué fue construido el Valle de los Caídos?

—Para rendir homenaje⁶ a los soldados que murieron en la Guerra Civil española.

—Número dos: ¿En qué año fue terminada la obra?

—En 1959.

—Número tres: ¿En qué consiste el monumento?

—Consiste en una basílica, una cripta y una cruz.

—Número cuatro: ¿Qué altura tiene la cruz?⁷

—Es de 150 metros⁸ sobre el nivel⁹ de su base.

—¿Cuánto dinero te debo?

—Cinco duros.

—¿Por qué cinco?

—¡Porque me hiciste cinco preguntas!

Nos quedamos media hora en el Valle de los Caídos visitando la basílica y mirando la cruz. Susana fue una guía excelente. A muy corta distancia del Valle de los Caídos está El Escorial, nuestro último destino antes de volver a Madrid.

—Javier, ya no quiero ser guía. Aquí en El Escorial hay buenos guías.

Formamos parte de un grupo de turistas que visitaban El Escorial. Había norteamericanos, franceses, alemanes y españoles. El guía hablaba

⁴ ¡Nada de guías! No guides! ⁵ un duro: 5 pesetas

⁶ para rendir homenaje: to pay respect (homage)

⁷ ¿Qué altura tiene la cruz? How tall is the cross?

⁸ 150 metros: about 500 feet ⁹ nivel: level

las cuatro lenguas y tenía que dar su discurso cuatro veces. Del guía supimos¹⁰ lo siguiente:¹¹

Fue fundado por el Rey Felipe II en 1563. Contiene una iglesia, un monasterio, el apartamento de Felipe II (el Rey vivía en El Escorial) y el Panteón de los Reyes, donde están sepultados¹² casi todos los reyes de España.

Para visitar las tumbas, hay que bajar una escalera muy larga. Al entrar en el mausoleo,¹³ vimos los sarcófagos,¹⁴ el uno encima del otro.¹⁵

—Javier, vamos a salir de aquí. No me gustan los mausoleos.

—Pero si estamos con personajes reales.¹⁶

—No seas bromista.¹⁷ ¡Vámonos!

—Como quieras.

La visita al Escorial fue muy interesante. En un día vimos muchos sitios, pero por fin tuvimos que volver a Madrid.

¹⁰ **supimos:** we learned

¹¹ **lo siguiente:** the following

¹² **sepultados:** buried

¹³ **mausoleo:** mausoleum (tomb)

¹⁴ **sarcófago:** sarcophagus (stone coffin)

¹⁵ **el uno encima del otro:** one on top of the other

¹⁶ **reales:** royal

¹⁷ **No seas bromista:** Don't be funny.

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 24 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. lo primero la primera cosa | 5. el recuerdo the souvenir, |
| 2. la muralla the (outside) wall | remembrance |
| 3. encerrar (yo encierro) to | 6. el valor the value |
| surround | 7. el destino the destination |
| 4. el castillo the castle | 8. la cruz the cross |

B. Modismos

- | | |
|--|---|
| 1. por desgracia (sinónimo: desgraciadamente) un-
fortunately | 3. hacer el papel de to play the
role of |
| 2. de todos modos (sinónimo: de todas maneras) at any
rate, anyway | 4. hacer preguntas to ask
questions |
| | 5. dar (hacer) un discurso to
make a speech |

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el capítulo 24. Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿Cuánto tiempo tardaron Susana y Javier en llegar a Ávila?
2. ¿Qué vieron en Ávila?
3. ¿Quiénes construyeron el acueducto de Segovia?
4. ¿Qué cosa extraña se nota acerca del acueducto?
5. ¿Qué comieron Susana y Javier en Segovia?
6. ¿Por qué no podían comprar nada en Segovia?
7. ¿Quién hizo el papel de guía en el Valle de los Caídos?
8. ¿Adónde fueron después de visitar el Valle de los Caídos?
9. ¿Qué rey vivía en El Escorial?
10. ¿Dónde están sepultados los Reyes de España?

B. Ejercicio de vocabulario. Complete the sentences with words used in this chapter. (Some of them were introduced in earlier chapters.)

1. _____ que tengo que hacer es estudiar mis lecciones.
2. Este reloj tiene mucho _____.
3. Nuestra escuela es un _____ grande.
4. Hay que subir la _____ para llegar a mi apartamento.
5. Mi coche está en buen _____.
6. El rey y la reina vivían en un _____ grande.
7. Nuestro _____ está a 50 kilómetros de aquí.
8. Durante el viaje compramos muchos _____ bonitos.

C. Resumen. Summarize the chapter by completing the following sentences:

1. Susana y Javier tardan una hora y media en viajar de a
2. Ávila es célebre por sus
3. Susana y Javier almuerzan en
4. Cerca del restaurante hay un que fue construido por los
5. Después del almuerzo los dos un durante la
6. En el Susana sirve de
7. Susana recibe pesetas por su información.
8. El último es El Escorial que contiene el del Rey
9. Susana y Javier bajan al para ver los de los reyes de España.
10. A no le gustan los mausoleos y quiere
11. Al fin los dos a Madrid.

D. Diálogo. Write a suitable response to each statement. Be sure to read the next line of dialogue before writing your answer.

Vd. y su familia quieren pasar sus vacaciones en España durante el mes de julio, y están consultando el mapa de España.

1. Su padre dice: Me gustaría dar un paseo en coche por el norte de España.

Vd. dice:

2. Su padre dice: Necesitaríamos por lo menos tres semanas.

Vd. dice:

3. Su padre dice: Porque allí hace menos calor y es muy pintoresco.

Vd. dice:

4. Su padre dice: Creo que las Cuevas de Altamira son muy interesantes.

Vd. dice:

5. Su padre dice: Y dicen que La Coruña es una de las ciudades más bonitas del norte.

Vd. dice:

E. For each sentence, write a question for which the sentence is an answer. Start with the question words in parentheses.

1. (qué) Vimos las murallas de Ávila.
2. (dónde) El Alcázar está en Segovia.
3. (qué) El edificio contiene una colección de mucho valor.
4. (en qué) El acueducto está en buen estado.
5. (por dónde) Susana y Javier deciden caminar por las calles de Segovia.
6. (adónde) Fueron al Valle de los Caídos.
7. (cuánto) Javier le pagará un duro por cada pregunta.
8. (cuándo) El monumento fue terminado en 1959.
9. (qué) Querían visitar El Escorial.
10. (cuántas) El guía hablaba cuatro lenguas.
11. (quién) Felipe II vivía en El Escorial.
12. (cómo) Era un día muy interesante.



CAPÍTULO VEINTICINCO

¿Hay camellos en la luna?

*(Susana y Javier pasan unos días en las Islas Canarias¹
antes de volver a Nueva York.)*

Llegamos a Madrid al anochecer después de un día emocionante con la intención de descansar unos días antes de volver a los Estados Unidos. Sin embargo, un anuncio en el periódico nos hizo cambiar de plan.²

—Javier, acabo de leer este anuncio en *ABC*.³ ¿Quieres leerlo también?

Excursión a las Islas Canarias. Tres días en la tierra de los volcanes, con una excursión especial a la Isla de Lanzarote.

—No debemos perder esta ocasión. Y creo que hay un vuelo directo de Las Palmas a Nueva York.

—Y yo siempre quería ver las Islas Canarias.

Al día siguiente fuimos al aeropuerto de Barajas para tomar el avión que nos había de llevar a Las Palmas, ciudad principal de la Isla de Gran Canaria.⁴

¹ **las Islas Canarias:** the Canary Islands, a group of islands in the Atlantic Ocean lying 60 miles off the coast of northwest Africa; they belong to Spain.

² **nos hizo cambiar de plan:** made us change our plans

³ **ABC:** the name of a Madrid newspaper

⁴ **Gran Canaria:** one of the Canary Islands

Pasamos tres días agradables en Gran Canaria. Lo más interesante⁵ fue la excursión a la Isla de Lanzarote. La mañana de la excursión nos levantamos a las cinco y cuarto porque teníamos que estar listos para la llegada del autobús turístico, y porque Susana siempre tarda mucho en prepararse. Tomamos el desayuno en nuestro cuarto, que estaba en el tercer piso de un hotel grande. Fue nuestro desayuno típico: una taza de café solo con dos panecillos.

A las seis bajamos y nos encontramos con siete franceses que hacían la misma excursión. Como los dos habíamos estudiado el francés, pudimos entender gran parte de su conversación. Uno se quejaba de tener que levantarse tan temprano y otro decía que, al contrario, él tenía ganas de empezar la excursión cuanto antes.⁶

Por fin llegó el autobús. Pero no fuimos directamente al aeropuerto. El autobús tenía que parar ante varios hoteles para recoger a los otros turistas. En el viaje al aeropuerto podíamos ver la costa irregular de la isla y muchas casas pintorescas de diferentes colores.

Al llegar al aeropuerto bajamos del autobús y seguimos a nuestro guía, quien nos condujo a un bar pequeño donde tomamos un refresco antes de continuar nuestro viaje. El avión que había de llevarnos a la Isla de Lanzarote era muy antiguo. Sin embargo el vuelo al aeropuerto de Lanzarote no duró más que media hora. Así que los turistas bajaron del avión, los llevaron a diferentes autobuses según las lenguas que hablaban. Naturalmente nosotros fuimos con un grupo de españoles. El guía se llamaba Antonio y parecía ser muy simpático.

El autobús nos llevó a través de⁷ un paisaje árido y rocoso.⁸ Veíamos unas plantas rojas y verdes entre las piedras, pero el color negro de la lava predominaba.

—Me parece que estamos en la luna.

—¿Cómo puedes decir eso, Javier, si nunca has ido a la luna?

—Pero he visto las películas de la luna hechas durante las misiones Apolo. Y además, tengo un buen amigo que es astronauta.

⁵ **Lo más interesante:** The most interesting part

⁶ **cuanto antes:** as soon as possible

⁷ **a través de:** across

⁸ **árido y rocoso:** barren and rocky

Mientras andábamos⁹ por la costa veíamos muchas formaciones de piedras de lava. Después de un rato, el autobús paró enfrente de un café para dar a los pasajeros la oportunidad de tomar un refresco. Luego fuimos a La Caleta, una cueva hecha muy bonita por las aguas del mar. Después fuimos a ver el lago verde que está cerca de una playa de alquitrán.¹⁰ El guía nos dijo que era peligroso caminar sobre esta playa, especialmente porque está al pie de un volcán.

—¿Dónde están los camellos, Antonio?

—Dentro de poco, señor, llegaremos al sitio donde se guardan, y Vds. van a pasar un rato muy agradable.

Al fin llegamos a la Montaña de Fuego, donde se sube a¹¹ los camellos. Bajamos del autobús con los otros turistas y el guía nos condujo al lugar donde habíamos de montar en los camellos. Todos estábamos llenos de entusiasmo porque para la mayoría de nosotros iba a ser la primera vez que montábamos en camello.

—Los camellos parecen muy sucios, ¿verdad, Susana?

—Y parece que no se bañan a menudo. Nota que todos los camellos tienen un asiento en cada lado de la joroba.¹²

Con la ayuda de unos muchachos pequeños los dos subimos al mismo camello, yo a un lado y Susana sentada al otro lado.

—Javier, nuestros amigos no van a creernos.

—Van a creernos si les mostramos nuestros cardenales.¹³

—Mira, Javier, aquel fotógrafo está sacando fotos de nosotros.

—Es sin duda uno de esos fotógrafos que sacan fotos de los turistas y que después se las venden a ellos.

—Sí. ¡Qué buena suerte! Vamos a comprarlas. Así tendremos la prueba de nuestra aventura.

—¡Si nos quedamos vivos!¹⁴

Mientras la caravana de camellos subía la montaña, oímos un gran ruido en el cielo. Era un trueno que anunciaba que iba a llover. Y en

⁹ andábamos: we traveled

¹⁰ alquitrán: tar

¹¹ se sube a: you mount (one mounts)

¹² joroba: hump ¹³ cardenales: bruises

¹⁴ Si nos quedamos vivos: If we get out of this alive

efecto, dentro de unos minutos empezó a llover a cántaros, y no teníamos ninguna protección. Era una escena cómica. Algunos turistas abrían el paraguas, otros cubrían la cabeza con periódicos o revistas. Y nosotros . . . ¡nos mojábamos!

Los chicos que conducían la caravana hablaban una lengua extraña. Más tarde supimos¹⁵ que era un dialecto moro.

A causa de la lluvia, tuvimos que volver en seguida al lugar donde habíamos empezado nuestro paseo en camello. Estábamos mojados hasta los huesos. Nuestro aspecto era increíble cuando volvimos al autobús. Parecía que acabábamos de salir de una ducha,¹⁶ y con la ropa puesta.¹⁷

—Mira mi abrigo, Javier. Tiene manchas del camello y de la pintura¹⁸ verde del asiento. Pero mi bolso no ha sufrido ningún daño. Sólo tendré que lavarlo un poquito esta noche.

—¿Por qué te preocupas tanto por tu bolso? Si no morimos, de seguro cogeremos una pulmonía.¹⁹

En el autobús todos reíamos y nos divertíamos tratando de secarnos lo mejor que podíamos.²⁰ Era un día que nunca olvidaremos.

—¿Te gustaría montar en camello otra vez, Javier?

—¡Claro que sí! Pero antes, tendremos que llevar paraguas, impermeable, sombrero y . . . ¡un cojín muy blando!²¹

Y así terminamos nuestro viaje a Lanzarote y a las Islas Canarias y a España.

—Mañana regresamos a Nueva York, y dentro de poco iremos a la escuela otra vez.

—Y tendremos tantas cosas que contar a nuestros alumnos. ¿Verdad, Susana?

—Sí, y creo que tendrán muchos deseos de ir a España después de oír nuestras aventuras.

—¡Puede ser!

—Pues, adiós, España. Hasta el verano próximo.

¹⁵ supimos: we learned ¹⁶ ducha: shower

¹⁷ con la ropa puesta: with our clothes on ¹⁸ pintura: paint

¹⁹ pulmonía: pneumonia ²⁰ lo mejor que podíamos: as best we could

²¹ un cojín muy blando: a very soft cushion

VOCABULARIO Y MODISMOS

The words and idioms underlined in Chapter 25 appear in lists A and B, below. Learn their meanings.

A. Vocabulario

- | | |
|--|--|
| 1. emocionante exciting | 10. mojarse to get wet |
| 2. perder (yo pierdo) to miss;
to lose | 11. la mancha the stain |
| 3. agradable pleasant | 12. el bolso (sinónimos: la bolsa ,
la cartera) the pocket-
book, (hand) bag |
| 4. el café solo el café sin leche | 13. el daño the damage, harm,
injury |
| 5. recoger (yo recojo) to pick
up | 14. secarse to dry oneself |
| 6. guardar to keep | 15. el impermeable the raincoat |
| 7. la mayoría the majority | 16. contar (yo cuento) to tell |
| 8. la prueba the proof | |
| 9. el trueno the thunder | |

B. Modismos

- | | |
|---|---|
| 1. al anochecer (antónimo: al amanecer) at nightfall | 6. preocuparse por to worry
about |
| 2. haber de + inf. to be to, to be
supposed to | 7. de seguro certainly |
| 3. quejarse de to complain of | 8. tener (muchos) deseos de +
inf. to be (very) anxious
to, to be (very) eager to |
| 4. al pie de at the foot of | 9. puede ser (sinónimos: quizás ,
acaso, tal vez) perhaps |
| 5. montar en to mount, to ride
on | |

EJERCICIOS

A. Preguntas sobre el capítulo 25. Answer in complete Spanish sentences:

1. ¿Por qué no podían descansar en Madrid Susana y Javier?
2. ¿Cómo podrían volver a los Estados Unidos?
3. ¿Por qué se levantaron temprano el día de la excursión a Lanzarote?

4. ¿Quiénes viajaban con ellos?
5. ¿Qué hicieron los pasajeros al llegar al aeropuerto?
6. ¿Cuánto tiempo tardaron en llegar a Lanzarote?
7. ¿Con qué grupo fueron Susana y Javier?
8. ¿Quién era Antonio?
9. ¿A qué se parece la Isla de Lanzarote?
10. ¿Qué cosas vieron Susana y Javier desde el autobús?
11. ¿Por qué es peligrosa la playa?
12. ¿Dónde se sube a los camellos?
13. ¿Dónde se sentaban los turistas al montar en camello?
14. ¿Qué interrumpió la subida de los camellos?
15. ¿Cómo se protegían los turistas?
16. ¿Quiénes conducían la caravana?
17. Describa Vd. la escena en el autobús.
18. En su próximo paseo sobre un camello, ¿qué van a llevar Susana y Javier?
19. ¿Adónde iban Susana y Javier después de las Islas Canarias?
20. ¿Cuándo volverán a España nuestros amigos?

B. Ejercicio de vocabulario. Complete the sentences with words taken from the vocabulary of this chapter.

1. El _____ muchas veces anuncia la lluvia.
2. Nos ponemos un _____ para protegernos contra la lluvia.
3. Hay que correr para no _____ el tren.
4. Lo contrario de *secarse* es _____.
5. La mujer guarda su dinero en el _____.
6. Ayer tuvimos una aventura muy _____.
7. El vestido tiene muchas _____; está muy sucio.
8. Los pasajeros sufrieron mucho _____ en el accidente.
9. La _____ de los turistas son franceses.

C. Resumen. Summarize the chapter by completing the following sentences. (Use as many words as necessary for each blank.)

1. Susana y Javier llegaron a Madrid _____ y querían _____.
2. Pero sus _____ fueron cambiados por un _____.

3. Susana y Javier fueron a _____ antes de volver a los Estados Unidos.
4. La parte más interesante del viaje a las Canarias fue la _____.
5. En la misma excursión iban _____.
6. El viaje al aeropuerto de Las Palmas era interesante porque _____.
7. En Lanzarote Susana y Javier decidieron _____.
8. La Isla de Lanzarote se parece a _____ por _____.
9. En su viaje por la costa en autobús, Susana y Javier vieron _____.
10. Javier quería saber dónde _____.
11. Los camellos estaban cerca de _____.
12. La mayoría de los turistas nunca habían _____.
13. Susana y Javier creían que los camellos _____.
14. La caravana no pudo subir la montaña porque _____.
15. Para protegerse de la lluvia _____.
16. Todos volvieron _____ para _____.
17. Susana se preocupaba por su _____.
18. Susana y Javier querían repetir su aventura pero antes _____.
19. Por fin tenían que _____.
20. Pero contarán _____.

D. Ejercicio de verbos

1. Rewrite the paragraph on page 190 beginning with "Por fin llegó el autobús . . ." in the future tense.
2. Rewrite the paragraphs on pages 191 and 191-192 beginning with "Mientras andábamos por la costa . . ." and "Mientras la caravana de camellos . . ." in the present tense.

REPASO DE LA PARTE QUINTA: CAPÍTULOS 21–25

A. Verdadero o falso. If the statement is true, write *verdadero*. If it is false, rewrite the sentence to make it true.

1. El santo patrón de España es Santiago.
2. Mateo construyó la Catedral de Santiago de Compostela.
3. Javier tenía un dolor de cabeza porque se cayó contra una estatua.
4. En Galicia muchos hombres andan por la calle con una cesta en la cabeza.
5. En el restaurante de Santiago de Compostela Susana y Javier comieron conejo.
6. Susana y Javier no durmieron bien la primera noche que pasaron en Santiago.
7. A Susana no le gustan las piscinas.
8. En España hay más autopistas que en los Estados Unidos.
9. La Plaza Mayor es un sitio de interés en Ávila.
10. El guía de Salamanca hablaba inglés sin errores.
11. El Movimiento de la Emancipación de las Mujeres no ha llegado todavía a España.
12. En Segovia la única cosa de interés es el famoso acueducto.
13. El acueducto de Segovia es obra de los romanos.
14. En Segovia Susana hizo el papel de guía.
15. Susana y Javier visitaron El Escorial y luego el Valle de los Caídos.
16. Muchos reyes de España están sepultados en el Valle de los Caídos.
17. Susana y Javier decidieron visitar las Islas Canarias antes de volver a los Estados Unidos.

18. *ABC* es una revista española.
19. La Isla de Gran Canaria se parece a la superficie de la luna.
20. Susana dice que tiene un amigo que es astronauta.
21. Susana y Javier montaron en un camello en la Isla de Lanzarote.
22. El bolso de Susana no sufrió ningún daño.
23. Susana cree que los alumnos de ellos desearán ir a España después de oír las aventuras de los dos.
24. Susana y Javier volverán a España dentro de seis meses.

B. Ejercicio de vocabulario. In the vocabulary lists of chapters 21–25, find the word that is defined by each expression:

1. Sólo se ven de noche.
2. historia de un héroe
3. lugar donde se entierra a un rey u otra persona prominente
4. Forman parte de una comida completa y de muchas ensaladas.
5. contrario de *ancho*
6. señora
7. Desde el tren lo vemos.
8. Los profesores siempre lo hacen.
9. Por fin llegamos aquí.
10. bebida que mucha gente toma después del postre
11. Hay que quitarlas cuando se limpia un vestido.
12. donde la mujer mete sus llaves
13. Para hacer esto podemos usar una toalla.

C. Ejercicio de modismos. Complete each Spanish translation by using some form of an idiom taken from the lists of *Modismos* in Chapters 21–25. Each blank represents a word.

1. They became good friends.
 ----- buenos amigos.
2. Where does your room face?
 ¿----- dónde ----- su cuarto?
3. My house is surrounded by a garden.
 Mi casa ----- un jardín.
4. As a student he studied very hard.
 ----- estudiaba mucho.

5. Were you sleepy last night?
¿----- anoche?
6. Where did they bump into their friends?
¿Dónde ----- sus amigos?
7. I'm very glad to see you.
Yo ----- de verte.
8. By no means should you miss that movie.
----- debes perder esa película.
9. Who will play the part of Hamlet?
¿Quién -----
Hamlet?
10. The students ask the teacher a lot of questions.
Los estudiantes ----- al
profesor.
11. The President made a good speech yesterday.
El Presidente ----- buen ----- ayer.
12. I took a lot of pictures during my trip.
----- muchas ----- durante mi viaje.
13. Are you very eager to see the volcano?
¿----- tú ----- ver el
volcán?
14. It was raining cats and dogs this morning.
----- esta mañana.
15. Tomorrow we are to leave for the United States.
Mañana ----- partir para los Estados
Unidos.
16. Do not complain about your neighbors.
No ----- Vd. ----- sus vecinos.
17. When did you ride on a camel?
¿Cuándo ----- Vds. ----- camello?
18. Are you worried about your father?
¿----- tú ----- tu padre?

CULTURAL QUIZ

What have you learned about Spain? In a brief phrase or sentence, identify or describe the following items. (Use either Spanish or English, depending on your teacher's instructions.)

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. Barajas | 27. Altamira |
| 2. la Plaza de España | 28. Santander |
| 3. Don Quijote y Sancho Panza | 29. Comillas |
| 4. Avenida José Antonio | 30. el Mar Cantábrico |
| 5. horchata | 31. La Coruña |
| 6. lotería | 32. las gambas a la plancha |
| 7. menestra de ternera | 33. el «bar» |
| 8. Que aprovechen. | 34. la Torre de Hércules |
| 9. la siesta | 35. Santiago de Compostela |
| 10. la persiana | 36. los Reyes Católicos |
| 11. la Puerta del Sol | 37. Mateo |
| 12. los churros | 38. el parador |
| 13. el correo (include a Spanish custom unknown to us) | 39. Galicia |
| 14. la Fuente de la Cibeles | 40. Salamanca |
| 15. el parque zoológico | 41. la Casa de las Conchas |
| 16. the roads of Spain | 42. la Plaza Mayor |
| 17. San Fermín | 43. Ávila |
| 18. Guardia Civil (include a Spanish custom you learned about) | 44. el Alcázar |
| 19. las fiestas patronales | 45. Segovia (el acueducto) |
| 20. los Pirineos | 46. el cordero asado |
| 21. la corrida de toros (los toreros) | 47. el Valle de los Caídos |
| 22. San Sebastián | 48. El Escorial |
| 23. San Telmo | 49. Felipe II |
| 24. Monte de Igueldo | 50. ABC |
| 25. la Playa de la Concha | 51. las Islas Canarias |
| 26. Bilbao | 52. Lanzarote |
| | 53. La Caleta |
| | 54. el Prado |

Vocabulary

This vocabulary includes words used in the exercises. Obvious cognates (for example, *visitar*) have not been included unless there was a special reason for doing so. The gender of nouns is indicated by *m.* or *f.* except for masculine nouns ending in **-o** and feminine nouns ending in **-a**. For irregular verbs, the first person singular (and, where necessary, the second person singular) is given in parentheses; for example, **ir** (*voy, vas*).

a, to, at
abajo, downstairs; underneath
abierto, -a, open
abogado, lawyer
abrigo, coat
abrir, to open
acabar, to finish; **acabar de** + *inf.*, to have just
aceptar, to accept
acercarse a, to approach
acompañar, to accompany
acordarse de (me acuerdo), to remember
acostarse (me acuesto), to lie down, to go to bed
acostumbrarse a, to become accustomed to, to get used to
actividad, f., activity
acuerdo: de acuerdo, agreed, O.K.
adelante, forward, ahead; **desde allí en adelante**, from then on
además, besides
adiós, good-bye
aduanero, customs officer

aéreo, -a, air; **línea aérea**, airline
aeropuerto, airport
afortunadamente, fortunately
agente, m., agent; **agente de viajes**, travel agent
agradable, pleasant
el agua, f., water
ahí, there
ahora, now; **ahora mismo**, right now; **por ahora**, for now
aire, m., air; **aire acondicionado**, air conditioning; **al aire libre**, outdoors, in the open air
alcoba, bedroom
alegrarse, to be glad
alegre, happy, cheerful
alegría, joy, happiness
alemán, -ana, German
algo, something
alguien, someone, somebody
alguno, -a, some
almorzar (yo almuerzo), to have lunch
alquilar, to rent

alquiler, m., rent
alrededor de, around
alto, -a, tall
altura, height, altitude
allá, allí, there
amable, pleasant, nice, kind
ambiente, m., surroundings, atmosphere
amor, m., love
ancho, -a, wide
andar (pret. yo anduve), to walk, ride, go, travel
anochecer: al anochecer, at nightfall
ante, before, in front of
antes, before(hand); **antes de,** before; **cuanto antes,** as soon as possible
antiguo, -a, old
anunciar, to announce
anuncio, announcement, notice, advertisement
año, year
apagado, -a, (turned) off
apagar, to turn off, to extinguish
aparato, apparatus, device
aparecer (yo aparezco), to appear
apartamento, apartment
apóstol, m., apostle
aprovechar: que aproveche(n), hearty appetite, enjoy your meal
aquí, here; **por aquí,** this way
árbol, tree
arco, arch
arena, sand
armario, closet
arreglar, to fix, to repair;
arreglado, -a, fixed
arriba, upstairs, above; **hacia arriba,** above, overhead
artículo, article, object
asado, -a, roasted
ascensor, m., elevator
así, thus, so, in this way; **así que,** as soon as
asiento, seat
asombrado, -a, astonished

aspecto, appearance; **de buen aspecto,** nice-looking
atención, f., attention; **poner atención,** to pay attention
aterrizar, to land (airplane)
aunque, although
auricular, m., earpiece, receiver; **auricular de cabeza,** headset
autobús, m., bus
autopista, turnpike, superhighway
avenida, avenue
¡ay! oh! alas!
ayuda, help, aid
ayudar, to help
azafata, airline stewardess

bahía, bay
bailar, to dance
baile, m., dance
bajar, to go down; to take (bring) down; to lower; to get out of (a vehicle)
bajo, -a, short, low; (*prep.*) under
balcón, m., balcony
banda, band
bañarse, to bathe
bañista, m. or f., bather
bar, m., a kind of restaurant where one can get food or drink at a counter
barato, -a, cheap
barrio, neighborhood
bastante, quite, sufficiently
bastar, to be enough, sufficient
beber, to drink
bebida, drink
bien, well, right
bienvenido, -a, welcome; **dar la bienvenida a (alguien),** to welcome (someone)
billete, m., ticket
boleto, ticket
bolso, bag, pocketbook
bonito, -a, pretty
borracho, -a, drunk

brillar, to shine

bueno, -a, good; **muy buenos**, good day, good morning (in answer to "buenos días")

busca, search; **en busca de**, in search of, looking for

buscar, to look for

caballero, gentleman

caballo, horse

cabeza, head; **dolor de cabeza**, headache

cabo: **al cabo de**, at the end of

cada, each, every

caer (yo caigo), to fall

café, *m.*, coffee; **café**, *m.*, black coffee

cafetería, coffee shop, restaurant

calamar, *m.*, squid

caliente, warm, hot

calor, *m.*, heat; **hace calor**, it is warm; **tener calor**, to be warm

camarero, -a, waiter, (*f.*) waitress; airline steward, (*f.*) stewardess

cambiar, to change; **cambiarse de ropa**, to change clothes; **cambiar de plan**, to change plans

camello, camel

caminar, to walk, ride, go, travel

camino, road; **camino de**, on the way to; **ponerse en camino (para)**, to set out (for)

campamento, camp

campana, bell

campista, *m.* or *f.*, camper

canción, *f.*, song

canguro, kangaroo

cansado, -a, tired

cansar, to tire (someone)

cantar, to sing

cantidad, *f.*, quantity, number

capaz (*pl. capaces*), capable

capitán, *m.*, captain

capítulo, chapter

carne, *f.*, meat

carretera, highway

casarse, to get married

casi, almost, nearly

castillo, castle

catedral, *f.*, cathedral

católico, -a, Catholic

causa: **a causa de**, because of

cebra, zebra

célebre, celebrated, famous

cena, supper

cerca, (*adv.*) near; (*prep.*)

cerca de, near

cerrar (yo cierro), to close, to shut;

cerrado, -a, closed, shut

cesta, basket

cielo, sky

científico, -a, scientific

cierto, -a, certain

cigarrillo, cigarette

cine, *m.*, moviehouse

ciudad, *f.*, city

claro: **claro que sí**, of course

clase, *f.*, class, kind

clima, *m.*, climate

cocinar, to cook

cocinero, -a, cook

coche, *m.*, car

coger (yo cojo), to catch

cola, line (of people); **hacer cola**, to stand in line

colina, hill

comedor, *m.*, dining room

comentar, to comment

comenzar (yo comienzo), to begin, to start

comer, to eat; **se come bien**, the food is good

comida, meal, dinner

comienzo: **al comienzo de**, at the beginning of

como, as, like; since

cómo, how; **¿Cómo no!** Why not!

Of course!

cómodo, -a, comfortable

compañía, company, firm

- complicación, f.**, complication,
 problem
comprar, to buy
comprender, to understand
común, common
con, with
conducir (yo conduzco), to drive;
 to lead
conejo, rabbit
conocer (yo conozco), to know, to
 be acquainted with
conquistar, to conquer
conseguir (consigo, consigues), to
 get, to obtain
consistir en, to consist of
construir (yo construyo), to build
consultar, to consult
contar (yo cuento), to count, to tell
contener (yo contengo), to contain
contestar, to answer
contra, against
contrario: al contrario, on the
 contrary; **lo contrario**, the opposite
conversar, to converse
cordero, lamb
corregir (yo corrijo), to correct
correo, mail, postoffice; **echar al**
correo, to mail
correr, to run
corrida (de toros), bullfight
cortés, courteous
cortesía, courtesy
corto, -a, short
cosa, thing
costa, coast
costar (3rd sing. cuesta), to cost
costumbre, f., custom, habit
creer, to believe, to think
cripta, crypt
cruz, f., cross
cruzar, to cross
cuánto, -a, -os, -as, how much,
 how many
cuarto, room
cubierto(-a) de, covered with
cubrir, to cover
cuenta, bill, check
cuento, story
cuerpo, body
cueva, cave
cuidado, care; ¡**Cuidado!** Be careful!
pierda Vd. cuidado, don't worry
cumbre, f., top, summit
chaqueta, jacket
charlar, to chat
cheque, m., check
churro, donut-like pastry
dama, lady
daño, damage
dar (yo doy), to give; **dar a**, to face
de, of, from; to; as
debajo de, under; **por debajo de**,
 underneath
deber, to have to, must; to owe
decidir, to decide
decir (digo, dices), to say, to tell;
es decir, that is to say;
querer decir, to mean
dejar, to leave
delante de, in front of
delgado, -a, thin
demasiado, too much
dentro (de), within, inside (of)
derecho (todo derecho), straight
 ahead; **a la derecha**, to the right
desagradable, disagreeable,
 unpleasant
desaparecer (yo desaparezco), to
 disappear
desastre, m., disaster
desayuno, breakfast
descansar, to rest
descubrir, to discover
desde, from
desear, to wish, to want
deseo, desire; **tener deseos de +**
inf., to be eager (anxious) to

desgracia, misfortune; **por desgracia**, unfortunately
desgraciadamente, unfortunately
desocupado, -a, unoccupied, free
despacio, slow, slowly
despedirse de (yo me despido), to say good-bye to
despertarse (yo me despierto), to wake up
después, afterward; **después de**, after
destino, destination
detener (yo detengo), to stop, to detain
devolver (yo devuelvo), to return (= to give back)
día, *m.*, day; **al día**, a day; **buenos días**, good morning, good day
difícil, difficult, hard
dificultad, *f.*, difficulty
Diga, Hello (on telephone)
dinero, money
Dios, *m.*, God
directamente, directly
dirigir (dirijo, diriges), to direct; **dirigirse a (hacia)**, to go toward
discípulo, -a, disciple, follower
discurso, speech; **dar (hacer) un discurso**, to give (to make) a speech
disputar, to argue
divertido, -a, enjoyable, amusing
divertirse (yo me divierto), to have a good time, to enjoy oneself
doblar, to turn
dólar, *m.*, dollar
dolor, *m.*, pain, ache
¿dónde?, where?
dormir (yo duermo), to sleep; **dormirse**, to fall asleep
dormitorio, bedroom
ducha, shower
duda, doubt
dueño, owner
durante, during

durar, to last
duro, -a, hard; *m.*, 5 pesetas
edificio, building
efecto: **en efecto**, indeed, in fact
ejemplo, example; **por ejemplo**, for example
embargo: **sin embargo**, however, nevertheless
emocionante, exciting
empanada, meat, fish or vegetable pie
empezar (yo empiezo), to begin, to start
empleado, -a, employee, clerk
en, in, at
encantar, to charm, to enchant
encargarse de, to take charge of
encender (yo enciendo), to light (a cigar, etc.); to turn on (the light, etc.)
encendido, -a, lit up
encerrar (yo encierro), to surround
encima de, above; **por encima**, on top
encontrar (yo encuentro), to find; to meet; **encontrarse**, to be situated (found); **encontrarse con**, to meet, to come upon
enfrente de, in front of, opposite
ensalada, salad
enseñar, to teach; to show
entender (yo entiendo), to understand
entero, -a, entire
enterrar (yo entierro), to bury
entonces, then, at that time
entrada, entrance
entregar, to hand over
entusiasmo, enthusiasm
enviar (yo envío), to send
envolver (yo envuelvo), to wrap
equipaje, *m.*, piece of luggage; **equipajes**, baggage, luggage;
sala de equipajes, baggage room
escalera, stairs, staircase
escaparate, *m.*, store window
escaparse, to escape, to get away

- escena**, scene
escoger (yo escojo), to choose
escuchar, to listen (to)
escultura, sculpture
eso, that; **por eso**, therefore, for that reason; **a eso de**, at about (with clock-time)
espada, sword
España, Spain
español, -ola, Spanish
especialidad, f., specialty
especializarse en, to specialize in, to "major" in
especialmente, especially
espectáculo, spectacle, show
espectador, -ora, spectator
espera, wait
esperar, to wait (for); to hope; **esperar que sí (no)**, to hope so (not)
esposo, -a, (m.) husband, (*f.*) wife; **esposos**, husband and wife
estado, state; condition; **Estados Unidos**, United States
estar (estoy, estás), to be
estatua, statue
estrecho, -a, narrow
estrella, star
evitar, to avoid
exceder, to exceed
excursión, f., trip
exhibir, to exhibit, to display
explicar, to explain
exquisito, -a, delicious
extraño, -a, strange
extremo, end

fácil, easy
falta, lack; mistake
favor: haga Vd. el favor de + inf., please
fecha, (calendar) date
feliz (pl. felices), happy; ¡**Feliz viaje!** Have a good trip! *Bon voyage!*

feo, -a, ugly
feria, fair
fiesta, feast, party, celebration; **fiestas patronales**, festivities celebrating the patron saint of a town
fin, m., end; **por (al) fin**, finally; **a fines de**, at the end of
finalmente, finally
firmar, to sign
formalidad, f., formality
formar, to form
fotografía (foto), photograph, picture, snapshot; **sacar una foto**, to take (snap) a picture
fotógrafo, photographer
fresco, -a, cool, fresh; **hace fresco**, it is cool
frío, -a, cold; *m.*, cold(ness); **hace frío**, it is cold
fruta, fruit
fuego, fire; **fuegos artificiales**, fireworks
fuelle, f., fountain
fuera (de), outside (of)
fumar, to smoke
funcionar, to work (said of machines, etc.)
fundar, to found, to establish

gallina, hen
gallo, rooster
ganar, to win
ganas: tener ganas de + inf., to feel like (doing something), to be anxious to
gente, f., people
gobierno, government
golpear, to hit, to strike
gordo, -a, fat
gozar de, to enjoy
gracias, thanks; **muchas gracias**, thanks a lot; **dar las gracias**, to thank
granja, farm
gris, grey

gritar, to shout, to yell
grito, shout; **dar gritos**, to shout
guante, *m.*, glove
guardar, to keep
guardia, *m.*, guard; **guardia civil**, rural policeman
guau-guau, bow-wow (dog sound)
guía, *m.* or *f.*, guide
gustar, to please; **me gusta**, I like it; **me gustan**, I like them; **les gusta la vista**, they like the view
gusto, pleasure; **con mucho gusto**, gladly
haber, to have (auxiliary verb); **hay**, there is, there are; **hay que** + *inf.*, one must, it is necessary; **haber de** + *inf.*, to be to, to be supposed to
habitación, *f.*, room
habitante, *m.* or *f.*, inhabitant
el habla, *f.*, speech; **de habla española**, Spanish-speaking
hablar, to speak, to talk
hacer (yo hago), to do, to make; **hace (un mes)**, (one month) ago
hacia, towards
el hambre, *f.*, hunger; **tener hambre**, to be hungry
hasta (que), until; **hasta la vista**, so long
hecho, *-a*, made
helado, ice cream
hermoso, *-a*, beautiful, handsome
hielo, ice
hispano, *-a*, Hispanic (from some Spanish-speaking country)
hola, hello
hombre, *m.*, man; **¡Hombre!** For heaven's sake!
hombro, shoulder
hora, hour, time; **por hora**, an hour; **es hora de . . .**, it is time to . . .
hostal, *m.*, inn, hotel

hoy, today; **hoy mismo**, this very day; **hoy día**, nowadays
hueso, bone
huevo, egg
humor, *m.*, mood; **de mal humor**, in a bad mood

identificar, to identify
iglesia, church
igual, equal; **sin igual**, unequaled
impermeable, *m.*, raincoat
importar, to be important, to matter
impresionado, *-a*, impressed
incierto, *-a*, uncertain
incluir (yo incluyo), to include
incluso, including
increíble, incredible, unbelievable
indicaciones, *f. pl.*, directions
inmediatamente, immediately, at once
inolvidable, unforgettable
inspeccionar, to inspect
interés, *m.*, interest; **tener interés en** + *inf.*, to be interested in
invierno, winter
ir (voy, vas), to go
izquierda, left; **a la izquierda**, on the left

jamón, *m.*, ham
joven (pl. jóvenes), young, young person; **de joven**, as a young man (woman)
joyería, jewelry store
jugar (yo juego), to play; **jugar al fútbol**, to play football (soccer)
junto a, next to
juntos, *-as*, together

kilómetro, kilometer (about $\frac{5}{8}$ mile)
lado, side
lago, lake
largo, *-a*, long
lástima, pity

lavar, to wash
lechuga, lettuce
leer, to read
legumbre, f., vegetable
lejano, -a, far-off
lejos, far; **lejos de**, far from; **a lo lejos**, in the distance
letrero, sign
levantarse, to get up
leyenda, legend
libertad, f., liberty, freedom; **poner en libertad**, to free
libre, free
librería, bookstore
ligero, -a, light (in weight)
limpiar, to clean
línea, line
listo, -a, ready
lograr + inf., to succeed in . . . -ing
los (las) dos, both; **los (las) que**, those who, the ones who (which, that, whom)
lotería, lottery
luego, then; **hasta luego**, so long, see you later
lugar, m., place
lujoso, -a, luxurious
luna, moon
luz (pl. luces), light

llamar, to call; **llamar a la puerta**, to knock at the door; **llamarse**, to be called, named
llave, f., key
llegada, arrival
llegar, to arrive; **llegar a ser**, to become
lleno, -a, full; **lleno(-a) de**, filled with
llevar, to take, to carry, to bear; to wear
llover (llueve), to rain, to be raining; **llover a cántaros**, to rain very heavily
luvia, rain

madrileño, -a, inhabitant of Madrid
madrugada, early morning (between midnight and dawn)
maestro, -a, teacher
mal, badly
maleta, suitcase; **hacer la maleta**, to pack the suitcase
mancha, stain
mandar, to send
manera, way, manner; **de ninguna manera**, in no way, not at all
manzana, apple; (street) block
mañana, morning; **de la mañana**, A.M.; **por la mañana**, in the morning; tomorrow; **mañana por la mañana**, tomorrow morning; **pasado mañana**, day after tomorrow
máquina, machine
mar, m., sea; **el Mar Cantábrico**, the Bay of Biscay
maravilloso, -a, wonderful
marcar, to mark
marcharse, to go away, to leave
marido, husband
mariscos, pl., seafood
más, more, most; else; plus; **no . . . más que**, only; **más de**, more than
matar, to kill
mayor, main, principal
mayoría, majority
mecánico, repairman
mecanismo, mechanism
medianoche, f., midnight; **a (la) medianoche**, at midnight
medio, -a, half; half a (an)
mediodía, m., noon; **a (al) mediodía**, at noon
mejor, better
menestra, vegetable soup or stew
menos, less, least; except; **menos de**, less than; **por lo menos**, at least
menudo: a menudo, often
mercado, market
merienda, mid-afternoon snack

- mes, m.,** month
mesa, table
meter, to put (*into* something)
metro, meter (a little more than a yard); (*Spain*) subway
miedo, fear; **dar miedo,** to frighten;
tener miedo de, to be afraid of
mientras, while; **mientras tanto,**
 meanwhile
mil, thousand
mirar, to look (at)
mismo, -a, same; **lo mismo,** the same
 thing; **dar lo mismo,** to be all the
 same
modo, way, manner; **de todos modos,**
 anyway, at any rate
mojado, -a, wet; **mojado(-a) hasta los**
huesos, drenched
mojarse, to get wet
mono, monkey
montaña, mountain
montar, to mount; **montar en,** to
 ride on (an animal's back)
monte, m., mountain, mount
morir (yo muero), to die
moro, -a, Moor, Moorish
mostrador, m., counter; **mostrador**
de revisión, checkout counter
motocicleta, motorcycle
mozo, bellboy, errand boy, waiter
mu, moo (cow sound)
mucho, -a, much, a lot; **muchos, -as,**
 many
mueble, m., piece of furniture;
muebles, furniture
muerto, -a, dead
mujer, f., wife; woman
multa, fine (parking, etc.)
mundo, world
muralla, (outside) wall
músico, musician
muy, very

nacer (yo nazco), to be born
nada, nothing, anything; **de nada,**
 don't mention it, not at all, you're
 welcome
nadar, to swim
nadie, no one, nobody, anyone,
 anybody
Navidad, f., Christmas; **las**
Navidades, Christmas season
necesario, -a, necessary
necesitar, to need
niño, -a, child
nivel, m., level
noche, f., night, evening; **de la noche,**
 P.M.; **por la noche,** in the evening;
de noche, at night
nombre, m., name
normal, normal, regular
norte, m., north
norteamericano, -a, American
nublado, -a, cloudy
nuevo, -a, new; **de nuevo,** again
número, number
nunca, never

obedecer (yo obedezco), to obey
obra, work
obtener (yo obtengo), to obtain, to get
ofrecer (yo ofrezco), to offer
oído, (inner) ear
oír (oigo, oyes), to hear, to listen
ojo, eye
olvidar, to forget
orden, m., order; **a sus órdenes,** at
 your service
origen, m., origin, background
oscuridad, f., darkness
oscuro, -a, dark
oso, bear
otro, -a, other, another

paciencia, patience
padre, m., father; **padres,** parents
pagar, to pay (for)
país, m., country, nation
paisaje, m., countryside
panecillo, roll

- panteón, m.**, pantheon, mausoleum, cemetery
papel, m., paper; role, part; **hacer el papel de**, to play the role of
paquete, m., package
par, m., pair
para, for; in order to
parador, m., roadside inn
paraguas, m., umbrella
parar, to stop
parecer (yo parezco), to seem;
parecerse a, to resemble
parecido, -a, similar, alike
pareja, couple
parque, m., park; **parque zoológico**, zoo (also called **el zoo**)
parte, f., part; **la mayor parte de**, most of
partida, departure
partir, to leave, to depart
pasajero, -a, passenger
pasaporte, m., passport
pasar, to pass; to happen; **pasar tiempo**, to spend time; **Que lo pase(n) bien**, Good luck; **Pase Vd.**, Come in
pasear(se), to take a walk, to stroll; to ride, to take a ride
paseo, walk; ride; **dar un paseo**, to take a walk (ride)
patata, potato
pato, duck
pedir (yo pido), to ask for, to request
película, film, movie
peligro, danger
peligroso, -a, dangerous
pensar (yo pienso), to think;
pensar en, to think of;
pensar + inf., to intend to
peor, worse
pequeño, -a, small, little
perder (yo pierdo), to lose; to miss;
perder tiempo, to waste time
peregrino, -a, pilgrim
periódico, newspaper
permiso, permit, permission;
permiso de conducir, driver's license
pero, but
perro, dog
persiana, slatted shutter, Venetian blind
personaje, m., character (in a play, book, etc.)
pesar, to weigh
pecado, fish
peseta, *Spanish monetary unit, equivalent to about 2 cents (in 1974)*
pie, m., foot; **a pie**, on foot; **al pie de**, at the foot of; **ir a pie**, to go on foot, to walk
piedra, stone
pintar, to paint
pintoresco, -a, picturesque
pintura, painting; paint
piscina, swimming pool
piso, floor
planta: planta baja, ground floor
plato, plate, dish
playa, beach
plaza, square (of a city or town);
plaza de toros, bullring
poco, -a, little (in quantity);
un poco, a little (bit); **poco a poco**, little by little; **pocos, -as**, few
poder (yo puedo), to be able, can;
¿Se puede? May I come in?
policía, m., policeman
político, politician
poner (yo pongo), to put; to turn on (the radio, etc.); **ponerse**, to become; to put on (clothes)
poquito: un poquito, a little bit
por, for; through; by; on; because of; **por eso**, therefore, for that reason
porque, because
posterior, rear

postre, m., dessert; **de postre**, for dessert
precio, price
preferir (yo prefiero), to prefer
pregunta, question; **hacer preguntas**, to ask questions
preguntar, to ask
premio, award, prize
preocuparse por, to worry about
preparativos, preparations
presentar, to introduce
primero, -a, first; **lo primero**, the first thing
prisa, hurry; **tener prisa**, to be in a hurry; **de prisa**, fast, quickly
probar (yo pruebo), to try; to taste
profesor, -ora, teacher
prometer, to promise
pronto, soon; **lo más pronto posible**, as soon as possible
propina, tip; **de propina**, as a tip
propulsion, f., propulsion; **avión de propulsión a chorro**, jet-propelled plane ("jet")
proteger (yo protejo), to protect
próximo, -a, next
prueba, proof
pueblo, town
puerta, door; gate
puerto, port
puertorriqueño, -a, Puerto Rican
pues, well, well then
pulsera, bracelet
punto, point; **en punto**, sharp (with clock-time)

que, that, which, who, whom; than;
lo que, what (= that which)
¿qué? what?; **¡Qué (+ adj.)!** How...!;
¡Qué (+ noun)! What a...!; **¿por qué?** why?

quedar, to remain, to be left (over); to be; **quedarse**, to stay, to remain;
quedarse en (de) pie, to remain standing

quejarse de, to complain of (about)
quemar, to burn
querer (yo quiero), to wish, to want; to love
querido, -a, dear, darling
quien(-es), who; **a quien(-es)**, whom, to whom; **¿quién(-es)?** who?
quiosco, kiosk, stand; beach tent
quiquiriquí, cock-a-doodle-do (rooster sound)
quitar, to remove, to take away
quizá(s), perhaps

ración, f., portion or serving (of food)
rato, while, time; **pasar un buen rato**, to have a good time
razón, f., reason; **tener razón**, to be right
recoger (yo recojo), to pick up
reconstruido, -a, reconstructed
recordar (yo recuerdo), to remember, to recall
recuerdo, souvenir, remembrance
refresco, refreshment
regla, rule
regresar, to return, to go back
regreso, return; **(estar) de regreso**, (to be) back
reírse (yo me río), to laugh
reloj, m., clock; watch
reserva, reservation
revisar, to check
revisión, f., check(ing)
revista, magazine
rey, m., king; **reyes**, rulers; **los Reyes Católicos**, the Catholic Rulers (Ferdinand and Isabel)
rocoso, -a, rocky
rodeado(-a) de, surrounded by
rojo, -a, red
romper, to break
ropa, clothes, clothing
roto, -a, broken

rúa, *village street, often covered with arches*

ruido, noise

rumbo a, on the way to

ruta, route

saber (yo sé), to know; **saber** + *inf.*, to know how to

sacar, to take out; **sacar fotos**, to take photographs

sagrado, -a, sacred

sala, room, living room; **sala de espera**, waiting room

salida, departure; exit

salir (yo salgo) (de), to leave, to go out (of)

salón, *m.*, large room

salsa, sauce

saludar, to greet

sandía, watermelon

sangre, *f.*, blood

santo, -a, saint; **santo patrón**, patron saint

sea: **o sea**, that is to say, or rather

secar(se), to dry (oneself)

sed, *f.*, thirst; **tener sed**, to be thirsty

seguida: **en seguida**, immediately

seguir (sigo, sigues), to follow; to continue

según, according to

seguro, -a, sure; **de seguro**, surely, certainly

sello, stamp

semana, week; **la semana pasada**, last week

sentarse (yo me siento), to sit down

sentir (yo siento), to feel; to feel

sorry, to regret; **lo siento**, I'm

sorry; **sentirse**, to feel (sick, tired, etc.)

señal, *f.*, sign

señor, *m.*, sir, mister; **señores**, Mr. and Mrs., ladies and gentlemen

señora, madame, lady, Mrs.

separar, to separate

sepulcro, tomb

sepultado, -a, buried

ser, to be; **puede ser**, perhaps, maybe

servir (yo sirvo), to serve; **servir de**, to serve as; **¿En qué puedo servirle(s)?** What can I do for you?

si, if

siempre, always

siesta, *afternoon rest period in Spain that begins at about 1:30 and lasts till 4:30 or 5:00*

siglo, century

siguiente, following; **lo siguiente**, the following

sillón, *m.*, armchair

simpático, -a, nice, friendly, likeable

sino, but (*after a negative*)

sistema, *m.*, system

sitio, place

sol, *m.*, sun; **hace sol**, it is sunny

solamente, only

solo, -a, single, alone

sólo, only

sorpresa, surprise

sótano, basement, cellar

subida, ascent, climb

subir, to go up; to take up, bring up; to get into (a vehicle)

sucio, -a, dirty

sueño, sleep; **tener sueño**, to be sleepy

suerte, *f.*, luck

suficientemente, sufficiently

sufrir, to suffer

superficie, *f.*, surface

superior, upper

suponer(se) (yo supongo), to suppose

supuesto: **por supuesto**, of course

sustancia, substance

también, too, also

tampoco, either, neither; **Ni yo tampoco**, Nor I either

tan, as, so

tanque, m., tank
tanto, -a, as much, so much; **tantos, -as,** as many, so many; **tanto como,** as much as
tardar en + inf., to take long to, to be late in (doing something)
tarde, late; **más tarde,** later, afterwards; *f.,* afternoon
tarjeta, card; **tarjeta postal,** post card
tarta, pie, cake
techo, ceiling, roof
temprano, early
tener (tengo, tienes), to have;
tener que + inf., to have to, must
terminar, to finish, to end
ternera, veal
tiempo, time; weather; **¿Qué tiempo hace?** How is the weather?;
mucho tiempo, a long time; **más tiempo,** longer
tienda, store; **tienda de campaña,** tent
tierra, land, earth
timbre, m., bell
típico, -a, typical
típo, type, kind
tiza, chalk, piece of chalk
toalla, towel
tocar, to touch; to ring; to play (an instrument)
todavía, still, yet
todo, -a, all; **todos los (todas las),** every; **todo el (toda la),** the whole, all the
tolerar, to tolerate
tomar, to take; to have (food or drink)
tonto, -a, silly
torero, bullfighter
toro, bull
torre, f., tower
trabajar, to work
traer (yo traigo), to bring
traje, m., suit

tratar, to treat; **tratar de + inf.,** to try to
triste, sad
tropezar con (yo tropiezo), to bump into, to stumble upon
trueno, thunder
turismo, tourism
turista, m. or f., tourist

último, -a, last
único, -a, only
unos, -as, some, a few

vaca, cow
vacaciones, f. pl., vacation; **estar de vacaciones,** to be on vacation
vaciar, to empty
valer (valgo), to be worth; **valer la pena,** to be worthwhile
valor, m., value
valle, m., valley; **el Valle de los Caídos,** the Valley of the Fallen
vamos, let's go
variedad, f., variety
vegetal, m., vegetable
velocidad, f., speed; **límite de velocidad,** speed limit
vena, vein
vendedor, m., seller, salesman;
vendedor ambulante, peddler
vender, to sell
venir (vengo, vienes), to come
ventanilla, window (of a vehicle)
ver (yo veo), to see
verano, summer, summertime
veras: de veras, truly, really
verdad, f., truth; **es verdad,** it's true; **¿verdad?** right? isn't that so? doesn't it? etc.
verduras, vegetables
vestido, dress
vestirse (yo me visto), to dress

oneself, to get dressed; vestido(-a)	vista , view, sight; ¡Hasta la vista! So
con , dressed in	long! Till we meet again!
vez , <i>f.</i> (<i>pl. veces</i>), time; otra vez ,	vivir , to live
again; una vez , once; de vez en	vivo , -a, alive
cuando , from time to time; en vez	volar (yo vuelo) , to fly
de , instead of; a veces , at times	volcán , <i>m.</i> , volcano
viajar , to travel	volver (yo vuelvo) , to return, to go
viaje , <i>m.</i> , trip; hacer un viaje , to take	back
a trip; ¡Buen viaje! Have a good	voy (vas, va, vamos, vais, van) , <i>forms</i>
trip! <i>Bon voyage!</i> ; viaje de vuelta ,	<i>of the present tense of ir</i>
return trip, trip back	vuelo , flight
vida , life; mi vida , my dear	vuelta: (estar) de vuelta , (to be) back
viejo , -a, old	
viento , wind; hace viento , it is	y , and
windy	ya , already
vino , wine	